

Гос. Орл. Тр. Кр. Знам.
Публичная Б-ка
ОТД. НАЦ. ЛИТ-РЫ

УДАРНИК

литературно-художественной
да общественно-политической
КОМИЖУРНАЛ

4

1939

У Д А Р Н И К

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ
КОМИ ЖУРНАЛ

ЛЭДЗЁ КОМИ АССР-са СÖВЕТСКОЙ
ПИСАТЕЛЬЯСЛÖН СОЮЗ



№ 4

АПРЕЛЬ 1939 ВО

У Д А Р Н И К

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
КОМИ ЖУРНАЛ

ОРГАН ССП КОМИ АССР

№ 4

АПРЕЛЬ 1939 ГОД

ТЁТЕНЬКА АНФИСА ПОРФИРЬЕВНА

М. Е. САЛТЫКОВ-ЩЕДРИН

Тётенька Анфиса Порфирьевна вёл медічотён батлөн чойяс пиысь (тайб гижан кадын сійб вёлі неуна ыджыдджык ветымын арбсысь) да оліс мянсянь неылы.

Колб шуны, ме ог помнит, медым эськб ми Заболотье нёбтбдз коркб ветлывлім сы ордб, да и ог помнит, медым и сійб вёвліс мянны, сы понда ме сійбс дзикбдз эг тбдлы. Порфирій Васильевич дедушка семьянын, кор тетенька ещб нылаліс на, сійбс эз радейтлыны да нимтылісны „варваркабн“. Ббрас жб, кор сійб муніс вербссайб да кутіс овны ас вбля вылын, тайб репутацияс сы сайын коли дзикбдз. Висьтавлісны пбшти чудовищнбй фактыс сійб помещичбй олбмысь да мыйкб дзик фантастическбйбс сійб семейнбй олбм йылысь. Висьтавлісны, например, мый сійб, нбшта ныв дырйныс на, кувтбдзис чеплялбма сылы услужение вылб сетбм нывкабс; мый Анфиса Порфирьевна олб вербссайын покойник сайын да с. в. Сы йылысь сёрнясысь бать виччысьліс, но матушка, кодб радейтліс йбзбс тбдыштны, шуліс сійбс эз мбд ногбн, кызди тиранкабн да кызд сюрб олысьбн. Вообще, и рбдняяс, сусед-помещикъяс бтдортчывлісны Савельцевъясысь (мужиксянныс тетенькалбн овыс), сы понда найб овлісны дзик бтнаныс, ставбн энотбмбн.

Тайб сёрнясыс ветлбдлісны нбти мнчмбдтбг да дзебтбг, ставлы кывмбн, челядб дырйи, и, тбдбмысь, бна действующісны челядб мбвпъяс вылб. Ме, шуам, чужбмсянь тетенькабс дзик некор аддзвбтбг, куті сійбс син

водзын скелет кодббн (татшбм нывбабасб ме аддзылі книгаысь картина вылысь), рудов пбим рбма хитона, водбб чургббдбм кияса, помъясыс кодлбн вблі вооружитбмабсь чунъяс пыдди ёсь гыжъясьбн, синъяс пыддиыс жуджыд гуранъяс да юр вылас юрси пыддиыс нюглясысь змейяс.

Но Заболотье нёбббм ббрын делбясыс вежсисны. Делбяс сыын, мый тетенькалбн имениеыс, Овсцово, куйліс Малиновецсянь Заболотьебдз самбй джын туй вылас. А сы понда мый нелямын верстысь кузьджык вблбк велавтбм вбвъяслы бна мудзтана, быть вблі лбб шойчббдны найбс джын туяс. Унджыкысьбб шойчббгбс ми вбчлывлім постоялбй дворын, кодб сулаліс Вопли ю берег вылын, Овсцовосянь наискбс; но матушка аслас пырся расчбтливостынас решитіс, мый, постоялбй двор вылб рбскод вбчбм дорысь¹, выгбднбджык лоас час мбд-коймбд пукуыштны чойыс ордын, кодб, дерт, лоас рад рбдняасьбм ббр лбсьббдбмлы да старайтчыштас бура примитны дона гбстьябс.

1. Сы йылысь, ыджыд-б вблі тайб рбскодыс, позбб аддзыны татшбм расчбт серти: вбвъяслы луд турун (збр вблі асланым)—20 ур; кучерлы да лакейлы завтрак—30 ур; самбвар да крипча йбв—30 ур. Господа сбйисны асьыныс, гортсабс, и ме кызд бнб аддза лбз бумага, код пытшкб вблі тубралбма жаритбм курбгбс, кымынкб шобдб кбвдум пубм колькъясьбн да бджыд нянь кбрыш джын. Горничнбй сбйліс барскбй сбянысь колясысьбб. „Олбмсысь“ мянтыссыліс сбмын лбк п овбдьяб (20 ур кымын): мича повбдья дырйи жб матушка шойччыліс градббрас. Ставыс кбкъямысдас ур, да мукбдырйныс—шайг ассигнациясыбн! (Авторлбн примечание).

И вот, отчюд—тайб влі гождоын—матушка лбсьдчис мунны Заболотьеб да менб босьтис аскдс. Тайб влі мян медводдза (но, колб шуны, и медббръя) волбм Савельцевьяс орбд. Ме помнита, видзбдлыны окотитбмьс сэтшбм ёна волнуйтис мевб, мый меным нбдти эз пукавсьы места вылын. Воображение уджаліс, фурияльсь водзвыв нин вбчлбм образбс рисуйтбмбн, коді грозбдья локтис мянлы паньд. Матушка дугдывтбг жб падъяліс да сёрнитис горничнбй Агашакбд.

— Кежавны, али мый?

— Сійб кыз тиянлы бурджык, сударыня, лоас.

— Ещб оз примит, пбжалуй!

— Кыз не примитны... Мый ті, радпырьсь весиг!

Матушка думыштчыліс минута келб, мый вбчны тбдтбг, да сесся водзб висьталіс:

— Чайта, и ассьыс Фомкасб петкбдлас!

— Гашкб и совеститчыштас. А код тбдас, висьталбны, сійб пыр барынякбд бти пызан сайын ббдайтб...

— Но, ладнб, мунам!

Но, недыр мысти матушкабс решимосьыс влі энвбтб, да сёрниыс заводитсьб выльсьыс мбдярб тема вылб.

— Ог нин, мый срамитчыныс,— висьталіс сійб да, кучер дорб шыбдчигмоз, содтис:—мун постоялбй дворб!

Менам сьблбмбй мбдис ёна типкыны, кор Овсецовбй кежанінын, матушка горбдис кучерлы:

— Овсецовбй!

Экипаж кежис миртуй выльсь да мбдис гбгыльтчыны небыд проселочнбй туйбд неыджыд господскбй керкалань, коді сулаліс дворас пыдын. Дворсб влі потшбма тынбн да садиталбма посни кыз пуясбн.

Збыльсь, мянбс виччысис мыйкб дзик аслыссяматор. Дворыс влі куш; решеткаа воротаясыс иганабсь; тын сайын эз кыв некутшбм шы. Шондйсь сідзи сотіс, мый весиг амбар дорб домалбм пон, мянбс кылбм ббрын, эз кут увтчыны, а сбмын мянланьб дыша бергбдис юрсб.

Кажитчис, ачыс забвениеыс овмбд-

чбма татчб да вевтббма аслас вонйбн став олысьяссб. Минут кык-куим мысти, век жб, керка пельбс сайсьянь былсьнитіс лёкиник сюртука морт, сувтис, кияснас сайбдис синьяссб да мян горбдбм вылб:—„Анфиса Порфирьевна гортас?“—пыр жб воши. Сэссия девчбй кильчб вывсьянь котбртис косясьлбм сарапана нывбаба, и сідзжб воши. Медббрын, решеткаа ворота пыр ми аддзимб керкаын заводитчбм ветлбдлбм, котралбм. Воссис параднбй кильчб, и сэтсьыс котбртис нанкбвбй казакина кбмтбм детинка, коді и вбсьтис мянлы воротасб.

Кор ми матыстчим, тётенька сулаліс нин кильчб вылас. Тайб влі кадысь водз пбрысьмбм, чукрасьбм чужбма да юр вылас тбв йылын летьяльсь дзор юрси пратьяса косіник да пбшти пиньтбм старука. Менам воддза мбвпьяс серти дерт кутіс кажитчыны, мый тайб юрси пратьяса вбрбны змейяс. Сэтчб жб, сы вылын влі кышалбма рудов пбим рбма важысь важ ситеч балахон, дзик сідзжб, кызди картинка вылын.

— Ах, рбдимбйяссбй менам! ах, благодетельяс! Уськбдин жб дум вылад старукатб, сударушка!—дрбжжитана гблбсбн чолбмаліс сійб мянбс, кияссб чургбдигмоз, медым кутлыны матушкабс:—бд Заболотьейд туй джыньяс... век жб донтбмджык постоялбй дворад вердсьбм дорсьыд... Кывлі, сударушка, кывлі! Ньбббмыд тэ сбка коко¹... Но, да и молодец жб тэ! Кокни-б делб, ачюд бтнад сэтшбм удж гартвбтбмид! Милбсти просим горничаясб! Пасибб, сударка, мый кбть эн наросьнб да уськбдин мбвп вылад.

Кытчбдз тётенька кыз веськалб да ирониябн шуаліс ассьыс чолбмалбмсь, ме полбмбн виччыси ассьымб бчередьбс.

— И ичбтиктб сьбрсьыд вайин... но, и рад жб ме! Тайб кымынбд?—шыбдчис сійб ме дінб, да, менб пельпомбд босьтбмбн, окыштис вбснй, косьмбм вомдорьяснас.

— Кбкьямысбд... да гортын нбшта коліс...

¹ Сбка коко—чбсмасян кусбктор, сокровище.

— Окмысод... Ай да молодец Василий вок! Сизимдасод выло петис, а со на кызди дурю! Сийо и видзод, и дасодыс абу ылын... Но, мед тэд ен сетас, сударыня, мед ен сетас! Сулавлы жо, сулавлы, душенька, сет видзодлыны, кодлань мунан! Но сиди и эм: Василий Порфирьич вок выло, дзик сы серти быттьо кисьтома!

Сийо бергодлис мено югидлань да видзодлис быд боксянь.

Ме должен шуны, мый татшом сяма балагурствоыс мем эз вов тешкодьон. И суседьяслон, и миян гортын, нывабаба четь дорю отоситчисны эз вывти осторожна. Суседьяс и суседкаяс суклялисны ота-мод выланыс пошти шутитигтырйи. Вло-о коть веськыдлуныслон киньыс тайо суклясьомьясас—та йылысь некод эз думайтлы. Найо артмодлисны кыз быттьо круговою порука да сийо жо кадас влоны быдонлы доступной оти сернитанторийон, коды и гоститантин, и гортын отсяма страстьон сетисны прот кадсо и кавалерьяс, и дамаяс, торья нин борьясыс. Ме ачым пошти эг гогорволы, мыйын заключайтчо тайо балагурствоыслон пытшкось, но кывьясыс сэтшом нин меным тодсаось, мый ме найон эг чуймылы.

Матушка, век жо, гогорвоис, мый сюрис налькю, да мый сылы не вильситны подлоу намекьясысь став кыкуим час чожыс, кытчоdz кутасны сейны вовьяс, сы понда сийо, ещю комнатао пыртоdz на, заводитис нин термасыны да прикажитис, мед вовьяскод эз нюжмасыны. Но тетенька и кивны эз косы дона роньяс ретид муном йылысь.

— Ах-ах-ах! Да эн-о нин тэ обидитчы ме выло, сударка!—гордис сийо:—и эн думайт мунны—ог лэдз! Од ме, другой менам, шуи ко мыйко, сидз проста!.. Сидз вот... Простой ме, ена ме простойон они лои! Мукод дырйи мый и вежорыи абу, а ме век сернита, век сернито! Пырамой, пырамой горничаясо—нянь-совтог огледз, эн и думайт! А тэ, ичот пи,—шыбчис сийо ме дорю,—гуляйтышт, вотс-тор градюрысь нетшкышт, кытчоdz ми маменькайдкод сернитыштам! Ах,

роднойсой менам! ах, благодетельси кымын гожом, кымын тово!

Керны нийом, лои кольчыны. Ме, тодомысь, радпырысь термасы воспользуйтчыны меным сетом отпускон, да кымынысько чечыштот мысты лои нин дворын.

Двор вло важногыс куш. Гогорыс частокондон потшомыс вонса усадьбасы вло муно острог выло. Отар боксянь, мый ылнаынкю керкасянь тыдалисны козьяйственной стробаяс: конюшняяс, скотной двор, йоз оланиньяс да мукод, но и сен оз вло кыв некутшом вором шы, сы понда мый скотыс вло покотинаыи, а дворовойяс—барщина вылын. Сомын ылын, службаяс сайын, котортис муяслань мый вынсыс детинка, кодоc, тыдало, ыстомаось турун пуктаню слугасос корны.

Челядь дырйи ме зэв ена радейтли ставсо, мый вло матын козьяйствоодз, а сы понда и они ставсыс войдор мододчи службаяс дорю. Колю вло сравнитны, ставыс-о тани ен, бур да вляясь, кызди и миянын, Малиновецын; кызди вочомаось вовьяслы сулаланиньяс, кымын уж сулало, кодыс стадао оз лэдзлывыны, а пыр видзоны кос корым вылын; ыджыд-о скотной двор; откод-о савельцевской кухарка застойнойын миян Василиса кухаркакод да с. в. Сысыс унджык, ме аддзыли, мый конной двор ворота дорын сулало лэптот фордека миян коляска, да сы дорын пукало миян кучер Алемпий, лэдзалотын калян-носогрейкасы да сернитю горба стариккод, кодон лоз крашениной сюртуксыс краскаыс вушюма новломысла. Бурако, думайчис меным, сернисю найо нубдоны вовьяс йылысь, да Алемпий ошйысь миян неыджыд конской заводон, коди и мено пыр интересуйтлис. Но кымын ме кути матыстчыны службаяс дорю, сымын кутисны мем кивны кутчысяна ойзомьяс, кодыс пыр жо кыподисны менам воображениеын тетенька крепотной практика йылысь висьталомьяссю. Некымын секунда мысти ме вло нин места вылын.

Серпасыс, коди воссис менам син водзын, вло вывти ужасной. Ме челядь дырсянь велавли помещичой

произволлѣн грубѣй формаяс дорѣ, кодѣ петкѣдчывліс мяян керкаын лёк кывъясѣн видчѣмын, чужѣмѣ да пивьясѣ сеталѣмын да мукѣдторѣын, велалѣ сѣтчѣдз, мый найѣ пѣшти эз вѣрзѣдлыны менсьѣм сьѣлѣмѣс. Но истязайтѣмѣдз мяян эз волю. Тась жѣ ме аддзи сѣтшѣм возмутительнѣй картина, мый здук жежлѣ сувтѣ, дорѣм морт моз, аслам синъяслы веритчѣтѣг.

Конюшня дорын, куйѣд чукѣр вылын, гыррдзаясѣдыс столб дорѣ кѣрталѣмѣн, сулалѣс ар дас кыка нывка да нетшкысис быд бокѣ. Вѣлі нин мѣд час лун, шондыс сѣдзи и кыскаліс коньѣрѣс аслас югѣръяснас. Гут чукѣръяс кыпѣдчалісны куйѣд ва дорьясь, бергалісны сѣйѣ юр весьтын да ляскысялісны синваѣн да дульѣн кѣтѣдѣм сѣйѣ воспалитчѣм чужѣмѣ. Торья местаясѣ артмалісны нин неыджыд ранаяс, кытысь пычкыртіс вѣр. Нывкаыс вывтѣ ѣна ойзѣс, пессис, а сѣн жѣ, кык воськов сайын, зѣв спокойнѣя варгисны кык старик, бытьѣ нинѣм торьяыс найѣ син водзын эз мун.

Ме ачым сулалѣ да эг тѣд мый вѣчны, кортѣм сюйсѣдысь кывкутны полѣмѣн, — сы выйѣдз крепостнѣй дисциплинаыс рамѣдліс весиг челядын человеческѣй порывьяс. Но век жѣ, менам сьѣлѣмѣй эз вермы терпитны; ме нѣжѣйник матыстчи столб дорѣ да нюжѣді киясѣс, медым разны гезьясѣс.

— Эн вѣрзѣд... тѣтенька видчас... омѣльдзык на лоас!—сувтѣдіс менѣ нывка:—Со чужѣмѣс партукѣн чышкышт... Барин!... мусаѣй!

Сѣйѣ жѣ каднас ме мышкын кыліс пѣрысь гѣлѣс:

— Эн сюисы ѣдз делѣѣ, пащенок! И тѣнѣ столб бердѣ тѣтенька кѣрталас!

Тайѣс шуис Алемпийкѣд сѣрнитысь. Тайѣ кывьясѣс кылѣм бѣрын ме пытшкын лои мыйкѣ постыднѣй. Ме пыр жѣ вунѣді нывка ѣылысь да лептѣм кулакъясѣн „ланьт, подлѣй холуй!“—кывьяс шуѣмѣн уськѣдчи старик дорѣ. Ме ог помнит, медым эськѣ мекѣд коркѣ вѣлі скѣрмѣмлѣн атшѣм припадок да медым эськѣ сѣйѣ петкѣдчѣс татшѣм формаясын,

но, тыдалѣ, мый крепостнѣй практикаыс кыис нин ме пытшкын ѣн поз да виччысис сѣмын случай, медым петны ортыѣ.

Старик сѣки ачыс эрыштчис ме вылѣ, да код тѣдас, мый эськѣ лои, эскѣ эськѣ Алемпий сувт ме дор.

— Мый тѣ, мый тѣ, сударь!—лѣнѣдіс сѣйѣ менѣ:—ѣд тайѣ барин... Маменькаыд скѣравны кутасны...

А зверь моз скѣрмѣм старик сѣк жѣ горзіс:

— Ме абу холуй, а дядьыд тѣнад, вот ме кодѣ! Ме тѣнѣ...

Грѣзитчана горзѣмсѣ водзѣ кывзытѣг, ме нѣвѣ моз котѣрті керкаѣ. Котѣртігѣн мем кажитчис, мый ме водзѣ сувтѣс привидение, да вѣтчис ме бѣрся дзик мышкын.

Залын пѣзан вылѣ гѣтѣвитѣны нин вѣлі сѣян; гѣстинѣйын бур родственницаыс сьѣлѣмысь сѣрнитісны.

Кыз веськалѣ, висьталѣмѣс бѣрдѣмѣн коставліг, ме висьталѣ асьсым норасьѣмьясѣс матушкалы, столб дѣнѣ кѣрталѣм мучитчысь нывка ѣылысь казътыштѣмѣн, да кутшѣмкѣ лакей ѣылысь, кодѣ лысьтѣс шуны асьсѣ менам дядьѣн, но матушка кывзіс менсьѣм висьталѣмѣс чужѣмѣс чукрѣдліг, а тѣтенька дзик веськодя шуис:

— Тайѣ сѣйѣ, тыдалѣ, менсьѣм „покойникѣс“ аддзылѣма!—И сѣссия, ме дѣнѣ шыѣдчѣмѣн, содтѣс:—а тѣныд, другѣй менам, эз ков ѣдз делѣѣ сюисыны. ѣдз манастырѣ асланыс уставѣн оз ветлывлыны. Нывкаыс мыж вѣчис, и ме сѣйѣс накажитѣ. Сѣйѣ менам, и ме мый кѣсья, сѣйѣ сыкѣд и вѣча. Сѣдз вот.

А матушка содтѣс:

— Тѣдѣмысь. Тѣ тѣтенька ордад гѣститан да, сѣдзкѣ, должен кутны асьтѣ бура. Оз ков тѣныд конюшняысѣд котравны. Пукалѣн мед мянѣкѣд либѣ садѣын гуляйтыштѣн—нинѣм эськѣ эз вѣв. И водзѣ тайѣс некѣр эн вѣч. Тѣтенькаыд вывтѣ бур, а ме сѣйѣ местаын эськѣ сувтѣді тѣнѣ пѣдзѣс вылад, и делѣлы пом. И ме эськѣ эг дорѣын, а шуи: делѣысь!

Менам шуд вылѣ, тѣтенька эз нин эськѣ сувтѣд менѣ пѣдзѣс вылѣ, но талун решитчис лѣны бурѣн, чукѣстіс

нылбс да тшөктіс лэдзны накажи-тмсб.

— Шуны кб, ме и вунбдлі Наташка йывсьыс,— шуис сійб.— Эз ков эськб нывкасб балуйтны, но да мед нин, дона гбстяс ради,— мед племянник вбсна енлы юрбитб. Ак, сьбкыд мем накбд, чойбй, веськбдлыны. Йбз ставыс юрвундысь кодьбсь—ылын-б грекбдзыд!

— Ылын-б!— шуис тшбтш и матушка.— Но, а тэнад „покойникыд“, чойбй... Ловья да дзоньвидза?

— Мый ськбд, тшыг понкбд, лоас! сейб да юб, сейб да юб! Мый сбмын меным сійб куш бти взяткаяснас су-лалб... ак, мустбмтор! Став земскбй судсб, сійб милбсть кузя, аслам тшбт вылб видза... Смертьыс сы вылб абу! Куліс эськб—и делблы эськбн пом!

— А оз буйствуит сійб?

— Оз, чбла кутіс овны. Та понда норасьны ог вермы, благороднбя асьсб кутб. Но, да бд, матушкабй менам, мекбд оз уна сёрнит. Ме пыр жб гырлдзаяссб лопаткаяс дорас бергбда, да и исправник дорб... Аддзысис, мися, брбдяга, менам мужикбн асьсб шуб... Вбчбй ськбд, мый кбсьяд, а сійб меным оз ков!

— А бтветитбмысь он пов?

— Бтветитбмысь? Да тан ставыс бтветынбсь—и он гбгбрво. Ме и то бткымынысь думайтлывля: бти пом! Босьта дай мбдбда сійбс Сибирб... Сійб-бд, ревизия кузяыс, дворбвбйяс лыдын менам артавсьб, и ло кбть исправник, кбть раз-исправник, а должен вбчны ме ногбн! Сійб кадас мян стбляр Потапка кулі, и ми сійбс болярин Савельцев ним улын дзевим, а менсьым сбкблтб, мед нин салдатб-нубмысь мездыны, дворбвбй морт Потап Семеновбн пыртимб. Сідзкб, ме бни мый кбсья, сійб ськбд и вбча! Ах, да прбстбй ме бни лои, кутшбм прбстбй! Думайта, думайта: о, дзик, кыз свят бог, сійбс, стервобс, ыста! а сэсса и жаль лбб! Кокни-б делбыс! Вешйивтбг кызь во пбдьячбйяс ме дыны вердсьбны, бытбкб гут чукбр сідзи и дзизгбны... Дзикбдз рбзбритісны, кбть корны пет! И овмбсбй абу муса, бд мый ог вузав, мый ог пблучит, ставыс на вылб, каторж-

нбйяс вылб, муно! Да абу-б окота тэд видзбдлыны менам чудушка вылб?..

— Ог, мый нин! Крїстос ськбд... А бур тэнад, чойб, имениеыд, гбгрбс... Локті ме бзим пблбвыд... ак, бур сю чужбма! Няня таво лоан!

Водзб сёрнитбмыс кежис хозяйственнбй темаяс вылб, кодьяс йылысь, буракб, сёрнитісны и сэки, кор ме аслам виччысьтбм локтбмбн орбді найбс. Ме тбдмалі, мый тётенькалбн аслам нелямын душ, да мужикылысь кбкьямысдассб сійб кызкб кужбма аслам ним вылб вуджбдны. Мужикыслбн имениеыс выгбднбйджык, сы понда мый сэн йбзыс дзик ставыс лыддысьсбны дворбвбйясбн, уджалбны барщина вылын быдлун, а тётенька асьыс крестьянасб эз удит дворбвбйяс лыдб пыртны, предводитель торкис, грбзитчис делб панны. И мусы сьлбн тырмымбнъя, и вбртор эм; быдторйбн эськб бур вблі, эз кб матвоштыны подьячбйяс.

— А ставыс сы вбсна, мустбм вбсна! Рбзбритіс менб, пеж мортыд, оз босьт сійбс смертьыс, дай ставыс!— дугдывтбг содталіс тётенька, асьыс висьталбмсб орбдбмбн.

Медббрын, кык час да джын гбгбрын, миянбс корисны ббедайтны. Залб пырбм ббрын, ми суим тась аркомына гбгбр, паськыд цельпомьяса, угрибсь паськыд чужбма, посни, чуть тыдалана синьяса да юр вылас сук юрси бурыся зэв ыджыд мортбс. Сійб вблі пасьтасьбма топыда кручкиавлбм нюдзвич казинетовбй казакинб¹. Кручкияс пырыс вблі бшбдбма часілбн эзысь чеп; часісб сійб дугдывтбг кыскывліс. Сійб тшбг чужбм вылын вблі тыдалб тупбй самодовольство да животнбй сьма висьтавтбм азымлун. Сійб пелька шаркнитіс кбкьяснас матушка водзын да матыстчис сійб ки дорб.

— А тайб менам Фомушка!—рекомендуйтис сійбс тётенька:

— Сбмын сійб бтнас отсалб меным. Ог тбд, кыз эськб ме и справитчи сьтбг татчбс вольницакбд!

Матушка неуна сконфузитчис, но эз дзев кияссб, и весиг оқыштіс Фо-

¹ Казинетовбй казакин—полушерстянбй шыльыд матерьяеысь вурбм веськыд вортника кручкияс полукафтєн.

мушкабс кымбас, кыз тайбс тре-
буйтліс сакся модаыс.

— Чойбй сюнымбс миянлысь ош-
кб,—шыбдчис тетенька Фомушка до-
рб,—благодарит сйбс!—Фомушка ба-
ра шаркнитіс кокъяснас.—Вог эськб
тэныд, сударка, татшбм жб Фомуш-
кабс адззыны! Сэтшбм бур слуга!
Шоч татшбмид!

Ме ог помнит, кызди колис ббедыс;
помнита сбмын, мый сбянъясыс вбл-
ны пбтбсбсь да гбтбвитбмабсь све-
жбй провизияысь. Сы понда мый Са-
вельцевъясбс ставбн энбвтисны и на-
йб некор эз виччысьлыны гбстъясбс,
то налбн кббрбгъясын эз видзлывны
параднбй блюдояс, кодъясбс чепляв-
лісны лакейяслбн чуныясыс, и ббед-
ыс быд лун гбтбвитчывліс дзик прбс-
тбй, но свежбй.

Тетенька, тыдалб, эз вбв скуп да
сьблбмсьыс, весиг мыйдакб мырдбн
тшбктбмбн, гбститбдїс миянбс.

— Сбй, сбй!—мырдбн тшбктїс сйб
менб:—Со-бд тэ кутшбм омблы! Ма-
линовецад, тыдалб, оз вьвтї вердны.
Тбда ме тїянлысь обычайястб. Сбй
на здоровьб! Кутан унджык сбйны, и
наукаыд мбдас спорбджык...

И сэсся, матушка добрб шыбдчиг,
висьталїс водзб:—А тэ, сударыня,
мый бокб видзбдан... сбй! пырин'кб,
вердтбг ог лэдз! Тбда ме, кызди тэ
гортад куим лун сайся колясьясысь
соусъяс вбчалан... Кывлї! Ме кбть и
пельбсын пукала, а ставсб тбда, мый
свет вылас вбчсьб! Вот ме грымббта
коркб тїянб, видзбдла, кызди тї сэнї
оланныд... богатейяс! мый? повзин?

Матушка збыльысь неуна вежсис
чужбм вылас. Анфиса Порфирьевна-
бн куш бти визит вбчны кбсйбмысь.
Сак сбмын, тыдалб, сйб дзикбдз гбгбр-
воис, кутшбм бшыбка вбчис Овсецо-
воб кежбмбн.

— Но, но... эн повззы! Небось ог лок!
Кытчб меным, оглашеннбйлы, гырысь
баръяс дїнб ветлыны... ола и бтнам!—
шутитїс сйб, матушкалысь повзмыш-
тбмсб адзбмбн:—олам ми тан Фо-
мушкакбд пельбсын, лбня-лбня, чбла-
чбла, некод миянлы оз ков! Гбсть-
ясбс огб корбй, и асьным гбститны
ог ветлбй... некытчб! А кызкб кб,
случайнб дум вылас усъкбдласны бур
йбз, милости просим! Вот сбмын

ыдждалысьястб смерт ог радейт, ко-
ра прбститны.

Но торъя нин мырдбн тшбктїс сй-
бб Фомушкабс:

— Сбй, Фомушка, сбй! Со-бд тэ
кутшбм краж быдбмбид! Эм кытчб
нянь-сов лбдны! Сбй!

Мый вылб Фомушка век бтмоз,
кокнидика кынбмбдыс асьсб малыш-
талбмбн, вочавидзліс:

— Пбтї; ог нин вермы!

И таинственнбй ургбмбн вынсьбда-
ліс асьыс вочавидзбмсб.

— Сбйбй, сударикъяс, сбйбй!—эз
ланьтлы тетенька.—Тэ эськб, небось,
чойбй, постоялбй дворад чорзбм чи-
пан вильбдїн, и сйб нин, абутбм
дорысь, тэныд барыш, мый воан рыт-
нас Заболотьеад,—видзбдан-да чипа-
ныд ужын вылб гбдитчас!..

Тбтушка эз лэдз миянбс витбд ча-
сбдз. Вбсьшбрб вбзїысис матушка,
помка пуктбмбн, мый вбвьяс важбн
нин сулалбны кильчб дорын; вбсь-
шбрб индалїс сйб сьбд пласт вылб,
кодї тыдовтчис горизонт дорїылын
да туналїс вбськыда миянлы паньд
сьбд кымбр. Анфиса Порфирьевна
зумыда сулалїс аслас шубм вылын.
Обед ббрын, кодї нюжалїс зэв дыр,
вайисны кофей; сэсся колб вблї кы-
дзи рбдняяслы варовитыштны,—сбйин-
ныд, юинныд пбттбдз, да пыр жб и
мунны!—сэсся пукыштны туйб пет-
тбдз, сэсся енлы юрбитыштны, окась-
ны...

— И кытчб сбмын тэ тэрмасын!—
такбдїс тетенька:—удитан на ещб
пбттбдзыд пукавны аслад вьвтї ра-
дейтана Заболотьеад! А тбдан-б мый!
вблїкб эськб менам сйб Заболотье-
ыд, ме нин эськб... Эг эськб видзбд-
лы ме, мый сэн мужикъяс лбз каф-
танайсь ветлбны, а бабаяс штофнбй¹
ковтаабсь... ме эськб... Вот муыд сэн
этша, нинбм вылын йбзсб уджбдны,—
но да ме эськб аддзи уджтб... А,
збыль, мый меным тэнб велбдныс,
ученбйбс велбдны—сбмын тшыкбдны.
Гбгбрвоан и ачыд. Малиновецыд,
кытчбдз вокбй чойяскбд кбзїятлісны,
грбш сетліс, а бнї—зарни пыдбс. Ве-
жбра морт тэ, тайбс быдбн шуас!

¹ Ш т о ф—шоныд шерстянбй либб шблкбвбй
ткань.

Неважён Аггей воліс, колькъяс ньобалис, талькъяс, полотнаяс, — юала сійбс: — кытчб татысянь мунап? — „Министер“ дорб — шуб. Од сійб тэнб министрнас нимтб. Да и збыль сідз. — министр! Кокни-б уджыс! Кутшбм грбмадина ньббин дзик прбстаыс! Оброкъястб, чайта, содтін нин?

— Эг на бнї!

— Содтав, сударка, содтав! нинбм на вылб, лбз кафтан новлысыс вылб, видзбдныс! Кымын бнджыка найбс шыран, сымын бнджыка налбн гбныс быдмб! Содтав!

Одва ми мынім. Верст кык матушка пукаліс чбла, быттьб поліс, мый тётењка кылас сылыс сёрнияссб, но, медббрын, петіс сёрнияс.

— Фомкасб адззылн? — юалис сійб Агашалыс.

— Кыз жб, сударыня! Девичбйбб ббед водзын воліс, пукалыштис.

— Эстшбм халда! Холопкбд бти пызан сайбб ббедайтны менб пуксьбдс! Да ещб мый!.. Вот, шуб, и тэныд кб татшбм жб Фомушкабс... Тырмас, Анфиса Порфирьевна, кора покорнбя извинитны! Кблачбн менб ас дїнад водзб он пбръялбй...

— Меным мый, сударыня, висьтавлісны. Пукалб быттьбкб тайбб Фомкаыс пызан сайын барынякбд, а пбрысь баринсб, покойниксб, Фомка улбс сайын тбрблкабн тшбктасны сулавны...

— Збыль?

— Истиннбй правда висьтала. А то заводитасны комедияс представляйтны. Сувтбдасны пбрысь баринсб пидзбс вылас и тшбктасны „барыня“ сьывны. Сійб: „Сударыня-барыня, сетбй киньтб!“ А барыня: „прочь, прчь вешйы, ки доныс он сулав!“ Да кинас тай пиняс. А Фомка качайтчб улбс вылын, сьбмдбмбн сералб...

— Вот и змея!

— Абу бур налбн; весиг меным, рабнбялы, страмкодъ кажитчис. Ветлбдлб тайбб Фомкаыс дворті, омбль кывъясбн видчб, горзб... А мый, сударыня, ме кывлї, быттьб Фомкаыс налбн пия?

— Пи ли, мбд ли кодї — он гбгбрво. Сбмын водзб — слуга покорнбй! Вбйясын Заболотьеб кута ветлыны, медым не кежавлыны тайбб бма ордб.

Но, а тэ кутшбм ещб сэн нывкабс столб дорсыс адззылн, висьтавл! — шыбдчис матушка ме дорб.

Ме висьталї, Агаша, асладорсянныс, вынсьбдс менсым висьталбмбс.

— Котбрбн пырис сійб девичбйб, быттьб абу тырвежбра, кватитис нянь корка... дзонь местаыс чужбм вылас абу!

— Эмбсь жб свет вылын.. — менб кывзбм ббрын шуис матушка да, сёрни кузясб помавтбг, думыштчис.

Гашкб, сійб паметын вуджбртчис мыйкб татшбм кодъ жб аслас помещичбй практикаыс. Дерт эськб эз вбв истязайтбмыс веськыда гбгбрво-бмбн, но мыйкб сэтшбм, кодї аслас груббй формаяснас унаыс вуджлїс бесчеловечностьб, вбвлывлї.

Но, неуна чбволыштбм ббрын, матушка кокныдыка очсыштис, пернапасалис вомсб да успокоитчис. Бура-кб, сылы дум вылас усис мудрбй послвица: эз миянбн заводитчы, оз миянбн и помась... И тырмас.

Дзонь квайт верст ми мунім вблбктї, зыбуч лыа вывтї, джуджыд пбжбмъясысь стеньяс косттї. Вбр кузя гораа паськаліс миян грузнбй экипаж кблбфсаясбн артмбдан ратшкбдчбм шы. Вбвьяс, кодъяс ббрся дзонь кымбрбн вбтчисны лбдзьяс, муісны вбсьлбн, коляскасб сьбкыда кыскбмбн, и сы понда тайбб квайт верст муібм вылас ковмис часысь унджык. Вбр чаща пыр тыдалысь енэжлбн векни полосаыс югьяліс ярьюгыд лбзоват рбмбн, кбть эськб ылысянь кылісны нин гымалбм шыяс. Сы вылб видзбдтбг, мый кадыс вблї квайт час гбгбр нин, жарсыс да вбв кокъясбн лэптбм буссыс сынбдыс вблї терпитны позьтбм пбдтана.

Но кор ми петїм вбрсыс, серпасыс вежсис. Кымбрыс паськалбма нин вблї, и сійб, сьбдда грознбй, ньбжйбн воис веськыда миян вылб. Сынбдыс лой свежбйджык; туй вывтї гартчисны бергалыс тбвнырьяс, кодъяс пырджык петавлбны гымалана кымбр водзын. А Заболотьебдз коли на ещб эз этшаджык даскык верстысь. Колб шуны, мый туйыс сэт муіс чорыд грунт вывтї (кык-куим посни нюрторйысь кындзи, кытчб вблї лбк ногбн пуктбма сланьяс), но важбн

помещикъяс жалитлісны вѡвъяссѡ да ветлісны нѡжйѡ, часнас сизим верстысь не унджык, сы понда местаѡдз воны вѡлі колѡ часѡн-джынйѡнысь не этшаджык. Матушка збыльысь заводитіс тѡждысьны.

— Вѡтлы! вѡтлы!—горѡдіс сійѡ кучерлы.

— Не пышйыны жѡ нин а,—вочавидзис сійѡ веськодя.

— Мед, вѡтлы, вѡтлы!

Лѡптисны коляскалысь фордексѡ, и вѡвъяс мѡдісны рѡдтыны. Ми прѡйдитім кымынкѡ сикт, матушка не ѡтчуд заводитліс сувтны, медым виччысьыштны кымѡрсѡ. Но быд пѡрйѡ надея: гашкѡ, прѡйдитас! сетліс сылысь сѡлѡмсѡ. Мыйдта видчѡм киссис сѡн тѡтенька Анфиса Порфирьевна юр вылѡ—тайѡс ни мойдын не мойдны, ни перѡѡн не гижны.

Но, кызд эськѡ эз сѡлѡмсыс мырсы Алемпий, ми эгѡ пышйѡй сысысь, мый миянѡс виччысис. Первой чардавы кутіс да сяркмуніны зѡв чорыд гым шыяс, кызд бытѡ дзик миян юръяс весьтын, а Заболотьеѡдз кык верст вѡтѡдз мѡдіс кисьтны ведра дорысь моз.

— Вѡтлы!—горзіс матушка, весьѡпѡртѡдз повзьѡмѡн.

Тайѡ пѡрйѡ вѡвъяс мѡдісны скачѡн, да минут дас мысти ми вѡлім нин Заболотьеыи. Сійѡ сувтис миян водзѡ кызд сюрѡ куйлысь сѡд чукѡрѡн, кодѡс вевтѡѡма зѡр вевтѡѡдѡн.

Тѡтенькалѡн кывъясыс збыльмисны: жаритѡм курѡг гѡдитчис ужын вылѡ. Ми удитім нин сідзи тшыгъявыны, мый ме весиг ог тѡд, коли эз мыйкѡ Агашалы сѡд няньысь кындзи.

Тані, ме думайта, оз ло омѡльѡн висътавыны тѡтенькалысь исторіясѡ, медым гѡгѡрвѡдны сійѡ загадкаяссѡ, кодьясѡн вѡлі тырѡма сылѡн олѡмыс. Такѡд тшѡтш ог лыдды лишнѡйѡн казътыштны, мый улынджык гижѡм ставторйыс вѡлі нѡшта ѡнія столетие первой четвертын на, весиг пѡшти самѡй сійѡ заводитчигѡн.

Кызд ме гарыштлі нин вылынджык, Анфиса Порфирьевна вѡлі медічѡт нылѡн дѡдушка Порфирий Васильич да бабушка Надежда Гавриловналѡн

нывъяс пиысь. Семьяын сійѡс эз радейтлыны аслас вѡвлытѡм скѡрлунысь, сы понда сійѡс нимтылісны эз мѡдногѡн, кызд „Фиска-змеяѡн“. Тайѡ ним улас сійѡ и тѡдса вѡлі став магитѡгѡрас. Тайѡ репутация пондаыс сійѡ нылаліс комын арѡсѡдз, сы вылѡ видзѡдтѡг, мый батыс и мамыс, медым инавны сійѡс кисьыс, кѡсйисны сетны сылы приданнѡй ѡна ыджыджыкѡс мукѡд нывъяслы серти. А буретш самѡй тайѡ Овсецовосѡ, кодкѡд ме сѡмын на тѡдмѡді лыддысьысьсѡс.

Но бура ыджыд арлыдѡ вѡѡм бѡрти ен ыстис сылы судьбасѡ—штабскапитан Николай Абрамыч Савельцевѡс.

Савельцевъяслѡн усадьбаыс, Щучья-Заводь, вѡлі Вопли ю берег вылын, Овсецовойлы воча. Имениеыс эз вѡв ыджыд, кѡкъямыс дас душ сѡмын, и управляйтліс сійѡн старик Абрам Семенович Савельцев, дзик ѡти пиыс кодлѡн служитіс полкын. Старик вѡлі скуп, оліс быдѡнысь торйѡн, ни ачыс некод дінѡ эз ветлывы, ни ас дїнас эз принимайтлы. Лѡкѡн шувы сійѡс вѡлі оз позы, но сійѡ вѡлі вывтї избретательнѡй крестьяналысь олѡмсѡ сѡктѡдѡм кузя способьяс думайтѡм вылѡ (сы йылысь сѡрнитлісны, мый сійѡ оз мучит, а тигоситѡ). Кѡтѡ муыс сылѡн вѡлі эз уна, ставыс десятина витсѡ кымын (сѡні и вѡр, и нюр, и лыа места), но сійѡ кызкѡ сяммыліс корсявыны „занятиеыс“ и сы понда крестьянаыс сылѡн пѡшти эз вешйывыны барщина вылысь. Зато муыс вѡлі зѡв бура уджалѡма, и кѡкъямыс дас душѡн старик оліс нуждатѡг и весиг, кывсылыс, удитлѡма чѡжны ыджыдкодѡ капитал.

Помещичѡй власть контролируйтѡмѡн пѡльзуйтчѡмѡн, медым „тигоситны“ крестьянаѡс, Абрам Семеныч сійѡ жѡ кадѡ вѡлі зывѡкѡдз блудлив да мелочнѡй. Гусявліс войясын крестьяналысь градйѡрысь пуктасьясѡс, йѡртавліс крестьяналысь курѡгъяс, тшѡктывліс ассыс подручнѡйяслы гусьѡник шырны крестьянскѡй ыжъяс, лысьтыны мѡсъясѡс да с. в. Овльвліс, мый крестьяна кутлывлісны сійѡс гусясигас, а войясын весиг кокныдыка нѡйтлывлісны, но та вы-

лò сійò эз норасьлы. Мукòддырйи, кор зэв нин ёна кутасны корны, бòр сетавліс гусялòмторсò:

— „Но на! Жòрит! Тупкы горштò!“—а аскинас бара кутчысьліс важ уджас. Вочасòн чòжис сійò сокровище, нинòмòн эз брезгуйт да эз òбижайтчы, мый суседьясыс òдторчòны сыысь.

Но ньòжийòникòн поснитòрьясыянь сійò вуджис и гырысь делòясò. Народнòй переписьяс пытшкысь òтиòн пользуйтчòмòн, сійò став крестьянасьò вуджòдїс дворòвòйясò. Сэссия, мырддис налысь керкаяссьò, скòтсò да мусò, стрòитїс усадьбакòд орчòн ыджыд казарма да овмòдїс сэтчò выль дворòвòйясòс. Ставыс тайò артис гусьòник да сэтшòм виччысьтòг, мый некод эз и ахнит. Крестьяна пондылòмаòсь норасьны да весиг òткажитчылòмаòсь уджавны, но зэв регыд вòлі лòньòдòмаòсь прòстòй полицейскòй мераясòн. Суседьяс ироническòя ли, завидьтòмòн ли шулісны: вот тайò молодец! кутшòм штука вòчис! Но некод чунь-чунь эз кучкы, медым отсавны крестьяналы, сы вылò ыстысьòмòн, мый татшòм сяма операциясыс законòн эз запрещайтчывыны.

Сійò кадсяньыс Щучья-Заводьын заводитчис веськыд катарга. Дворòвòйяслòн став кадус, ставнас луныс, асывсянь вòйòдз, дзоньнас вòлі барин кыин. Весиг празникьясьò старик адзыліс занятиеяс усадьба бердын, но зато вердїс да пасьтòдїс найòс—кыдзи? тайò торья сèрни—и тшòктывліс вòскресениеясò ветлыны òбедняò. Вичкòй ветлòм вылас сійò торья нин настаивайтїс, начальство син водзын асьсьò христианинòн да благопочетельòй помещикòн петкòдлыны кòсйòмòн.

Савельцевьяслòн хозяйствòыс дзикòдз кутїс дзоридзавны. Крестьянаòс куштòм бòрын, старик уджалїс нин тòдчымòнья уна му, и доходьясыс сылòн быдмисны воысь-воò. Сы вылò видзòдòмòн, и суседьясыс пондїсны думыштчавны, а унаòн весиг заводитїсны воыны сы дорò сылысь велòдчыштны мог пунктòмòн, а збыльысьсьò—сьòм удждыштны надеяòн. Но Абрам Семеныч, кòть вòзйылісны

и ыджыд прòчентьяс, веськыда быдòнлы òтказывайтїс.

— Кутшòм, сударик-вокò, корысьлòн сьòм!—эз сèрнит, а быттòб няргис сійò:—ачым òдва-òдва лолòс спасайта, да пїòс со полкын видза. И мужичокьясьòс асьсым лой дворòвòйясò вуджòдны, а мыйла?—сы понда мый нужда мырдòн тшòктїс, элыда вòлі лòй овны. Ог òмòй ме гòгòрво, мый налы, коньòрьяслы, абу лòсьыд казармаын игнасьòмòн пукаваны, да нинòм он вòч. Аслад дорòмыд яй бердад матынджык. Òні менам и скыд лишнòй эм, и зòрторйыд сюрò. Вузала,—вот чай-сакар вылò и лòй... дворянин: чайтòгыд бара жò яндзим! Сїдз тай, сударик-вокòй!

Тайò став дорас содтòд, Савельцев вòлі сластолюбивòй да видзис ас бердас дзонь гарем, код вылын юралїс ён вирьяя, ар комын кымына экономка Улита, верòс сайò мулòм нывбаба, кодòс старик мырддис аслас мужикыслысь.

Щучья-Заводьын Улита домовничайтїс да барин вылò сылòн вòлі ыджыд влияние. Ветлісны сèрнияс, мый и стариклòн сьòмыс, ломбарднòй билетьясьòн, тòдтòм ним вылò, вуджòны сы ордò. Но сы вылò видзòдтòг, старик сійòс вòляò эз лэдз—полїс, мый Улита энòвтас сійòс,—а лэдзис вòля вылò сылысь кык подросток пїсò да иналїс найòòс велòдчыны Москваò.

Пїыскòд сійò эз ладмыв да отсалїс сылы зэв скупа. Асладорсянь и пїыс вочавидзлїс сылы зэв кòдзыда да торья нин пїысьò кеслїс Улита вылò.

— Воас и менам кад, ме Улита пытшкысь вирсò юа, сòньясьсьò нужòда!—грòзитїс сійò водзвыв.

Николай Савельцевлòн репутациясыс полкын эз вòв бур. Сійò вòлі сэтшòм йòз пòрòдаысь, кодьяс йылысь шуòбны: зверьяс! Салдатьяс дорò вòлі мератòм скòр, и, мый ставсьыс тòдчана, сылòн зверь сяма лèкалòмыс эз вòв „воспитайтан“ нога, а петкòдчыліс сійò дзык помкатòг. Сійò кадò, военнòй средаын, жестокòй обращениыд эз вòв мыйòвкò ненормальнòйòн: кйòн нòйтòм, бедь, шпицрутеньяс сїдзи и киссисны шерòн, но требует-

чис, медым тайо карательно-воспитательной мераясо нудисны толкон да „делбысь“. Савельцев жо увечитлис толктог. Сысь отдор, сыдон эз вов гогорвооmys офицерской честь йылысь. Юсьылис кододз да код юрнас вочавлис скандалъяс; ротной хозяйствон заведуйтиг, йозсо вердикюкталис лека да вли кузь киа. Паныдасьлисны, дерт, и мукодъяс, кодъяс та боксянь эз жо вугравны, но бара жо найо тайос вочлисны вежорон, толкон (тадзи вочоmys важон шусьылис „благоразумной экономияон“), а эз путьтог, кызди Савельцев.

Отчид толын, том Савельцев воис адзодчывны батыс доро Щучья-Заводо. Тодмасис-олис недель кымын и сэсся, тодмалом мысти, мый орча сиктын, Затрапезнойяс семьяын, эм ныв невеста, кодлы индома приданой пыдди Овсецово, воис и Малиновецо.

Котъ сыдон и вли лек репутация, кодэ водзвыв кывсьылис том сусед йылысь, и дедушка и бабушка примитисны сийос радпырысь. Найо ныриснас гогорвоисны, мый сийо воис корасьны, но, тыдало, надейтчисны, мый Фиска-змея оз сет асьсо ободитны, да ёнасэ эз и тревожитчыны жоник зверь коды леклун йылысь налы кывсян сёрвиясон. Дедушка весиг лыддис бурон водзвыв висътавны том мортлы.

— Тэ асьто кут сюся!—шуис сийо: —тэ, висъталоны, удал, да и нылыс миян абу шыбытана.

Та выло Савельцев добродушно вочавидзис:

— Эн тождысьой! шовк коды лоас!

А бабушка асладорсяньыс сийо жо ногон висъталис Фисочкалы:

— Видзод, Фиска! Тэ збой, а тэнад Николушкайд сысь на збой. Кыз эсько мед сийо код юрнас тэно эз керав!

Но и Фисочка спокойной вочавидзис:

— Нином, матушка, ме ас выло надейтча! слабмас! струнка кузя ветлыны кутас!

Сэсся, сы йылысь сёрнитом борын, коды кодсьыс збойджык и коды кодсо водзджык сёйомон сёяс, томъясос чунькытшодисны, а толысьон-джынойн кымын борти и венчайтисны. Савельцев

нуис готырсо полко, и заводитисны томйоз овны да вывны.

Во нель, батъ кувтодзыс дзик, новлодлис Николай Абрамович готырсо полк борся; и кыз эсько эз вов лек Анфиса Порфирьевна ачыс, но сэн сийо медводдзаясь тодмалис, кытчодз вермо воны йозлон зверлуныс. Мужикыс сыдон влома абу истязатель, а палач, тайо кывсо дзик тырвийо гогорвоомон. Асывсяньыс сийо, код да ярмом скор, способен вли вины, керавны, тыртны ловьяон губ.

Анфиса Порфирьевна, кызды ныбаба, виччысис дзик эз тайос. Сийо думайтис, мый делбыс помаяс чеплясьомон, тувкыштмомн да видчмомн, кодъяс выло сийо и ачыс кужис эсько вочавидзны. Но артмис мыйко серьёзнойджык: водзын сылы быдздук вуджрасисны немортногон нойтом, а колко и смерть. Сэтчо жо Савельцеводз кывсис, мый готырыслон ныв дырйис на влома любовной история и весиг быттьоко сийо чужтылома пюс. Тайо лоис мыджсян пунктон готырыс дин водзо лоан отношениеяслы. Оти воськов эз прйдитлы сылы весь, оти лун эз прйдитлы сытот, медым мужикыс эз нойт сийос смертельной. Вовлис весиг, мый сийо корлис денщик Семёнос, латшкос да ён инородецос, да тшоктывлис нойтны нагайкаон джынвийо пасьтом нывбабаос. Эз отчид вирон тыром Анфиса Порфирьевна пышйивлы войяснас (кор ёнджыкасо сы вылын вочсьывлисны экзекуциясыс) явла выло, караул горзигтырйи, но ротной штабыс, код вылын юралис Савельцев, квартируйтис боки сиктын, и сийо горзомъяс выло некод эз видзодлыв. Сылы лои страшно. Водзын эз тыдав ни отсот, ни мучитчомъяслы помыс: сийо миритчис.

Тодомысь миритчис ортсысяньыс, аслас паметьо став обидасо сюркялмомн да мый вылоко ичотика надейтчмомн. Ньожйоникон сийо сьолбмын чукормис ставсьыс водзос босьтны сыыжда косейом, коды, мужик истязайтомысь отдор, помодз мучитис сийос. Отар боксянь, сийо гогорвоис аслас надеясыслысь шатласяна подуво, модарсянь, синводзас сэтшом ловйон петкодчылисны истязайтомысьлон да

пыткаяслён серпасъяс, кодъясѳ сійѳ кѳсйысис аслыс пѳртны олѳмѳ мужик вылас, кызд сѳмын случай разяс сылыс киясѳ, мый сійѳ вунѳдліс ужа снѳй збыльлунсѳ и став пытшкѳснас вуджліс водзѳ лоан виччысьны вермытѳм кадѳ. Коді тѳдас, мый вермас лоны! Верѳс вермас висьмыны; юѳмыс сълѳн вермас помасьны параличѳн, коді дорас сійѳс койка дорѳ, вѳрзвывтѳмѳс, нинѳм вѳчны вермытѳмѳс. Эз ѳд ѳтчыв вѳвлыны ськѳд припадѳкъяс, столбняк сяма, кодъясъс, колѳ шуны, терпитны вермысь натурас сълѳн век петліс вермысьѳн. Но, вермас лоны, воас минута, кор припадѳкъясыс помасясны мыйѳнкѳ серьѳзѳнѳйджыкѳн. И вот сэки...

Век жѳ Савельцев вѳлі правѳн дѳдушкаѳс эскѳдѳмѳн, мый Фиска лѳѳ шѳвк кодъ. Фиска эз нин и босътчыв водзасъсны верѳсыскѳд, а сѳмын зиліс не сюрны сылы син улас, кор сюрѳ паныдасълігъясин быд ногѳн угоджайтѳмѳн сылы да пѳшти петавлытѳг кухняын кадѳ коллялѳмѳн. Тайѳн сійѳ кѳтъ вѳбдчис сэтчѳдз, мый вочасѳн и верѳсис кутис вунѳдны сы йылысь. Керкаын лои чѳвджык, да смертнѳй тышлѳн сценаясъс лолісны шѳчджыка. Вермас лоны, дерт, мый Савельцев ачыс повзис, сы понда мый гѳтырыскѳд асьсѳ кутѳм йывсъс сѳрниясыс кывсисны полковѳй начальствоѳдз и сылы грѳзитис рота мырдѳѳм, а пѳжалуй и служба вылысь вѳтлѳм.

Анфиса Порфирьевна неуна лѳвзыштис. Но водзѳ вылѳ, кызд олѳмыс сълѳн кокнялыштис, сьѳлѳмыс пыр ѳнджыка и ѳнджыка ѳзйис ненавистьѳн. ѳбед сайын верѳсыскѳд вѳча лукалігѳн сійѳ синсѳ сы вылысь эз лѳдзлы и век думайтис и думайтис.

— Мый тѳ ме вылѳ синтѳ сувтѳѳѳмьд, проклатѳй ѳма?—горзис сы вылѳ верѳсыс, сылысь загадѳчнѳй видзѳѳѳмѳс казьялѳмѳн.

— Видзѳда тѳ вылѳ, муса друг вылѳ,—вѳчавидзліс сійѳ, ньѳжйѳ сералігтырай.

Эз ѳтчыв сійѳ решитчыв мыйѳнкѳ „вердны“ мужиксѳ, но, кызди и став скѳр йѳз, поліс сыысь, мый вермис лоны татшѳмтор вѳчѳм бѳрас. ѳд сълѳн олѳмыс быдѳнлы вѳлі син-

водзас, и, тѳѳомысь, Савельцевлѳн виччысьтѳм кулѳм бѳрын, подозрѳניהсыс медводз усины эськѳ сы вылѳ.

— Сы понда, мустьѳм понда, ещѳ каторга вылѳ пѳжалуй веськалан! —шульвліс сійѳ аслыс:—ѳг, ѳг! воас мѳнам час, воас! Быд нагайка, пельѳѳкѳ быд кучкѳм—ставсѳ сы вылын, злѳдей вылын, водзѳс вѳшта!

Татшѳм ногѳн сулаліс дѳлѳсыс, кор воис полк бѳрся вѳтлысьѳмлы пом. Ая-пия костын ладмытѳмыс век ѳтарѳ содіс и содіс. Старик и водзджыксѳ пиыслы сетліс сьѳмсѳ этша, а бѳръя помыс дугдіс дзикѳдз сьѳмѳн отсалѳмысь, судзсьѳтѳм вылѳ ыстысьѳмѳн. Пиыслы, колѳ шуны, эз вѳв торъя коланлуныс тайѳ отсѳгын, сы понда мый ротнѳй хозяйствоыс не сѳмын лишавмѳн обеспѳчивайтліс сылысь олѳмсѳ, но и сетліс позьянлун чѳжыштны водзѳ кежлѳ. Но сійѳ вѳлі горш да скѳраліс батъыс вылѳ.

— Кѳкъямысдас душ—сійѳ кѳкъямысдас гѳрб!—шульвліс сійѳ:—кужѳмѳн кѳ найѳс нагайкаѳн вѳрѳдыштны, то сѳн сѳмын курав! А сійѳ, со, оз вермы рѳднѳй пиыслы юкыштны! Тѳда ме, тѳда кытчѳ мѳнам кровнѳй сьѳмыс визувтѳ... Улита Савишна старик ордын ноксьѳ, да сылы ставсѳ... Но, да мѳнам кадѳй волас! Ме сы пытшкысь ставсѳ медбѳръя кѳпейкаѳдзыс пыркѳда!

Медбѳрын, старик куліс, и Николай Савельцевлѳн кадъыс воис. Улита пыр жѳ мѳѳѳдѳс гѳнецѳс полк квартируйтан мѳстаѳ, ылі замѳсковскѳй губерняяс пытшкысь ѳтиѳ; но казьялѳма вѳлі, мый сійѳ тшѳктѳма гѳнецлы, Москва пыр прѳйдитігѳн, дзик пыр ыстыны Шучья-Завѳдѳ сылысь медыджыд писѳ, кодлы сійѳ кадѳ нин вѳлі ар даскѳкъямыс.

Пиыс збыльысь пыр жѳ локтис, оліс мамыс дорын суткися этшаджык да бѳр муніс Москваѳ. Тайѳторйыс, тѳѳомысь, тшѳтш жѳ вынсьѳдіс сѳрнияссѳ покойник Савельцев капиталъяс йылысь, кодъясѳс быттьѳкѳ сетѳма Улиталы.

Николай Абрамыч пыр жѳ босътис ѳтпуск да тѳвныр моз лѳбыштис Шучья-Завѳдѳ, аслас наперсник, деншик

Семенскѡд тшѡтш. Бричкаысь чечыштѡм бѡрын, сійѡ прикажитіс кильчѡ вылын сійѡс встретитысь Улиталы пуктыны самѡвар и пыр жѡ тшѡктіс, медым корисны йѡзѡс.

— А тѡкѡд, аканьѡй, ме разделайтча!—содтіс сійѡ, батылѡн вѡвлѡм домоправительница дорѡ шыѡдчѡмѡн.

Улита сулаліс кулѡм-нисьѡ ловья. Сійѡ чувствуйтіс, мый сійѡс виччысьѡ мыйкѡ зѡв омѡльтор. Кык вежон чѡжѡн, мый прѡйдитісны пѡрысь барин кулѡмсянь, сійѡ кыз да дзоридзались барскѡй барыняысь пѡрис руп-роп чужѡма бабаѡ. Чужѡмыс виждѡдѡіс, банбокьясыс лѡсмунісны, синьясыс гудыртчисны, киясыс и кокьясыс тіралісны. Тыдалѡ, сійѡ эз гѡгѡрво самѡвар йылысь приказаниесѡ, да эз вѡрзы...

— Мый сувтін? Самѡвар! ѡдйѡ! ме тѡнѡ велѡда бергавны!—пондіс равзыны Савельцев, печатайтны позьтѡм ѡрччан кывьяссѡ шорѡн кисьтѡмѡн, и сѡсся нетшыштіс денщик киясь нагайка да швичнитіс сійѡн Улита морѡс кузя.

— Тайѡ тѡныд задатки!—горѡдіс сійѡ Улиталы бѡрсьыс.

Чай Николай Абрамыч юис ромѡн; аслысь пѡлѡс, кыздз сійѡ шульвліс, савельцевскѡй система серти. Первой кисьтас куим нѡльѡд пайсѡ чай, а сѡсся тыртас ромѡн; сѡсся, вомтырѡн юышталѡмѡн, сійѡ содталіс сымында жѡ ромсѡ, сы понда бѡрьяпомыс вѡлі лѡѡ нин куш ямайскѡй напиток. Татшѡм чайсѡ юѡм бѡрын, Савельцев век тырвьѡй дурмывліс.

Дворѡвѡйясѡс чукѡртѡм бѡрын, сійѡ корис медым сылы индісны, кытчѡ покойник-батыыс дзебліс деньгасѡ. Но некод нинѡм эз вочавидз. Весиг найѡ, кодьяс войт эз сомневайтчыны, мый стариклѡн деньгаыс вуджис Улита орѡдѡ, эз индыны сы вылѡ. Сѡки шарйисны керкасѡ дзоньнас да дворѡвѡй йѡзлысь став сундукьяссѡ, весиг куйѡдсѡ коннѡй дворысь парьялісны, но деньга эз адззыны, кыксѡ шайтысь ѡтар, кодѡс старик пуктылѡма торья пакетѡ гижѡдѡн: „лов казътылѡм вылѡ“.

— Висьталѡй бурѡн, кѡні деньгаыс?—равзіс вывті ѡна скѡрмѡм Савельцев, нагайкаѡн грѡзитігтырйи.

Смерть кодъ бледѡдѡм дворѡвѡйяс сулалісны сы водзын шынитѡв.

— Мый ланьтѡмныд? висьталѡй, кытчѡ покойник, царство сылы небеснѡй, дзебис сьѡмсѡ?—лѡдзчысьтѡг корис помещик.

Дворѡвѡйяс водзѡ чѡволісны. Улита гѡгѡрвоис, мый тайѡ сѡмын на заводитчѡмыс, да мый, збыльвылас, матысман, пѡщадатѡг да немжалитѡм трагедиялѡн водзѡ паськалѡмыс ставнас усьѡ сійѡ юр вылѡ, шатлаліс места вылас быттьѡ йѡймѡм морт.

— Он тѡдѡй?... и кодлы деньгасѡ сійѡ сетліс, онѡ жѡ тѡдѡй?—век водзѡ юасис Савельцев. — Ладнѡ, ме нин тиянлысь кывьястѡ разя, а ѡні ме туй вывсянь мудзи, шойччыштны кѡсья!

Сійѡ шатлалігтыр мѡдіс йѡз чукѡр пыр кильчѡлань, шуйгавылѡ да веськыдвылѡ нагайкаѡн швачѡдлѡмѡн и, медбѡрын, кильчѡ вылын нин сулалігѡн, шыѡдчис Улита дорѡ:

— А тѡ, сударка, ов надеяын. Аски тѡныд суд лѡѡ, а ѡні пока муи холоднѡйѡ!

Мѡд луннас, водз асылы, заводитчис казнь. Ывла вылын сулаліс нин сѡр ар, и Улитаѡс, коді „холоднѡйын“ коллялѡм войысь пѡшти дзикѡдз вѡлі туралѡма, сувтѡдісны кильчѡ водзѡ, кѡні ѡти тшупѡд вылын пукаліс барин, тайѡ пѡрйѡ, нѡшта садъ на, да куритіс трубка. Кильчѡ водзын, ва ѡжа вылѡ вѡлі вольсалѡма рѡгѡза.

— Кѡні батылѡн сьѡмыс?—допрашивайтіс Улитаѡс Савельцев:—висьтавлі прѡстита!

— Эг адззыв сьѡмсѡ! мый кѡсьяд вѡчѡй... эг адззывлі!—пиньяснас таркѡдіг, муртса кывмѡн вочавидзис Улита.

— Сідзкѡ эн адззыв? Нагайкаысѡн сійѡс! кыксѡ! куимсѡ! горѡдіс Савельцев денщиклы, вочасѡн звермигтыр.

Улитаѡс пѡрччѡдісны да, пасьтѡмѡс, чукѡртѡм йѡз синводзын водтѡдісны рѡгѡза вылѡ. Семен пуджис соссѡ. Кыліс нагайкаѡн первойя кучкѡм, код бѡрся кыліс сьѡлѡмтѡ поткѡдысь горѡдѡм.

Латшкѡс инородец, вочасѡн пыр скѡрмиг, кучкаліс ѡткодя, тѡрмасьтѡг лыддѡмѡн: ѡтик, кык... Савельцев веськодъпырысь куритіс каллян бѡрся каллян да шутитыштавліс:

— Со кызди тшөгөм! Вот ме тэн-сыд лыторъясто пывсьодышта... сакарнича!

Либө:

— Чарлакодъ чукля визьясөн, Семен! чарла кодъ визьясөн рисуйтав! прут бокö прут тэчав... вот тадз! Висьталас пез лов, висьталас! кувтөдзыс нөйта!

Но эз во нагайкаөн и ветымыныс кучкөмөдз, кызз Улита дзикөдз ланьтис.

Улита пласт моз куйлис рөгөза вылын, весиг тушаыс сьлөн эз дрөгнитыв, кор нагайкаыс, шутлялігтырйи, лэччис сылы спина вылас.

Йөз чукөрын кылис кодлөнкө өтка ойбөстөм шы. Баринсянь неылын сулалыс старөста повзис.

— Кызз эськө эз мыйкө, Николай Абрамыч! кызз эськө сысыс кыввидзны эз ковмы!—полөмысла сутшикталөмөн, өлөдөм могыс висьталис сійө.

— А? Мый?—горөдис сы вылө Савельцев:—али и тэныд сійө жө колө? Менам расправа дженьыд! Лоас и тэныд... ставлы лоас! Коді сэн ещө горөдис? кувтөдзыд нөйта! И өтветын ог ло! Менам, вокө, аслам казнаыд эм! Гөрбөн полкын нажөвиті... Койышта сьбөмөн—ставлыс вомъястө тупка!

Но век жө, кор лыддьөма вөлі ещө кымынкө кучкөм, сійө думыштіс да юаліс:

— Кымын?

— Сизимдас,—вочавидзис палачденщик.

— Но, куимсөдзыд ылынокдь на. Но, ладнө, тырмас сылы талун кежлө! Миян полкын тадзи нудсьыліс: оз кө салдат вермы выдержитны шум бедь лыдсө—больничаө сійөс бурдөдөм вылө. Сэні, справитыштасны, спинасө бурдөдасны, да бара манежө... кытчөдз ассыс порциясө сполна оз пöлучит!

Улитаөс өти дөрөм кежыс уисны бөр чуланө да игналісны ключөн, кодөс барин босьтис ас ордас. Рытнас сійө эз вермы терпитны да мөдөдчис көдзыд чуланө, медым вөчны выль допрос Улиталы, но аддзис кулөмөн нин. Сійө жө войнас корисны попөс, гартисны мучитөм нывбабаөс рөгөзаө да уисны погост вылө.

Дерт, Савельцев эз сувт эськө куш өти казнь вылас, но мөд, асывнас, чай сайын, старөста доложитис, мый войбыдөн дворөвөй йөз пыткыс джынйыс пышйөма.

— А тэ мыйла меным водзвыв эн висьтав? Өтсөгласөн накөд? а?—пондіс горзыны барин.

— Бедьяс!

Звермөм Савельцев шыбытчис казармаө, но аддзис, мый и став кольөм дворөвөйясыс кызз быттьө воисны ас вежөраныс да видзөдісны зумыша. Савельцев котраліс өтар-мөдарө раничөм зверь моз, но лоя бөрыньтчыны.

— Ладнө, ме сайын оз вош!—көсйысис сійө, асьсө тырвөйө кутны вермытөг.

Тэрмасөмөн тшөктис сійө додьяны бричка да төвзис карө, медым петкөдлыны асьсө властьяслы, корны владениеө пыртөм йылыс да сійө жө кадө исалыштны, мыйөн кылө төрытья вира расправаыс.

Сэн сійө төдмаліс, мый пышйөм дворөвөйяс предупредитөмадьс нин сійөс да донеситөмадьс. Исправник примитис сійөс век жө радушнөа да сөмын джынвөйө шутитгыр содтіс:

— Крутөсь жө ті, Николай Абрамыч: сійөс жө дзик эськө да мөд манерөн... гусьөн эськө...

Но колө шуны, сетис надея, сөветуйтис ветлыны уезднөй стряпчөй¹ ордө да лекарь ордө, да став бөрас шуис:

— Сөмын мяялы лоас гөститыштны тиян ордын тайө случай кузяыс эн нин дөзмөй.

— Помилуйтөй! Честь пыдди пукта,—вочавидзис Савельцев исправниклы кисө сетігмоз, а кипыдөсас вөлі дзебөма ыджыд ассигнация.

Исправник мыетшкө падмыштіліс и весиг ышловзис, но босьтис.

Сійө кадө татшөм нога делбяс лыддысьлісны приказнөй йөз костын чөсмөдчан кускөн. Шучья-Заводьө войс земскөй судлөн дзөнь временнөй юкөд, ачыс исправник председа-тельствуйтөм улын. Заводитчис след-

1. Стряпчөй—чиновник, коді следитис, законнөйөсь-ө уголовнөй да гражданскөй делөяс кузя решениеяс.

стве. Улитаѳс перйисны гуысь, видлалісны дой туйяссѳ туша вывсыс да аддзисны, мый накажитѳмыс оз торъяв быдлунся наказаніеясысь, и мый лы чегъялѳмьяс да увечіеяс эз тыдовтчыны.

Сэсыя, сы вѳсна мый воис нин „адмиральскѳй час“¹, господа чиновникьяс мѳдѳдчисны помещик ордѳ нянь-сов сѳйыштны. Ставыс сэні, председательсянь медбѳрья гижысьѳдз, сѳйисны да юисны, корисны кодлы мый колѳ, а ѳбед бѳрын гижисны протокол, кѳні висътавсис, мый раба божья Улита кулі апоплексіяысь, кѳтъ эськѳ и вѳлі сы водзвылын накажитѳма нѳйтѳмѳн, но кокныдика, бур вылѳ велѳдѳм могысь. Чиновникьяс войбыд та бѳрын пируйтисны господскѳй керкаын, шыльѳдісны да лѳсьѳдісны делѳсѳ, а Савельцев дугдывтѳг петавылвліс видлыны кисасѳ², кѳні видзсыліс сылѳн аслас сьѳмыс. Пышйѳм дворѳвѳйясѳс вайѳдісны бѳр да убедитисны выль помещикѳс не сѳмын прѳститны найѳс пышьялѳмысь, но и став дворнялы лэдзны ведра вина.

Владеніеѳ пырѳмыс ставнас Савельцевлы сувтіс полкын чѳжѳм джын сѳѳм доныс. Сы пыдди сійѳ петкѳдліс асьѳ став мичлуннас.

Но делѳыс век жѳ паськыда кывсис не сѳмын миян матігѳбѳрын, но и губерняын. Сы понда сійѳ помасис и эз сэтшѳм регыд и эз сэтшѳм шыльыда, кызди та йылысь мечтайтіс Савельцев. Тѳлысь нѳль кымын мысти сылы лои мыччысьлыны губернскѳй карѳ, а недыр мысти та бѳрын Щучья-Заводьѳ воис чиновникьяслѳн выль партия. Воис губерняысь следователь. Улитаѳс бара перйисны гуысь, но яйіс сылѳн вѳлі сісьѳѳма нин. Бара эз аддзыны ни дойдѳм местаяс, ни лы чегѳмьяс, а допросьясысь убедитчисны, мый покойнича кувтѳдзыс вѳлѳма код да кулѳма апоплексіяысь. Савельцев и тайѳ прйѳ петіс еджѳдѳмѳн, но, содтѳд следствие помасьѳм бѳрын,

полкысь вайѳм капитанскѳй кисалы воис регыдѳн милѳстьѳѳм пом.

Разнѳй перипетіяясын коли дзонь нѳль во. Делѳыс инстанціяысь вуджаліс инстанціяѳ да вѳлі служебнѳй да административнѳй властьюс кѳтын зык кыпѳдысь яблѳкѳн.

Артмис кык мнение: ѳтыис утверждайтіс, мый Савельцевлѳн вѳчѳмторыс аснас петкѳдлѳ помещичѳй власть превыситѳмлысь ѳти вид; мѳд—мый тайѳ делѳыс кутѳ ас пытщкас обшѳй уголовнѳй судын видлалана преступление. Первой мнениеыс веніс.

Став тайѳ кадсѳ Савельцев вѳлі вѳля вылын. Но сылы регыд быть лои Щучья-Заводьѳ сетны залѳгѳ, а сэсыя, Анфиса Порфирьевнаѳн великодушнѳй сѳглас сетѳмѳн, и Овсецовсѳ. Гѳтырыскѳд сійѳ дзикѳдз миритчис, сы понда мый гѳгѳрвоис, мый сійѳ ас дорсыс абу этшаджык лѳк сьѳлѳма, но сійѳ жѳ кадѳ ѳна тѳлкаджык да кужѳ дзебны лѳкторьяслысь помьяссѳ. Весиг зверкодѳ инородец-деньщикѳс, гѳтырыслы бур вѳчѳм могысь, ыстіс. Пыр жежлѳ сійѳ шуис аслыс, мый ыджыд злодействояс—абу нывбаба вежѳрлѳн делѳ, мый нывбабаяслѳн абу делѳ вылас сэтшѳм паськыд видзѳдласыс, но истязайтѳмьясын да мучитѳмьясын, найѳ, пѳжалуй, лоасны виртуознѳйджыкѳс мужчинаясысь.

Дугдывтѳг чиновничѳй надзорѳн асьѳс кѳрталѳмѳн чувствуйтіг, сылы аслыс вѳлі лѳѳ кутыштны асьѳс, но нинѳм эз шулы паныд, кор гѳтырыс, молитва вылѳ сувтігѳн, сувтѳдліс аскѳдыс орччѳн горничнѳйѳс да быд кыв бѳрын чепляліс сійѳ, либѳ кор сійѳ прикажитліс гильѳдны мыжмѳм нылѳс сэтчѳдз, кытчѳдз оз кут быг петны вомсыс, либѳ гѳняйтны гез йылысь вѳлѳс моз, кузь плетьѳн бѳрсянныс швичѳдліг. Татшѳм нога истязайтѳмьясыс мунлісны Овсецовын (гозья полѳмысла вуджисны овнысѳ сэтчѳ) пѳшта быд лун да ставыс помасьліс бура, некутшѳм накажиттѳг. Тыдалѳ, Улитакѳд вира расправалѳн фактыс вѳлі сэтчѳдз нин зывѳктана, мый вевттылыліс аснас вѳдзѳ лоан поснитѳрьяссѳ да кыскыліс вниманіеѳ на дорысь.

¹ Адмиральскѳй час—луншѳр, ѳбедайтан кад.

² Киса—кѳшель, мешѳк.

Та вылò видзòдтòг, тётенька эз вунòдлы воддза òбидаяссò и важног-гыс водзò загадочнòя видзòдлывлòс верòбсы вылò, òнè нин чорыда эскòмòн, мый сылòн часыс воас регыд.

Воддза серти Савельцевьяс усадьбаын лои лòнъджык. И дворòвòйяс и крестьяна кывзысысны фазисьяс¹ йылысь сёрнияс дорò, кодьяс пыр прòйдитлис Улиталòн делòбис, во кывзысылòсны шытòг, терпятлисны да эз норасылыны вылò дзескòдòмьяс вылò. Тыдалò, найò гòгòрвоисны, мый кутасны кò начальстволысь мозолитны синьяссò, то тайòн сòмын заслужитасны беспокòйнòйяслысь репутация да сетасны помка татшòм нога лèквòчòмьяссò оправдайтòм вылò.

Но вот, нèль-вит во мысти, делò помасис, да помасис дзык виччысьтòг! Инстанциясы инстанцияò вуджиг, делòбис администрация составын разногласияс да вежсьòмьяс вòсна, воис высшòй сфераясòдз. Сэн, сы вылò видзòдтòг, мый медбòрья губернскòй инстанциясы решитис Савельцевлы внутитны, медым лоис водзò аслас поступокьясын осмотрительнòйòнджык, видзòдлисны делò вылас мòдног. Петербургсянь воис резолюция: отставнòй капитан Савельцевòс, кодè абу достоин новлыны дворянскòй звание, лишитны чиньясы да дворянствоысь да сетны салдатò ылас батальоньясò срок индытòг. Приговор вòли безапелляционнòй.

Тòдòмысь, уезднòй администрация и сэн лои зèв бурòн. Эз пырысь-пыр пòрт олòмò решениесò, но гусòн юòртòдис судитòм мортòс да сетис сылы срок, медым гòгòрбок думыштны.

Дзонь вой Савельцев сёрнитис гòтырыскòд, думайтис кызды сылы вòчны. Салдатстволòн перспективаыс, кызды жервидзысь пыдòстòм гу, вайòдлòс сийòс юрси сувтòмòдз. Сийò вывтè бура помнитис салдатскòй олòм да салдатикьяс вылын ассыс собственнòй подвигьяссò—да лист моз дрòжжитис тайòс казтылìгьясын.

Шпицрутеньяс, шпицрутеньяс,

шпицрутеньяс...¹ Фельдфебель кысь увечье, любòй субалтерн-офицер² помысь увечьяс, ротнòй командирсянь увечьяс. Лишнòй бергòдчан—нòйтòны, этшаджык бергòдчан—нòйтòны: вот правилò. А сыысь òтдор, этапòн помасьлытòм туй кушòмкò сибирскòй крепостьò, арестантьяс партиякòд, мешòкòн пельпом вылын, конвойòн колльòдòмòн... И, вермас лоны, кандальяс! Оз, сийò оз вермы заводитны татшòм олòм! Сылы нин нелямынò матын; дугдылытòм юбмысь организмсы сылòн пòшти кисис—кысь нин сылы? И мый ставсыс страшнòйджык—вылò тòварыш салдатьяс пòвсысь вермас аддзысыны сылòн важ варварствояслòн свидетель—сэки мый? Оз, оз, оз... бурджык аскòдыс мыйкò вòчны.

Но Анфиса Порфирьевна вòли прòбретательнòй да сюся воспользуйтис сийò отчаяниеòн.

— Юòрт асьтò кулòмòн!—сòветуйсийò аслас тìралан гòлòсысь мелè тис нотаяс корсьны кужòмòн.

Савельцев видзòдлòс сы вылò гòгòрвотòг, но сийò жò кадò инстинктивнòя дрòгмунис.

— Мый видзòдан? юòрт асьтò кулòмòн—сòмын и ставыс!—мòдысь шуис сийò.—Кòзыналам пòлицейскòйясòс, нуòдам дзèбòмсò тыртòм гортьòн—вот и кутан нòжйòникòн овны да вывны аслад Щучья-Заводьян. А меканè кòзьяйничайтны кута.

— А имениекòд кызди?

— Имениекòд колò нин прòбститчыны. Менам ним вылò лòб купчòй крепость вòчны...

Савельцев видзòдис сы вылò полìгтырйи да думайтис чорыд дум.

1. Шпицрутеньяс—кузь нюклясысь нòрьяс мыждòмьясòс вòйтòм вылò. Шпицрутеньясòн накажитòмò судитòмсò нублòсны салдатьян строй пыр, и быдòн кучкылис сылы куш морòсас либò мышкас. Шпицрутеньясòн накажитòмсò вòли пыртòма Россияò Петр I-òн 1701 воын. Кучкòм лыдыс индыссылòс 100-сянь 12000-òдз. Бòрья случайясын накажитòмыс тайò лыдысòдз ылò вотòдз на помасьлис судитòм мортòс виòмòн. Шпицрутеньясòн накажитòмсò вòли бырòдòма Россияын 1863 вòб крестьянаòн кыпòдòм восстанияс личкòм улын.

2. Субалтерн-офицер—младшòй офи-

¹ Фазис—кушòмкò явление развитиесн торья кадколост.

— Виан тэ мено!—бөрья пом шуис сійо.

— Вот тэныд и на! Водзаыд али мый дум вылад уся? Ме, другой менам, важон нин ставсө вунөді. Од тэ менам верөс; вичкоын од венчайчылм... Вөлін тэ мыжа ме водзын, чорыда мыжа—сійо дзик сідз; но бөрья кадө, слава богу, олім ми миритчөмөн... Ни тэ менө, ни ме тэнө... Эг-ө ме тэныд Овсецовотө заложитны лэдз... а? вунөдін. И водзө тадз лоө. Кутшөмкө нужда кө лоө—прикажита, и лоө пөртөма оломө. Но, но, думайт өдйөджык.

— Виан, виан тэ мено!—помся шуалис сійо вежөрттөг.

Но думайтны вөлі некор, да и мөд петан туй эз вөв.

Мөд луннас, водз асылын, гозья мөдөдчисны матыса губернскойой карө, көні өдйө вөчисны купчөй сделка, код серти Щучья-Заводь пыр жежлө вуджис Анфиса Порфирьевна собственностьө. А гортас воөм бөрын, кызд сөмын пуксис вой, мөдөдіс овны Николай Абрамовичөс аслас вөвлөм усадьбаас.

Сэн жө, самөй буретш, кувсис пөрыс дворөвөй Потап Матвеев, сы понда и тыртөм гортыйн коланлуныс эз ло. Потапөс дзевисны барскөй гортыйн, корисны благочиннөйөс, кымынкө матын олысь попөс да сетисны төдны исправниклы, сы понда кор бөрьяыс локтис Овсецовө, то суис нин дзевөмсө. Дзевисны болярин Николайөс почестьясөн да церемоньясөн, кызди родовитөй дворянинөс.

Вөлі донеситөма, мый отставнөй капитан Савельцев вылын приговор исполнение эз вермы лоны сы понда, мый осужденнөй божөй вөляөн кувсис. Покойнөй „болярин“ коли аслас родовөй позыйн, и өнисянь заводитис овны коньөркодь олом дворөвөй Потап Матвеев ним улын.

Мөд луннас жө Анфиса Порфирьевна пасьтөдіс сійөс лөз затрапезө, коді коли Потаплөн, торйөдіс казармаын пельсө да тшөктис наредитны барщина вылө, мукөд дворовөйяскөд өтлаын. Кор жө сылы доложитисны, мый барин сулалө кильчө вылын да корө доложитны ас йывсьыс, сійө скөра вочавидзис:

— Оз ков. Мед мырсьө, ен уджалөмтө радейтө. Висьталөй сылы, пежлы, мый сійө нагайкаысы менам и өнөдз на спинаөй өнтө. И не лысьтны шуны сійөс баринөн! Кутшөм сійө барин! Сійө—столяр Потапка, и сэсся нинөм.

Происшестввиыс тайө лои став син водзын. И тешкодь делө—сійө жө суседьясыслы, кодьяс Улитаөс истязайтөм кузя горзисны: „катарга сылы, изверглы, этша!“—друг лои өбиднө Николай Абрамыч вөсна.

— Быд холоп понда кө да салдатө—мый нө тайө лоө!—сөрнитисны өтияс.

— Энлө, ті вот мый йылысь мөвпалыштөй! Оні тайө историяыс кывсис быдлаө, быд пельсөс... Быд мужик сюркнялис сійөс аслысь пельсаяс... Кутшөм нө повинуйтчөм вичысьны!—содтылисны мөдьяс.

Өти кывйөн кө шуны, мөдөдчисны сэтшөм вольнөй сөрнияс, мый предводитель өдва вермис өлөдны дөзмөмясөс.

Прөйдитис неуна кад, и Николай Абрамыч дзикөдз пырис сійөн ас вөлясыс примитөм столяр Потап образө. Мукөдкөд өттшөтш сійө уджаліс барщинскөй страда вылын, мукөдкөд өтлаын сөйис шоммөм йөв, кыдья нянь да нуртөм шыд.

Сы вылө видзөдтөг, истязаниеяслысь программасө, кодөс кутис тентенька аслас мөвпын, сылы удайтчис оломө пөртны сөмын неуна.

Өтчөд думыштис сійө гөняйтны мужиксө корда вылын, но, өти-кө, джынвийө ропмунөм морт самөй наказание заводитчигас нин вөлөма неспособнөйөв получитьны ассыс порциясө дзоньнас. Мөд-кө, мөд луннас сійө вошис. Вөлөмкө, отчаяниеө усьөмөн, сійө мунөма карө да сэні явитөма ас йывсьыс. Дерт, сійөс весит эз кывзыны да овмөдісны бөр важ олан местаас, но сы бөрын сэсся предводитель корис Анфиса Порфирьевнаөс да висьталіс сылы, медым сійө колис мужиксө спокойө, да мый истязайтөмьяс кө водзө лөбны, сылы быть лоө ходатайствуйтны сылысь именисө опекаө босьтөм йылысь.

Потапөс овмөдісны Овсецовө, сетисны флигельсьыс торья жыртор да

кутисны видзны дворын шут пыдди. Регыд Анфиса Порфирьевна корис Фомушкаѳс да сетіс сылы вѳля тешитчыны верѳсыны вылын быдсяма ногыс, мыйда лолыслы колѳ.

Фомушка усис быттьѳ юр вылѳ лым. Тайѳ вѳлі дзик таинственнѳй личность, код йылысь некод сэтчѳдз эз кывлы. Сѳрнитлісны вашкѳдчѳмѳн, мый Фомушка самѳй сійѳ пиыс, кодѳс барыня чужтылѳма ещѳ ныв дырйиыс на, но мукѳдьяс шулісны, мый тайѳ барынялѳн мусукуыс. Но, артавны кѳ сы серти, мый сійѳ весиг нѳти эз вежѳкты девичѳйын Фомушкалысь подвигыяссѳ тѳдѳмѳн, регыдджык позыѳ шуны збыльѳн воддза чайтѳмсѳ.

Тайѳ вѳлі холуй тайѳ кывсѳ тырвыйѳ гѳгѳрвоѳмѳн, нахальнѳй, кокни киа да мератѳг сластолюбивѳй. Радейтліс тшапитчыны да мучитчис сійѳн, мый не ѳтысь заводитчыліс веськавны общѳй помещичѳй семьяѳ, но быдысын, весиг мелкопоместнѳйясянь, аддзыліс суровѳй отпор. Дыш да овмѳс кузя нинѳм гѳгѳрвотѳм, сійѳ управляютіс имениеѳн вывті лѳка да оліс нинѳм вѳчтѳг, тешитчис „покойник“ вылын, кодѳс тшѳктывліс йѳктыны, сывны сывланкывьяс да с. в. Тѳтенька сійѳс радейтліс садь тѳдтѳгыс и гусѳн мѳвпаліс, кутшѳм ногѳн эськѳ сетны сылы имениесѳ. Но сы понда мый, сѳкся кад серти, сѳні паныдасьлісны венны вермытѳм мыджѳльяс (Фомушкаѳс вѳлі гижѳма мешанаѳ), то лоѳ вѳлі обеспечитны сьѳлѳмлы дѳна мортѳс заѳмнѳй письмѳясѳн. И збыль вылѳ документьяссѳ вѳлі гижѳма водзвыв, но Анфиса Порфирьевна эз сетлы найѳс Фомушкалы кияс, а дзебис бюроас, сѳмын сійѳ ящик вылѳ индѳмѳн, кытчѳ найѳс вѳлі пуктѳма.

— Со кѳні—видзѳд! А ключ—со сійѳ, кѳшѳлыын, торья мукѳд ключьяссыс! Кор кута кувны—эи зевайт!

— Кысь нин сѳки! Став синьяснас ме вылѳ видзѳдны кутасны! Ті эськѳ меным, маменька, ѳні сетіныл.

— Дураи! Тѳда ме ті вокѳс! Аддзан, мый документыс киад—пасибѳ он шу, пышьян! Абу, мед нин сідз! Виччысьысьѳс ен видзѳ. Мый повны! Ог на, гашкѳ, пыр кув!

Татшѳм ногѳн мунісны вояс. Николай Абрамыч удитіс пѳрысьмыны. Барщина вылѳ сійѳс эз нин гѳняйтлыны; шочыника, Фомушка корѳм серти, Анфиса Порфирьевна весиг сетліс сылы барскѳй пызан вылысь кусѳк да румка вина. Сѳки сійѳ вѳлі шуда, гѳтырсѳ шуліс „благодетельницаѳн“ да благодаритіс, муѳдз кисѳ инмѳдлѳмѳн. Дзонь луньясѳн сійѳ шѳйтіс крука бедьнас двор кузя, вежлывтѳм лѳз затрапезын, кодлы, кажитчѳ, помыс эз волы. Видзѳдіс, медым барыняѳн тшѳктѳм наказаниеяс пѳртсисны олѳмѳ стѳча, а торья кадьясын и уттысьлывліс. Кадысь-кадѳ, колѳ шуны, казявлісны, мый сійѳ заводитѳ вунѳдчыны, бормочитѳ лѳсявтѳмторьяс да оз тѳд йѳзѳс. Сійѳ ачыс, тыдалѳ, вежѳртліс, мый пом абу ылын, сы понда ѳтчюд, кор Анфиса Порфирьевна, чиновникьяслы общынѳя дань сетѳм бѳрын (сійѳ век на нѳшта поліс, медым делѳыс эз кыпты ортсыѳ), кѳритіс сійѳс: „смертыс тѳ вылѳ, мустѳм вылѳ, абу!“— Савельцев рамыника вочавидзис:

— Регыд, благодетельница, регыд! Савельцев кулі нин, и Потапка регыд кулас!

Суседьяс вунѳдісны нин тайѳ история йывсьыс, и сѳмын шочыника висьтавлывлісны бокусь волысь гѳстьяслы, кыз диковинка йылысь, помещик-покойник йылысь, коді оліс Овсеговын, властьюс син водзын. ѳткымынысь Николай Абрамыч весиг пыравліс матыса суседьяс ордѳ, кодьяс вѳліны прѳстѳйджыкѳсь (тайѳ матігѳгѳрас олѳны вѳлі дзик ставыс мелкопоместнѳйяс). Воас, шѳйтыштас двор кузя, аддзас восьса ѳшинь, матыстчас да таркѳдчыштас бедьнас. Тайѳ таркѳдѳм вылас вѳлі матыстчас ѳшинь дорѳ сусед да сѳрнитыштас стариккѳд, а ѳткымынысь и ыстылас сылы румка вина шѳрѳм сьѳд няньѳн. Но керкаясѳ сійѳс эз лѳдзлыны.

Но вот и воис колана смерт. Кынанладорыслы сійѳ вѳлі колана разрешениеѳн. Савельцев тѳлысь кымын куйліс паччер вылын, некодѳн тѳдтѳм висьѳмѳн мучитчиг да некутшѳм врачевнѳй ѳсѳгтѳг, сы вѳсна мый Анфиса Порфирьевна дзикѳдз ѳткажитліс корны лекарѳс. Кулі Савель-

цев лѡня, медбѡрѡяысь пыдіа лолыштѡмѡн, быттьѡкѡ радлігтырйи, мый олѡмлѡн сьѡкыдлуныс виччысьтѡг уси сійѡ пельпомьяс вылысь.

Асладорсянь и тѣтенька эз шогсы, верѡсыслѡн смертыс мездіс сійѡс чиновникьяслы быдвося дань мынтѡмысь.

Дзѣбисны Николай Абрамычѡс сійѡ жѡ вичкодорѡ, кытчѡ вѡлі дзѣбѡма столяр Потапѡс.

Сійѡ гу вылѡ сувтѡдѡм прѡстѡй крест вылѡ вѡлі гижѡма:

„Тані куйлѡ раб божий Потап Матвеевлѡн телѡыс“.

*
* *

Тѣтенька Анфиса Порфирьевналѡн помыс вѡлі трагическѡй. Отчыд, кор сійѡ лѡсьѡдчис вой кежлѡ узыны, сылѡн радейтана ключницаыс (тайѡ эз мешайтлы тѣтенькалы истязайтны сійѡс мукѡдѡс моз жѡ), коді век вѡвлі тані тайѡ кадас, восьтіс спальня ѡдзѡссѡ да чукѡстіс:

— Мый сувтінныд? локтѡй!

Тайѡ чукѡстѡм вылас спальняѡ гузѡбтїс сѡннѡй нывьяслѡн¹ чукѡр и ѡти здукѡн пѡдтїс барыняѡс пѡдушкаяснас.

Сы понда мый тайѡ лои войын, то Фомушка винѡм эз кывлы, а сы понда и эз удит воспользуйтчыны бюроын видзан документьясѡн.

Сы бѡрын Овсецово, Анфиса Порфирьевналѡн босьтлѡм Щучья-Заводькодѡтлаын, вуджис наследство серти батылы, кызди Затрапезнѡйяс рѡдын мужичѡй коленаысь дзик ѡти представительлы.

Тайѡ случай кузя матушка кымынкѡ лун олїс Овсецовоын, следствие дырйи вѡліг да приказнѡйясѡс калымалїг.

Фомушка кѡть и висьталїс сылы заѡмнѡй письмѡяс сущѡствуйтѡм йнылысь, но матушка дзик веськодя вѡчавидзис:

— А кѡнѡсь найѡ? петкѡдлы!

И сѡсся индїс сылы туй мунны кытчѡ гажыс.

¹ Сѡннѡй нывьяс дворовѡй нывьяс.

ПОВЕСТЬ СЫ ЙЫЛЫСЬ, ҚЫДЗИ ӨТИ МУЖИК КЫК ГЕНЕРАЛӨС ВЕРДИС

САЛТЫКОВ-ЩЕДРИН.

Олісны да вылісны кык генерал, и сы вѳсна мый кыкнаныс вѳліны кокни мывкыдабсь, то регыд мысти, сир тшѳктѳм серти, менам кѳсйѳм кузя, лоины морт овтѳм ді вылын.

Нѳм чѳжныс генералъяс служитлісны кутшѳмкѳ регистратураын, сѳні чужлісны, воспитайтчисны да пѳрысьмисны, сідзкѳ, нинѳмтор эз гѳгѳрво-лыны. „Примитѳй совершеннѳй менам почтение да преданность йылысь уверение“ кындзи весиг некутшѳм кывъяс эз тѳдлыны.

Ковтѳмлун вѳсна бырѳдісны регистратура сѳ да генералъяс сѳс лѳдзисны вѳля вылѳ. Штат сайѳ кольѳм мысти найѳ овмѳдчисны Петербургѳ, Подъяческѳй улица вылын разнѳй квартираясѳ; кыкнаныслѳн вѳлі асла-ныс кухарка да пѳлучайтисны пенсия. Сѳмын друг лоины морт овтѳм ді вы-лын, садьмисны да аддзѳны: кыкна-ныс ѳти эшкын улын куйлѳны. Дерт, первойтѳ нинѳм эз гѳгѳрвоны да ку-тісны сѳрнитны, быттьѳ накѳд нинѳ-мыс эз ло.

—Тешкодъ вѳт, ваше превосходитель-ство, ме тавой аддзылі,—шуис ѳти генерал:—аддза, быттьѳ ола ме морт овтѳм ді вылын...

Шуис тайѳс, да друг кыз чеччыш-тас. Чеччыштіс и мѳд генерал.

—Господи! да мый нѳ тайѳ та-тшѳмыс? кѳні мѳ?—кыкнаныс горѳдіс-ны эз ас гѳлѳснаныс.

И кутісны мѳда-мѳдсѳ кинаныс видлавны, збыль-ѳ эз вѳтѳн, а вемѳ-сѳн лои накѳд татшѳм ѳказияыс. Но кызди эз зільны найѳ эскѳдны ась-

нысѳ, мый ставыс тайѳ сѳмын вѳта-сьѳм,—быть лои эскыны тайѳ шѳг збыльлунас.

На водзвылын ѳтар боксяныыс шливк-видзис море, мѳдар боксяныыс куйліс ичѳтик мутор, код сайын вольсасис пыр сійѳ жѳ помтѳм-дортѳм мореыс. Бѳрддзисны генералъяс медводдзаясь сы бѳрын, кызди тупкисны регистра-тура.

Кутісны найѳ видлавны мѳда-мѳдсѳ да аддзисны, мый найѳ узьлан дѳрѳ-маѳсь, а сьыліаныс налѳн ѳшалѳ морт орденѳн.

— ѳні эськѳ кофе юыштны бур!— шуис ѳти генералыс, нѳ уси дум вы-лас, кутшѳм кывлытѳмтор лоис ськѳд, и мѳдысь бѳрддзис.

— Мый жѳ ми кутам вѳчны?—сия-ва пыр водзѳ нубдіс сійѳ:—ѳні кѳ доклад гижны, кутшѳм пѳльза таысь артмас?

— Вот мый,—вочавидзис мѳд гене-рал:—мунѳй ті, ваше превосходитель-ство, асыввывланы, а ме муна ры-тыввывланы, а рытланыс бара тайѳ места вылас ѳтлаасям; вермас лоны, мыйкѳ и аддзам.

Кутісны корсьны, кѳні асыввыв да кѳні рытыввыв. Усис дум выланыс, кызди начальник ѳтпыр висътавліс: „кѳсьян кѳ корсьны асыввыв, то сувт войвылѳ синмѳн, и веськыд киад ло-ас корсянторйыс“. Кутісны корсьны войвыв, сувтлісны сідзи и тадзи, вид-лалісны светлысь став боксѳ, но сы вѳсна мый нѳм чѳжныс служитлісны регистратураын, нинѳмтор эз аддзыны.

— Вот мый, ваше превосходитель-

ство: ті мунаннѣд веськыдывѣ, а ме шуйгавывѣ; тадзтѣ бурджык лоѣ!— шуис ѣти генералыс, кодыс, регистра тураын кындзи, служитлѣма нѣшта военнѣй кантонистъяс школаын калиграфия кузя учительѣн да, сідзкѣ, вѣлі вежѣраджык.

Шуѣма—вѣѣма. Муніс ѣти генералыс веськыдывѣ да аддзѣ,—быдмѣны пуяс, а пуяс вылын быдсяма плодъяс. Кѣсѣѣ генерал судзѣдны кѣтъ ѣти яблѣк, да ставныс сѣтшѣм вылын ѣшалѣны, мый колѣ кавшасъны. Заводитліс кавъясъны—нинѣм эз арты, сѣмын дѣрѣмсѣ косяліс. Локтіс генерал шор дорѣ, аддзѣ: чериыс сѣн, Фонтанка вывса садѣкын моз, сідзи и пуѣ.

„Вот эскѣ тайѣ черисѣ да Подъяческѣй вылѣ“—мѣвпыштіс генерал, да аппетит вѣснаыс весиг чужѣм вывсыс вежсис.

Пырис генерал вѣрѣ, а сѣні сѣбляяс чипсѣны, таръяс кургѣны, кѣчьяс котралѣны.

— Господи! сѣяныс, сѣяныс,—шуис генерал да казяліс, мый сѣѣс заводитѣ нин вукѣдны.

Вѣчны нинѣм, тыртѣм кѣѣн лоис бѣр локны урчитѣм местаѣ. Локтіс, а мѣд генералыс виччысѣ нин.

— Но, мый, ваше превосходительство, прѣмышляйтінныд мыйкѣ?

— Да вот аддзи „Московскѣй ведомостъяслысѣ“ важ нумер, и сѣсся нинѣм!

Бара узыны водісны генералъяс, да оз узысѣ налѣн тшыг вылад. То майшѣдлѣ найѣс мѣвп, коді на пыди кутас пенсиясѣ босътны; то дум выланыс усълѣны луннас аддзылѣм плодъяс, черияс, сѣбляяс, таръяс, кѣчьяс.

— Коді эскѣ вермис думыштны, ваше превосходительство, мый морт сѣяныд, первоначальнѣй виднас, лѣбалѣ, уялѣ да пуяс вылын быдмѣ?— шуис ѣти генерал.

— Да,—вочавидзис мѣд генерал:— веськыда кѣ шуны, и ме ѣнѣдз чайтлі, мый булкиясыд буретш сѣтшѣм сикасаѣсь чужѣны, кутшѣмѣн найѣс асылын кофе дорѣ вайѣны.

— Сідзкѣ, например, коді кѣсѣѣ сѣйны байдѣгѣс, то сылы ковмас первой сѣѣс кыйны, вины, куштыны,

жаритны... Сѣмын нѣ, кыдзи ставсѣ тайѣс вѣчны?

— Кыдзи ставсѣ тайѣс вѣчны?— ѣѣла моз шыясис мѣд генерал.

Ланьтисны да кутісны зільны унмовсъны; но тшыгыс решителнѣй вѣтліс унсѣ. Сѣбляяс, индейкаяс, порсьпнияс сідзи и дулымасисны син водзын,—сочнѣѣсѣ, кокньидика банъыштѣм вылысаѣсь, огурчияскѣд, пикуляяскѣд да мукѣд салаткѣд.

— Оні ме эскѣ, кажитчѣ, ассым сапѣгѣс сѣйи!—шуис ѣти генералыс.

— Сідзжѣ бурѣсь овлѣны перчаткыяс, кор дыр новлѣма!—ышловзис мѣд генерал.

Друг кыкнан генералыс видзѣдлісны мѣда-мѣдыс вылѣ: на синъясын ѣзъяліс лѣк би, пинъясныс зяткакылісны, морѣссыныс петіс эралѣм шы. Найѣ надзѣник мѣдісны кыссыны мѣда-мѣд дінас да син лапнитѣм дыраѣн кыкнаныс сап-кутчысисны. Кутісны лѣбны лестукъяс, кыліс чилзѣм да оксѣм; генерал, кодыс вѣвлі калиграфия кузя учительѣн, курччис аслас ѣртыслыс орденсѣ да пыржѣ нбылыштіс. Но визувтан вирсѣ аддзѣмыс кыдз быттьѣ толкмѣдіс найѣс.

— Миянкѣд крестнѣй сила!—шусны найѣ кыкнаныс ѣтпырѣѣ:—ѣд тадзи ми мѣда мѣдѣс сѣям!

— И кыдзи ми веськалім татчѣ? код нѣ сѣѣ злѣдейс, коді миянкѣд татшѣмторсѣ вѣчис!

— Колѣ, ваше превосходительство, кутшѣмкѣ сѣрнийн ылѣдчыны, а то миян тан мортвиѣм лоѣ!—шуис ѣти генерал.

— Заводитѣй!—вочавидзис мѣд генералыс.

— Кыдзи, например, ті чайтанныд, мыйла шондіс первой петѣ, а сѣсся пырѣ, а оз мѣдарѣ?

— Тешкодѣ морт ті, ваше превосходительство! но ѣд и ті первой чеччаннѣд, мунаннѣд департаментѣ, гижаннѣд сѣн, а сѣсся вѣданнѣд узыны?

— Но мыйла жѣ оз позь мѣдарѣ вѣчны: первой вода узыны быд сикас вѣтсѣ аддза, а сѣсся чечча?

— Гм... да... А ме, шуны кѣ веськыда, кор служитлі департаментыны, пыр тадзи мѣвпавлі: оні со асыв, а сѣсся лоѣ лун, а сѣсся ужнайтны ваясны—и пѣра водны!

Но ужын йылысь казтыштӧмыс кыкнансӧ шогӧдӧс да пансигас на орбӧд сёрнисӧ.

— Кывлі ме ӧти докторсянь, мый морт дыр вермӧ пӧткӧдчыны аслас сокъясӧн,—бара заводитӧс ӧти генерал.

— Кызд сӧдз?

— Да сӧдз-с. Ас пытшса сокъясыс быттьӧкӧ вӧчӧны мукӧд сокъяс, тайӧяс ас ӧчередьӧн нӧшта вӧчӧны сокъяс, и сӧдз водзӧ, кытчӧдз, медбӧрын, сокъясыс дзӧкӧдз оз бырны...

— Сэки мый?

— Сэки колӧ кутшӧмкӧ сёян сёйны.

— Тфу!

Ӧти кывйӧн кӧ шуны, мый йылысь эз панлыны генералъяс сёрниньсӧ, сійӧ век вуджліс сёян йылысь казтылӧмӧ, и тайӧ нӧшта нин ёна дельӧдӧс аппетит. Шуисны: сёрнияс помавны да, „Московскӧй ведомостьяслысь“ аддзӧм нумер йылысь дум выланьс уськӧдӧмӧн, горша кутчысисны сійӧс лыддыны.

„Тӧрыт,—взволнованнӧй гӧлӧсӧн лыддис ӧти генерал,—миян древнӧй столицаса почтеннӧй начальник ордын вӧлі параднӧй ӧбед. Пызансӧ вӧлі сервируйтӧма сё персона вылӧ шензӧдана роскошӧн. Став страна-ясса козинъясыс кызды быттьӧ назначайтлісны аслыныс рандеву тайӧ волшебнӧй празник вылас. Сэн вӧлі и „шекснинскӧй стерлядь зӧлтӧй“ и кавказскӧй вӧръяслӧн быдтас—фазан, и миян войвылын февраль тӧлысын сэтшӧм гежӧда овлан оз“.

— Тьфу ты, господи! да он ӧмӧй вермӧ нин, ваше превосходительство, аддзыны мӧдтор?—матвоӧмӧн горбӧдӧс мӧд генералыс да, ӧрт ордысь газетасӧ босьтӧмӧн, лыддис татшӧмтор:

„Туласянь гижӧны: тӧрытья лунӧ, Упа юьсь осетр кыйӧм кузя (происшествие, кутшӧмӧс оз помнитны весиг важ йӧз, медясӧ нин сійӧ, мый осетрсыс вӧлі тӧдмалӧма частнӧй пристав Б-ӧс), татчӧс клубын вӧлі фестиваль. Торжество лӧсьӧдӧм кузя мыжасӧ пыртисны зэв ыджыд пу блюд вылын; осетр гӧгӧрыс вӧлі огурцыяс пукталӧма, да вомас сійӧ слёнъ кусӧк кутӧс. Доктор П., кодӧ

сійӧ жӧ луннас вӧлі дежурнӧй старшинаӧн, тӧждьсӧмӧн наблюдайтӧс, медым став гӧстыслы вичмис ӧти кусӧкӧн. Подливкаыс вӧлі зэв уна пӧлӧс и весиг пӧшти прихотливӧй...“

— Чӧвлӧ, ваше превосходительство, и ті, тыдалӧ, абу зэв виччысьсысьсӧс лыддянтор бӧрйӧмын!—торкис первойя генералыс, да, аслыс газетасӧ босьтӧмӧн, лыддис:

„Вяткасянь гижӧны: татчӧс ӧти важся олысь изобретитӧс юква гӧтӧвитӧм кузя татшӧм аслыс сямас способ: ловья налимӧс босьтӧмӧн, медвойдӧр сійӧс нӧйтны; кор жӧ, скӧрмӧмысла, мускыс сылӧн ыдждас“...

Генералъяс ӧшӧдӧсны юрнысӧ. Ставыс, мый вылӧ кӧть найӧ эз видзӧдлыны—ставыс висьталӧс сёйӧм йылысь. Налӧн асланыс мӧвпъясныс сувтлісны аслыслы паньд, сы вӧсна мый кызди кӧть найӧ эз зільны вӧтлыны юрсыныс бифштексяс йылысь мӧвпнысӧ, но тайӧ мӧвпъясыс мырдьсӧн писькӧдӧсны аслыныс туйсӧ.

И друг генералыслӧн, кодыс вӧлӧма калиграфия кузя учительӧн, чужис мӧвп:

— А мый, ваше превосходительство,—шуис сійӧ нимкодя:—миянлы кӧ аддзыны мужикӧс?

— Кызд-мый сійӧ... мужикӧс?

— Но, да, прӧстӧй мужикӧс... кутшӧмӧсь векджык овлӧны мужикъяс! Сійӧ эськӧ миянлы ӧнӧ и булкиястӧ ваис, и сӧлаясӧс эськӧ кыйис, и чери!

— Гм!.. мужикӧс... но кысь жӧ сійӧс босьтны, тайӧ мужиксӧ, кор абу сійӧ?

— Кызди мужик абу! мужикыд быдлаын эм,—сулалӧ сӧмын корсьыштны сійӧс! Тӧдӧмысь сійӧ кӧнкӧ дзесбӧма, уджысь пышъялӧ!

Тайӧ мӧвпыс сэтшӧмӧдз збӧймӧдӧс генералъясӧс, мый найӧ чеччыштисны чушкӧмысь моз и уськӧдчисны корсьны мужикӧс.

Дыр найӧ весьшӧрӧ шӧйтисны ді кузя, но, медбӧрти, кыдъя няньлӧн да шомас ыжкулӧн лэчыд дукуыс вайӧдӧс найӧс туй вылӧ. Пу улын, рушкунас вывлань да юр улас кулаксӧ пуктӧмӧн, узис зэв ыджыд мужичина да медся яндысьтӧг дзесбясис удж-

ысь. Генералъяс скѳрлунлы помыс эз вѳв.

— Узян, дышпон!—сы вылѳ уськѳдчисны найѳ:—небось и пельнад он вѳрзьѳд, мый тані кык генерал мѳд сутки тшыг кулѳны! Пыржѳ марш уджавны!

Сувтис мужичина: аддзѳ, мый генералъяс стрѳгѳсь! Кѳсийѳ нин вѳлі усйыны наысь, но найѳ сідзи и турдисны, сыѳ кутчысьмѳн.

И кутис сійѳ на водзын действуитны. Перво-на-перво кайис пу вылѳ да нетшкис генералъяслы морт дасѳн медся кисьмѳм ялѳксьѳ, а аслыс босьтис ѳтиѳс, шомаѳс. Сэсся муыя гудйысьыштис—и шедѳдис сэсь картупель; сэсся босьтис кык пу тор, зыралыштис найѳс мѳда мѳдѳ—и перйис би. Сэсся ас юрсисыс вѳчис лэч пекля да кыйис съблаѳс. Медбѳрын, пестис би да пѳжалис сы мында быдсяма сѳянсьѳ, мый генералъяслѳн весиг лои мѳвп: не сетны-ѳ и тунеядецлы ичѳтика?

Видзѳдисны генералъяс мужиклѳн тайѳ зильѳмъяс вылѳ да съѳлѳмъясныс налѳн долыда ворсисны. Найѳ вунѳдисны нин, мый тѳрыт муртса тшыг эз кувны, а мѳвпалисны: „со кушѳм лѳсьыд лоны генералъяснад—некѳн он пропадит!“

— Дѳвѳльѳнѳсь-ѳ ті, господа генералъяс?—юасис та кості дышпон—мужичина.

— Дѳвѳльѳнѳсь, любезной друг, аддзам тэнсьыд зильѳмтѳ!—вочавидзисны генералъяс.

— Онѳ-ѳ лэдзѳй ѳні шойччыштны?

— Шойччышт, дружок, сѳмын первой гезтор кыышт.

Чукѳртис ѳні мужичина дикѳй пыщ, кѳтѳдис ваын, нѳшалис, няръялис—и рытланьыс гез эштис. Тайѳ гезнас генералъяс кѳрталисны мужичинаѳс пу бердѳ, медым эз пышйы, а асьныс водисны узьны.

Колис лун, колис мѳд; мужичина сѳтшѳма сюсьмис, мый весиг содзас кутис шыд пуны. Лоины миян генералъяс гажаѳсь, тшѳгѳсь, пѳтѳсь, еджыдѳсь. Мѳдисны гаравны, мый вот найѳ тані став дась вылас олѳны, а Петербургын, та коста, налѳн пенсияс пыр чѳжсьѳны и чѳжсьѳны.

— А кызди ті мѳвпаланнуд, ваше

превосходительство, збыльысь-ѳ вѳвлѳма вавилонскѳй столптворение, али тайѳ сѳмын сідз, куш иносказание?—завтракайтшѳтѳм бѳрын шуас вѳлі ѳти генералыс мѳдыслы.

—Думайта, ваше превосходительство, мый збыльысь вѳвліс, кызд нѳ мѳдног гѳгѳрвонысьѳ, мый свет вылас эмѳсь уна сикас кывъяс?

— Сідзкѳ-нѳ и потоп вѳвліс?

— И потоп вѳвліс сы вѳсна, мый мѳдног кызди эськѳ висътавны допотопной зверьяслысь овлѳмсьѳ? Сэсся и „Московскѳй ведомостьясын“ гижѳны...

— А не лыддыштны ли миянлы „Московскѳй ведомостьясѳ“?

Корсясны нумер, пуксясны вуджѳр улѳ, лыддясны помсянь помѳдз, кызди сѳялѳмаѳсь Москваын, сѳялѳмаѳсь Тулаын, сѳялѳмаѳсь Пензаын, сѳялѳмаѳсь Рязаньын—и нинѳм, оз восѳд!

Дыр-ѳ, регыд-ѳ, но генералъяс гажѳтѳмчыны кутисны. Тшѳкыджыка и тшѳкыдджыка кутисны найѳ казътывлыны Петербургѳ набн кольѳм кухаркаясѳс да гусьѳник весиг бѳрдылывлісны.

— Мый нин ѳні вѳчсьѳ Подьяческѳйын, ваше превосходительство?—юасис ѳти генерал мѳдыслысь.

— И энѳ сѳрнитѳ, ваше превосходительство, съѳлѳмѳй ставнас косьмис!—вочавидзис мѳд генерал.

— Бурнадѳ бур тан—кыв он шу, а век жѳ, тѳданныд-ѳ, кыздкѳ абу лѳсьыд межыдлы ыжтѳгыд, да и мундирыд тшѳтш жалы!

— Кутшѳм на жалы ещѳ! Торйѳн нин нѳльѳд классаыд кѳ, то куш вурѳмыс вылѳ видзѳдлыны—юрыд бергѳдчас!

И кутисны найѳ каньгысьны мужиклы: нуѳд да нуѳд найѳс Подьяческѳй вылѳ! И мый жѳ! вѳлѳмкѳ, мужик тѳдѳ весиг Подьяческѳйсьѳ, сійѳ вѳвлѳма сѳні, ма-сур юлѳма, усьяс кузяыс визувтлѳма, вомас абу веськавлѳма!

— А ѳд ми Подьяческѳй вылысь генералъяс!—кутисны радлыны генералъяс.

— А ме, аддзылінныд кѳ: керка ортсыладорас ѳшалѳ гез йылын ящикын морт да стенѳс краскаѳн мав-

тө, либб вевт вывтис гут моз вет-
лөдлө—сйб ме самбй и эм!—воча-
видзис мужик.

И мбдіс мужик зільны, кыз эсь-
кб сылы ассыс генералъяссб долыд-
мбдны сыысь, мый найб сйбс,
тунеядецбс, жалуйтісны да сылбн
мужицкбй уджысь эз зывбктыны.
И вбчис сйб корабль—эз корабль,
а сэтшбм доз, мый позбб вблі оке-
ан-моресб вуджны самбй Подъячес-
кбйбдзыс тшук.

— Тэ смотри, каналья, эн вбйт мя-
нбс!—шуисны генералъяс гыяс вы-
лын мбвкъялысь пыж адзбм ббрын.

— Эн тбждысьбй, господа гене-
ралъяс, абу первойысь!—вочавидзис
мужик да кутіс лбсьбдчыны петны
туйб.

Чукбртіс небыд юсь гбн да воль-
саліс сйбн пыжлысь пыдбссб. Воль-
салбм ббрас водтбдіс пыдбсас гене-
ралъяссб да, пернапасасьбмбн, мбдбд-
чис кывтны. Мыйдбм полбмсб тбд-

лісны генералъяс туяныс тбв-буш-
ковъясысь, мыйдбм видісны найб
мужичинабс тунеядствосысь—тайбс
ни перббн гижны, ни мойдын вись-
тавны он вермы. А мужик век сынб,
да сынб, да вердб генералъясбс сель-
диясбн.

Вот, медббрын, и Нева-матушка,
со и Екатеринбургской канал, со и
Большая Подъяческая! Швач керис-
ны кухаркаяс кинаныс, кор адзис-
ны, кутшбмбсь налбн генералъясныс
лобмабсь—пбтбсь, еджыдбсь да га-
жабсь.

Юисны генералъяс кофе, пбдтбдз-
ныс сёисны слобнбй булкияс да пась-
талісны мундирьяснысб. Мбдбдчис-
ны найб казначействоб, да сы мында
сьбм сэні курыштісны—тайбс ни
мойдын висьтавны, ни перббн гижны!

Но и мужик йылысь эз вунбдны—
ытісны сылы рюмка вина да эзысь
витура: гажбдчы, мужичина!

КӨИНЪЯС

(Басня)

В. ЛАПШИН.

Тадз, дзэбсьом бõрын,
Кузь пуа вõрын,
Ас костас войын
Речь нуис кõин:
„Од матын дзик
Ми воклы пик,
А сийõ збыль.
Вот метод выль:
Кор матын видз,
Тi баксой сидз,
Кыз баксõ ыж,—
Мед дзэбны гыж,
Мед кõин кыв
Эз некор кыв“.

Речь бõрас быдõн,
Код вõли сэтõн,
Тадз гора шуис,
Мый кад нин воис
Выль туйõ кежны—
Важ гõлõс вежны.
Кор баксõ ыж,
Сэк водз и мыш
Зэв бура видзõд.
Од матын вõр,
А кõин скõр,
Кõть ачыс ичõt.

СӨВЕТСКОЙ ЙӨР ДА ПОРСЬ

(Басня)

В. ЛАПШИН

Сõветскõй йõр.
Сы сайын вõр,
А вõрас матын олiс дыр
Кыз, лязõм ныр,
Няйт вор—
Дурк порсь.
Йõр дiнõд войын ветлõ пыр
Кыз лязõм ныр
Да корсьõ розь,
Кõть тõдõ, мый оз позь
Йõз йõрõ скйны юр...
Эз некысь сылы розыс сюр.
А порсьлõн горшыс ён
И тõдõ йõрса пуктас дон—
Од мыйта бурьс сэн!

Кыз рушку порсьлõн вермас дзен
Сэк тырны пырысьпыр.
„Вот õнi уджõ лэдза ныр,
Сидз овны мем оз туй“,—
Тадз мõвпас кутiс порсьлõн юр,
А нырнас мõдiс зур да зур—
Выль потшõс увтi вõчны туй.
Сэн няйтõсь порсь эз парьясь дыр.
Эз вермы вуджны потшõс пыр—
Мед вылi потшкыс усис клоп,
Порсь юрõ топ!..
Вот õнi кутас тõдны мõд,
Кыз видлiс лязõм ныра рõд.
Сõветскõй йõрõ порсь оз пыр.
А пондас кõ—сэк чегас ныр!

ДА ИЛИ НЕТ?

В. МАЯКОВСКИЙ

Талун,
пуляён
 медалём киясысь
виисны
 товарищ Войковёс.
Топодёй
 шогёс
 чорыд пиньясын,
волнуйтчём
 кутёй стойкёя.
Ми требуйтам .
 точной
 да яснёй ётвет
 дипломатиятёг,
 восьсён:
„Ті, паньяс!—убийца дор?
 Да, или нет?
И, ковмас кё,
 пычкам
 колан ётвет—
 кутчысям налы горшё.
Талун видзёдам
 зумыша,
 кёсёя,

скёр
 массаяслён шубм:
„Ми терпитаю Шанхай...
 терпитаю Аркосёс...
И тайёс терпитаю?
 Абу-ё уна?
Шогалам талун ми сёёкыда.
Но сталь йёзёс
 не чеглыны налы.
Ас постьясын
 виччысям
 ми
 приказ
рабоче-крестьянскёй страналысь.
Кор восстание знамя
 вылё кыптас
и ёзьяс кось
 тшыён и биён,
став мирса рабочёйяс,
 падмытёг мститёй
и виисылы,
 и тшёктысьлы вины.

Перевод А. Кузькоковлён.

ВӨРКЕРАЛІССЕЗЛӨН

(Коми пермяцкӱй кыв вылын)

ИВАН ГАГАРИН

Сьылӱ жужитӱ
Менам лучковка,
Сӱйӱ-пилитӱ ӱна.
Строк кӱжӱ вӱрсӱ
Первой сортовка,
Заптамӱ тӱнит, страна.
Ми, вӱр стахановчи,
Содам быд лунӱ.
Радостнӱй уджӱн
Гажӱтамӱ бор.
Быд кубометради
Враг кузя сӱтам,
Сетамӱ сьылӱ
Жестокӱй отпор.
Ӧгралӱ радостьӱн
Сьӱлӱм, кыз биӱн.
Тыртам содтӱтӱн ми план.

Ми деловитӱй
Асланым киӱн
Дорам счастливӱй олан.
Врагыс мыччисяс кор,
Тальны пондылас,
Тӱнӱ любимӱй,
Цветитан страна,—
Вежам пилаез
Винтовкаез вылӱ,
Морӱсӱн сувтамӱ
Тӱ дор сполна!
Сьылӱ жужитӱ
Менам лучковка,
Сӱйӱ-пилитӱ ӱна.
Строк кӱжӱ вӱрсӱ
Первой сортовка
Заптам, любимӱй страна!

СЬЫЛАМ ГОРӱНЖЫК

(Коми пермяцкӱй кыв вылын)

ИВАН ГАГАРИН

Паськыт колхознӱй
Шумитӱны ыббез,
Быдмӱ обильнӱй,
Богат урожай.
Вайте горбнжык
Сьылӱтамӱ, ӱртӱз,
Дона миянлӱ,
Любимӱй кин ай.
Счастье да радость
Кин век кежӱ сетис,
Зарния мудрӱй,
Великӱй закон.
Враггезсянь крепыт
Замоклӱ пӱдвалис
Мирнӱй, священнӱй
Советскӱй кордон.
Доррезсянь дорӱдз
Страна богатырӱн
Водис, цветитӱ
Индустрия край...

Чуднӱйӱсь, радостнӱй
Писняез сьылам
Тӱ йылысь, Сталин,
Рӱднӱй миян ай.
Крепыта, пыма
Ми тӱнӱ любитам.
Аддзим счастливӱй,
Культурнӱй олӱм.
Мийӱ сьӱлӱмсянь,
ӱрт Сталин, байтам:
Вӱлимӱ тӱкӱт
И лоам быдӱн.
Ковсяс кӱ врагкӱт
Кор вились тышкасьны,
Медбӱрря бойӱ,
Любимӱй, нуӱт:
Вражескӱй му вылын
Пондам керасьны,
Тӱ веськӱтлӱм увтын
Нем оз падмӱт!

ГӨРА-КӨДЗА ЙЫЛЫСЬ

С. ТИМУШЕВ

Югыд шондi ёна шонтö.
Сылis муяс вылысь лым.
Эжва туб, кырйысь петö
Ваон ойдö видзяс выв.
Миян колхоз кодза кежлö
Кöйдыс весалис нин дась.
„Регыд гөрны-көдзны петам“,—
Шуö председатель Вась.
МТС-ысь трактор воис,
Петас гөрны тувсов му,—
Уна лемех кыскö бöрсьыс.
Öнi гөрйид абу пу.
Вынсö муö суйим уна,—
Сытöг няньтö му оз сет.
Дась кö ставыс, сöмын сесся
Ордйысьöмөн уджас пет.

Войдөр вöли гөран, көдзан—
Лунысь лунö кисьтан пöсь,
Аслад няньнад воджын вуджан,
Воджын корсян кынöмпöt.
Öнi, майбыр, шогыд абу,
Воысь воö содö шуд.
Колян во мем воис няныд
Аслам уджысь кыксё пуд!
Ыджыд йöрын трактор жургö,
Пуркйö лэптö небыд му.
Гора сьылöм ылöдз юргö,
Микöд сьылö ва и му.
Гөгөр долыд, радлö быдөн.
Челядьлысь он аддзы кöм.
Колхоз паркын чöскыд дукöн
Еджыд дзоридзалö льöм.

КОМИ ПАРТИЗАНЪЯСЛӨН СЫЛАНҚЫВ

Еджыд бандалы паныд
Повтöг, збоя ми петлим,
Партизанавлим пармаын ми.
Повтöг водзö ми муним,
Врагысь вынъяссö пасыйим,— } 2-ысь
Налы ыстылим пулемет би.
Көдзыд, турöба войтöв,
Лым да зэр, эз вöв шойччөг;
Сьökыд кадыссö вöли кöть зэв,
Врагöс Аныбын нöйтим,
Сийöс Изьваысь вöтлим, } 2-ысь
Миян сьöлöмын полöм эз вöв.
Кодыр война шы лöнис,
Бырис пороклөн тшыныс,
Босьтсим тэчны ми выль олансям.
Сталин веськөдлөм улын
Долыд олöм ми дорим. } 2-ысь
Сöвмö, дзордзалö Рöдина-мам. }
Враг кö миян му вылö
Öнi войнаөн воас—
Ружье кианым шамыртам ми!
Сувтам пиянкöд радö,
Чирсам фашистскöй гадöс, } 2-ысь
Медым мöдысь оз кыпöд пеж ки!

СИҚТСА РЫТ

Ф. ЗАРЕЧНЫЙ

Лэччө шондi сук вөр сайö.
 Öзйö рытиввыв.
Войтыр видзъяс вылысь кайö.
 Кылö сьыланкыв.
Мöдлапöлын йöла юргö,
 Сьылö мöдлапöв.
Збой томйöзлысь ворсöм шыяс
 Ылöдз нуö тöv.
Лун жар лöнис. Зарни лучьяс
 Шондi оз нин кой.
Лыдтöм кодзув енэж мичтö, —
 Локтö югыд вой.
Паськыд Эжва лöнис. Сэни
 Оз нин серав гы.
Юдор кызпу садсянь öни
 Кылö гудöк шы.
Бара ловзьö юдор берег,
 Шызьö юдор сад.
Сэсянь кылö сьылöм, ворсöм.
 Шуда томдыр кад!
Быттö мудзöм эз и вöвлы.
 Ключöн дзулькйö гаж.
Томйöз курыд шог оз тöдны —
 Олöм абу важ.
Вылын кывтö югыд тöлысь...
 Лöньö берегдор.
Эжва веркöс быттö эзысь...
 Рытыс зэв нин сёр.
Шойччас йöз, и аски бара
 Ловзяс, шызяс сикт.
Бара кутас видзъяс вылысь
 Кывны сьылöм мич.

ТРАКТОРИСТКА ВАСЯ

(Повесть лӧн помыс)

Г. ФЕДОРОВ

Вӧлі рыт Сиктшойччис лунся уджъяс бӧрын. Ӧшиньясын гажаа ворсӧдчисны бияс.

Колхоз правлениеысь петісны Воробьев да Шудова.

— Вот тэд и бригада лои котыртӧма. А вӧлі шудӧны, нинӧм пӧ оз артыр, гажаа шуис Воробьев.—Колхозникъяслы сӧмын висътав кызди да мый, найӧ отсаласны.

— Ме зэв рад,—долыда шыасис Вася.

Парторг да трактористка сёрнитісны колхознӧй бригада котыртӧм йылысь. Базалы эз тырмы морт вын. Медясӧ сӧвтчысьяс эз тырмыны. Администрация аддзис тайӧс, но ыстысис сы вылӧ, мый уджалысьяс ӧні некысь оз сюрны.

Ӧнія ног уджалӧм Шудоваӧс эз могмӧд. Сійӧ аддзис, мый эм став позялуныс быд рейсӧ кыскыны не 200 кубометр, а 300 да весиг 400. Колӧ сӧмын бур ногӧн котыртны уджсӧ. Газетъясысь, журналъясысь сійӧ лыддьывліс, кызди мукӧд производствояс вылын стахановецъяс вермисны кыпӧдны уджалысь производительность некымын пӧв. И та бӧрын ас уджыс йылысь мӧвпалігӧн аддзис, мый оз тырмы, мый колӧ вӧчны, медым кыпӧдны вӧр кыскӧмсӧ. Парткомын сійӧс ошкисны, и Василиса сьӧлӧмысь кутчысис пӧртны олӧмӧ ассыс думсӧ.

Удж вылӧ петігӧн Шудова кутіс босытны часі да приметитавны, кутшӧм удж процесс вылӧ унаӧ сьлӧн

мунӧ кадыс. Ставсӧ стӧча арталіс да аслыс лӧсьӧдіс график. Но тайӧ графиксӧ тшӧкыда дзюгисны быдсяма виччысьтӧмторъяс: то тырмымӧн комплект оз удитны сӧвтны вылыс складын да лӧӧ виччысьны, то не ногӧн сӧвтӧмла лишнӧя лӧӧ сэн маневрируйтны, вештыны ӧти комплект, вайны мӧдӧс, либӧ лӧӧ джын нагрузкаӧн мӧдӧдчыны... Медводз вӧлі колӧ сӧвтчан уджсӧ ладмӧдны. И Шудова ачыс босытчис таӧ. Воробьев кӧсйис отсавны сылы. Шыӧдчисны колхоз правлениеӧ. Сійӧ чукӧртіс колхозникъясӧс, кодъяс прӧстӧсьджык. Воробьев сёрнитіс накӧд, висъталіс, кутшӧм отсӧг база виччысьӧ насянь. И вот, медбӧрын, котыртчис бригада. Шыр Иванӧс шуисны индыны бригадирӧн.

Шудова надейтчис тайӧ бригада отсӧгӧн пӧртны олӧмӧ ассыс думсӧ и сы вӧсна ӧні кокниа восьлаліс туй кузя. Сійӧ эскис аслас вынъясӧ.

— Эм ещӧ менам ӧти дум,—юрсӧ неуна пӧлдстыштӧмӧн видзӧдліс Воробьев вылӧ Шудова.

— Мый сэтшӧмыс?

— Кӧин Шор дорса чойсӧ тӧдан? Зэв омӧлик места. Кор сэт лӧччан, синмыд век кольча кодъ. Кызвын авариясыс сәні и овлӧны. Он кӧ куж ӧдсӧ босытны, вошан, таялас асьтӧ составыд.

— Да, лӧч кодъ сійӧ местаыс. Трасса лӧсьӧдысьяссӧ, ме кывлі, идралӧмаӧсь. Найӧ нарошнӧ сійӧ чой вомӧныс пискӧдӧмаӧсь туйсӧ.

— Гадъяс,—чорзӧм гӧлӧсӧн шы-

асис Вася.—А сы вѳсна миян трактористъяс оз лысьтны кыскыны ыджыджык состав. Да и збыль абу гажа сѳлѳм вылад, кор кутас воны сійѳ чойыс.

— Оні сѳр нин выль трассатѳ пьськѳбны,—мѳвпалігтыр шуис Воробъев.

— Ме ог сы йылысь...

— А мый ещѳ?—ѳсьтысис кывзыны Воробъев. Сѳрни ног серти сійѳ гѳгѳрвоис, мый Шудовалѳн мыйкѳ эм дум вылас.

— Ме мѳвпышті тормоз лѳсьѳдны, ог тѳд сѳмын мыйкѳ артмас оз а.

— Ачыд думыштін, али кыскѳ лыддин?

— Ылѳссѳ лыдди, а ѳнджыкасѳ аслам,—и Василиса висъталіс Воробъевлы, кызди сійѳ кѳсйѳ лѳсьѳдны тормозсѳ. Воробъевѳс чуймѳдіс трактористкалѳн изобретение, мѳвп сертиысы сылы сійѳ кажитчис бурѳн и прѳстѳйѳн. Недыр чѳволыштѳм бѳрын сійѳ шыасис:

— Тѳ дельнѳйтор мѳвпыштѳмьд. Аски ветлам Кузьмич ордѳ да сѳрнитыштам та йылысь. Зѳв буртор мѳвпыштѳмьд,—нѳшта тѳдчѳдіс Воробъев.

Найѳ кутісны матысмыны колхознѳй клуб дорѳ. Ошиньясын тыдаліс югыд би, кыліс гудѳкасьѳм.

— Пыралам,—кутіс нудны Вася.—Самѳй гажыс заводитчѳ сѳні.

Воробъев нюмуніс, лѳдзис нывлысь кисѳ да серампыр шуис:

— Оні ог эшты, но мѳдысь дзик нин вола тѳкѳд йѳктыны.

Найѳ нюмъялігтыр видзѳдісны мѳдамѳд вылѳ. Воробъев сулаліс дженъыдик полушубока, лѳсьыдик пыжиковѳй шапкаа. Тѳлысь югѳр улын сылы лѳсьыда тыдаліс Василісалѳн гѳгрѳс чужѳмыс да ежгов берет увсыс петыштѳм юрси читкыльыс.

— Но инѳ кута мѳдысьѳдз виччысьны. Кѳсйѳмтортѳ пѳ куим во виччысьбны,—шыасис Василиса. Воробъев, сералігтыр, топыда кутліс кисѳ да мѳдѳдчис туй кузя.

Енѳжыс вѳлі югыдлѳз. Уна рѳмѳн пѳртмасисны кодзувьяс. Рытиввывсьянь, керка юръяс сайысь, синлы тѳдчана ѳдѳн локтісны вѳснидик сера кымѳръяс. Найѳ быттьѳ исковтисны гылыд енѳжѳдыс, пыр ѳнджыка и

ѳнджыка матысьтчисны эзысь чарлабн ѳшйѳм тѳлысь дорѳ.

Василиса котѳрѳн пырис колхознѳй клубѳ, кѳні гажыс самѳй вѳлі ѳддѳма. Пѳсялѳм долыд чужѳмьяса зоньяс да нывьяс йѳктісны кадрель. Лѳз, гѳрд, виж сарапаньяс, кѳрлѳм сосьяса еджыд ковтаяс гажѳдісны син. Найѳ бергалісны югыд зал шѳрын, кыисны кадрильысь мича узор. Зоньяс тшапа сизьдісны каблукьясѳн, гораа зымйѳдлісны кокваныс, ѳзйѳдісны ныв чужѳмьяслысь ѳмидз вирсѳ. Алѳй гѳрд меха баян мургис басьясѳн, зильгис вѳсни лѳчыд гѳлѳсьясѳн.

Йѳктысьяс пѳвсын тшѳтш бергаліс тѳлысь кодъ паськыд чужѳма Сергей. Сійѳ вѳлі выль костюма, югыдѳдз чиститѳм сапѳга. Кадысь кадѳ сійѳ тшапа пыркнитліс юрнас, медым вештынысин весьтас ѳшйѳм русѳй юрси пратсьѳ. Сергей казяліс Васяѳс да ещѳ паськыдджыка нюмдіс.

Тайѳ рытнас Вася пѳттѳдзыс гажѳдчис. Гажѳдчѳм помасьѳм бѳрын томйѳз ватагабн петісны ывлаѳ да сыылігтыр кутісны разѳдчыны.

Васяѳс колльѳдіс Сергей. Сикт помѳ воингѳн найѳ торйѳдчисны ватагаысь да мѳдѳдчисны базалань.

Гажа рыт бѳрын Васялѳн век на ѳзйисны чужѳмбаньясыс, и синьясас солькьясис долыдлуи. Татшѳмнас сійѳ важѳн нин эз вѳвлы.

— Кутшѳмджык Войвожсьыд кыскасьнытѳ?—юаліс Сергейлысь сійѳ, кор юрныс сайкалыштіс ыркыд ывла вылас.

— Зѳв бур,—вочавидзис Сергей.—Кѳин Шор дорса спусксьыс кѳть мыні. А тѳ тай бара нин содтысьны пѳ кѳсйан?

— Кывліи мыйкѳ?

— Районнѳй газетысь талун лыддим. Трактористъяс шуѳны—некыдз он вермы содтысьны кыксѳысь вылѳ, Кѳин Шорысь водзѳ он во. Да и начальник Бобровкѳд ме сѳрнитлі...

— Бобровкѳд?—стрѳга видзѳдіс сы вылѳ Вася.—Мыйкѳ зѳв нин ті кутінныд лѳсьавны.

— Сійѳ зѳв прамѳй начальник, дошлѳй морт.

— Дошлѳйнад дошлѳй... Кыв вы-

лад сійо небыд овлѳ. Небыда вольса-
лѳ, да чорыд узылынтѳ.

— Прѳста тѳд кажитчѳ,—серѳктис
Сергей.—Мукѳд начальникыд оз и
сѳрнит тѳкѳд, кокчунысьѳмѳн нырѳдз-
ис он судз, а тайѳ абу сѳтшѳм.

— Со ѳд кызди съѳлѳм вылад во-
ѳма,—дивитан гѳлѳсѳн шуис Вася.—
Но, ладнѳ, бур кѳ и бур. Газетсыд,
шуан, лыддин менсьым чукѳстчѳмѳс?
Вай петам ордысьны. А?

Сергей эз друг вочавидз, мыйкѳ-
дыра чѳв восьлалис орччѳн.

— Чѳвлы, думыштны колѳ,—Вася-
лысь кисѳ топыдджыка кутлис Сер-
гей.—Думышттѳгыд и ваѳ оз пырны.
Ме важѳн нин лѳсьѳдча тѳд ѳти кыв
висьтавыны, но вот век кызкѳ...

— Висьтав, вомад ог кучкы,—сюсь
синѳмѳн видзѳдлис Сергей вылѳ Вася
да пыр жѳ и гѳгѳрвоис, мый кѳсйѳ
висьтавыны.

— Помнитан тракторнѳй курсья-
тѳ? Велѳдчѳмнымѳс?

— Помнита, Сергей.

— И ме помнита да век казты-
ла.—Сергей чѳв олыштис, сѳссия ыш-
ловзис:

— Сѳки тѳ... радейтлин менѳ, Вася...
Помнитан тувсов войястѳ? Огѳ и
тѳдлѳ вѳли, кызди лѳбыштасны. Му-
кѳд дырйи югѳд нин, кыа чѳпѳсйѳ, а
век оз мунсьы. Ме вѳли вида шондисѳ,
кытчѳ мися и тѳрмасѳд петны, а тѳ
сералан вѳли...

Вася тѳкѳтѳ нюммуныштѳмѳн кыв-
зис, но тайѳ нюмыс вѳли кѳдзыд да
шог. Пеляс сылѳн юргисны ловзян
тувсов асывлѳн шыясыс, синводзяс
вералис сѳдзь сынѳд, весиг быттѳ
кылис шоньд тувсов тѳврulyсь чу-
жѳмас пѳльтѳмѳс. Съѳлѳм казтылис
мыйкѳ лѳсьыдѳс, мусаѳс, но зѳв ылы-
саѳс...

— Помнита и тувсов войяс,—мѳв-
палигтыр гарыштис Вася.—Меным сѳк
вѳли сѳмын на дас кѳкъямыс ар, че-
лядь на вѳли, йѳй руа.

Сергейлѳн зѳв вѳли ичѳт надеяяс
вѳрзьѳдны Васялысь съѳлѳмѳс, но век
жѳ талун смелмѳдчис стрѳка сюрѳм
вѳсна, мѳдысь гашкѳ оз и сюрлы сѳс-
ся коллѳдны. А важ бѳрын нылыс
ѳви кажитчис ѳна мусаѳн. Сѳк сйѳ
вѳли жебыник яя, шыр бѳжъяс моз
чурвидзьясь вѳснъыдик кѳсаяса, челядь

руанывка. Но куйм воѳн сйѳ тѳдтѳм-
вийѳдз шаньмыс, чужѳмыс гѳгрѳсмис.
синъясыс кутисны видзѳдны смела, ас
вынъясас эскѳмѳн. Да и стахановка
ѳни сйѳ. Коркѳясѳ нориник вылка-
ысь со кутшѳм мортѳдз быдмѳма.

— Эз ѳмѳй съѳлѳмад нинѳм коль-
тѳнад, Вася?

Вася чѳвошыштис, сѳссия сйѳ жѳ
кѳдзыд нюмѳн вочавидзис:

— Эз... Со, тѳнад кывъясыд оз нин
вѳрзьѳдны менсьым съѳлѳмѳс, сйѳд-
кѳ... Сергей, важ сола вылад оз юк-
тѳд. Эновтѳм бѳрад места вѳли ог ад-
зды аслым. Тѳдин кѳ эськѳ, кутшѳм
ме лѳг вѳли тѳ вылѳ сѳк! Сйѳ лѳгыс,
тыдалѳ, и сѳис радейтѳмѳс. А ѳни
дзик веськодѳ. Миян костын ставыс
помасис. Тайѳ и тѳд и меным бур-
ланѳ, Сергей. Сѳмын мѳдкѳд сйѳд эн
нин вѳч.

Тадзи сѳрнитигтыр найѳ воисьяны
базаѳ. Вася сувтис да перчаткаысь
перйѳм кинас лѳсьѳдыштис юр выв-
сьыс беретсѳ.

— Менам кыв татшѳми: уджав
честнѳя, Сергей, съѳлѳм бурмытѳдз-
ыд, сѳки тѳ шуд и гаж аддзян. Прѳ-
щайтлы.

Сергей кѳть бурджык вочакыв и эз
виччысь, но век жѳ вѳли кутшѳмкѳ
надея сылѳн. ѳни съѳлѳмѳс нѳнялис
сылысь содан лѳглун. И эз кѳ вѳвѳсь-
кѳ аслыс сѳтшѳм яндзим видзѳдлыны
веськыда нывлы чужѳмас, то на-
дейнѳ бергѳдчылис да мыйкѳ шуа-
лис сылы.

Сиктын ылын кылис нывъяслѳн съѳ-
лѳм. Сѳра кымѳръяс важѳн нин уди-
тѳмаѳсь нъылыштны чарла тѳлысьсѳ.
Синлы тыдалан ѳдѳн найѳ лѳбисны
рытыввывсянь асыввылѳ.

Васялѳн уныс эз на лок и эз вѳв
окоата пырны гортас. Сергейѳс синъ-
яснас коллѳдѳм бѳрын сйѳб тѳрыб
воськолѳн, юрсѳ неуна копыртыштѳ-
мѳн, мунис Кузьмич орѳд.

Кузьмич, кызди и векджык овлѳ, вѳ-
ли ѳтнас. Пызан дорын сйѳб мыйкѳ зйя
гижис; Вася пыригѳн лѳптис юрсѳ да пѳ-
рысь чужѳм кузяыс котѳртис долыд
нюм.

— А-а, тайѳ тѳ, красавица. Пѳрч-
чысь да шонтысь.

Комнатаас вѳли жар, но Кузьмич
пукалис шоньд свитѳра да шарпа.



Крѡватъ дорса ичѡт пызан вылын стопкаѡн куйлысь книгаяс да газетъяс бокин сулалісны лекарство тыра пузырокъяс. И комната сынѡдыс вѡлі йиджтысьѡма лекарство дукѡн.

— Кутшѡмджыка олан, Кузьмич? Ёнаѡ висьѡдѡ?—тѡждысяна гѡлѡсѡн юаліс Вася, пѡрчысыс да пуксыс сылы паныд.

— Ола тай, съѡлѡмѡй вот мыйкѡ вѡрзявны кутіс, пѡрысьмис, тыдалѡ.

Кузьмич босьтіс ѡчкисѡ да нѡжмыдик вѡрасѡн суйис футлярѡ, сѡсся ѡзтіс трубкасѡ.

— Бобровкѡд зыксьѡм бѡрын мыйкѡ быттѡе орис сѡгѡн, дай эбѡсысь друг уси. Но, да справитчам, справитчам.

Вася видѡдѡс сы вылѡ да думнас шензис сыѡн друг татшѡма вежсьѡмыс вылѡ: чужѡмыс вижѡдѡма, сингуранъяс пыдѡджык вѡйѡмаѡсь, нырыс ёсьмыштѡма. Медым вѡглыны юрас локтан гажтѡм мѡвпъяссѡ, Вася юаліс:

— Мый нин гижан вѡлі?

Кузьмич стрѡга видѡдѡліс да трубка поміас шылькнитіс дзорман ус кузяла.

— Ставсѡ гижа, мый эм съѡлѡм вылам... Парткомѡ,—шуис сійѡ, чеччис да, мудзѡм кос вылас кисѡ пуктѡмѡн, кутіс пѡрысь морт покодкаѡн ветлѡдлыны джѡдж дѡра кузя.

— Тайѡ лун-войсѡ крѡватын туплясигам унатор мѡвпалі, нылѡ. Ме тайѡс тадзи ѡг коль. Сійѡ сюсь, да и ме тѡвйѡлѡм воробей, кыднад ѡн ылѡд.

— Код йылысь нѡ сідзсѡ?—юаліс Вася, кѡтъ эськѡ гѡгѡрвоис ачыс, кодѡс гаралѡ механик.

— Прамѡй начальник ичѡз тадзи видѡд аслас уджалысьясис вылѡ,—Вася юалѡм вылѡ вѡчавидзтѡг водѡ кутіс сѡрнитны Кузьмич.—Да и уджыс эськѡ мѡдногджык сылѡн муіс. Ме вот гижі газетѡ, а сылы чушис тайѡ. Ѳз пѡ ков ас керкамысь ёгсѡ ортсѡ петкѡдны. Сідз мѡй колѡ критика вылѡ видѡдны коммунисты?! Ме ставсѡ гижа, мед видлалѡны, коді прав,—ёнджыка и ёнджыка пузьѡмѡн сѡрнитіс механик. Тѡдчѡ, аскежас унаысь мѡвпавлѡм думъяс висьталѡ.

Вася казяліс Кузьмичлысь ѡзйѡмсѡ

да кидыс небыда босьтѡмѡн бѡр вайѡдѡс пызан дорѡ да пуксьѡдѡс.

— Чѡвлы скѡрмынытѡ,—меліа шуис сійѡ.—Партком тайѡ лунъясас чукѡртѡ собрание. Сѡні сѡрнитам, сѡмын бурдѡдчышт сѡк кежлѡ. Сѡсся Воробьев висьталѡ, мый гижѡма нин райкомѡ Бобров йылысь: уджыс дай партийнѡй документъясис сылѡн абу пѡ бурѡсѡ.

— Колѡ прѡверитны, и бурджыка,—пызанѡ таркѡдѡмѡн висьталіс механик.—Мыйкѡ абу лада сылѡн, кывйыс да уджыс ёна нин зѡв торъялѡны. Тайѡ начальствоѡн базалы плансѡ не тыртны.

— И меным сідзѡ кажитчѡ,—шуис Вася да пуксыс Кузьмичкѡд орчѡн.—Ме ѡд мѡгѡн тѡ дорѡ. Думышти съѡкыд составлы крут спускъяс вылын тормоз да вот кѡсъя вѡлі сѡрнитыштны тѡкѡд. Отсыштан?

— Дерт жѡ, дерт жѡ,—шуис механик да кутіс идравны пызан вывсьыс лишнѡй кѡлуйсѡ.—Вай висьтавинѡ, мый думыштѡмыд. Менам ѡні ѡз жѡ узьсы а, вай пукалыштам, гашкѡ збыль мыйкѡ коланатор пузяс.

Василиса нуѡдѡс гребенканас юрси кузяыс да, кисѡ Кузьмичлы сой вылѡ пуктѡмѡн, кутіс висьтавыны. Кузьмич кывзис да дакайтіс. Медѡбрти сійѡ босьтис бумага, линейка, угольник.

— Час, чертитам,—шуис сійѡ, и кыкнаныс копыртчисны бумага весьтѡ вѡча юр—ѡгыс дзорман, мѡдыс пушкыр юрсиа, розѡвѡй рыжикъяс моз тыдыштан поснидик пельяса...

Колис час дай мѡд. Важѡн нин чуксасис петук. Найѡ век на вѡча юр копыртѡмѡн, ас гѡгѡрсьыс ставсѡ вунѡдѡмѡн, уджалісны джын гѡлѡсѡн варовитігтыр.

* * *

Вылыс склад № 15, кытчѡ локтис уджавны Шыр Иванлѡн бригада, вѡлі базасынъ 17 километр ылнаны, джуджыд вѡр пѡвстын. Паськыда вѡсалѡм кушинын куйлісны кер бунтъяс. Керъяс мичаѡсь, ёнѡсь, вѡлѡм вылысаѡсь, ылысянъ зарни слитокъяс кодѡсь, мукѡдлаас куйлѡны некумын суда. Вѡлая лунысь лун век выльясѡс и выльясѡс петкѡдѡны вѡрсыс.

— Босьтам! Нбшта босьтам!—ка-тише пасьтала юргбны сбвтчысьяслбн горбдлбмьяс. Зорйыштан керьяс вбръбны да кывзысьяна тупыльтчбны места вывсьыныс.

— Нбшта босьтам! Ёнджыка!—Керьяс тупыльтчбны водзб и водзб да медббрын кайбны тракторнбй лодьяс вылб. На ббрся выльяс нин тупыльтчбны. Тырыс сбвтом ббрын, сувтбдаласны стойкаяс да крепитасны чепьясны сідз, мый бти кер оз вбрзы ни оз вежынтчы.

Колхозникьяс уджалбны зля. Выльысь выль комплектьяс тырбны вбрбн. Со, найб сулалбны трактор-вбй туй пблбн, лэчббдбм виччысьбны.

Шыр Иванлбн бригада первойя луньяссяныс кутіс тыртны нормаяс. Оні ешб нин кывзысьбмбнджык туй-ыльтчбны керьяс, гажаджыка пуб уджныс. Луншбр кежлб дась нин сулалісны набн сбвтом дас вит комплект. Позис нин и шойччыны.

Шыр Иван пуктіс зорсб да пук-сис кер вылб.

— Куритчбй, мужикьяс,—шуис сй-йб, и сбвтчысьяс кутісны чукбртчы-ны сы дорб. Ставныслбн тошныс гыбртбма, вомсьыныс петб ру, лок-тігмоз чышкалбны чужбмсьыныс пбсь-нысб, пыркбдбны гыньюрьяс вылысь-лым. Чукбртчысны, пуксялісны бтлаб да мбдісны варовитігтыр тышынасьны.

— Эк, мыйббм бара уджалі!

— Тадзтб, мужикьяс, стахановець-ясбн на лоам,—шмонитбмбн нисьб збыльысь шуис нейджыд тушаа Сам-ко. Кепысьясб вбнь костас тувйыш-тбма, гынку шапкасб баялббжланьыс йбткыштбма сйб да нбнялб ас вбчбм каллянсб.

— Тбв чужьявны тон эгб локтбй; уджалам сідз, мед ббрынас эз кутны дивитны колхозникьясб,—висьталіс Самкоббд орчбн пукалысь.

— Регыд нин, кбнкб, Шудоваыс воас.

— Воан кад.

— Талун сйб нельсб куб тшбктіс дасьтыны мянлы.

— Смел нылыс, батыс рбдб му-нбма,—сбрнитісны колхозникьяс.

— Смел. Важбн вблі нель мужик-сымда вбртб тбвбд вбчам.

— Оні йбзыс сюсьджыкбсь: бти-мортис вит сюрсбдз пбрбдб.

— Мый нин шуан важ йывсьыд...

Отнас Шыр Иван эз сбрнит, дай быттьб эз кывзы мукбдьясыслыс сбрнисб. Кытчбкб водзб видзбдбмбн пукаліс сйб да лебезитіс ёсь тошсб.

— Иван Прокопьевичыс, висян-кб-а?—юаліс сылысь Самко.

— Ог эськб вись да мыйкб шог-тай,—шыасис Шыр Иван.

— Этатшбм олбмбн шог,—дивита-на гблбсбн паныдаліс Самко.—Сьб-лышт шогыс вылб. Важбн ёна шогсы-лім, а бни визув ва став шогсб кылб-діс. Микит поп йывсьыс кывлінын-д баснясб?—друг сбрнисб вежбмбн, мужикьяс дорб шыбдчис сйб.

— Висьтав, висьтав,—зыйбдыштіс-ны дядьбяс. Найб тбдбны нин, мый Самко кодя небыличаястб некод мбд оз куж висьтавны. И сэтшбм теш-кодя век сылбн артб, коть ешб нин сьблбм вылад шог, а петас серамыд.

— Шоньянбй батысьян на кывлі,—зэв збыльысь заводитіс Самко.—Ки-тб грездын Микитыс понавлбма. Да сэтшбма радейтбма пбръясьны, оз кб пбръяв, войыс оз узьсьы сылбн. Вот бтиыр кутбма лбсьбдчыны проповедь-лыддыны. Ассьыс морттуйсб вблбм тбдб да, медым не дзюгсьыны, дяклы и шуас:

— Мыйкб несідз кб кута сбрнитны, тэ, зонмб, кызбкты чорыдджыка, мед кыла.

Вот ббедня помб попыд и петіс проповедь лыддыны. Малыштіс вбв ббж кодь ус-тошсб, видзбдліс гбгбр да и заводитіс. Сідз да тадз да, овліс пб Георгей победоносец, нинбмысь пб эз повлы, вбв вылын гбняйтліс. А ббжыс вблыслбн вблі пб куим верст кузя.

Дяк кбза тошкас куччысис да вич-котырбн кызбктіс. Поп видзбдліс сы вылб да гбгбрвоис, мый тбкбтьб лишнбй содтыштіс. Куим верст, шуб, гашкб дзыксб пб эз жб вбв, а вер-стбн джынйбнтб век нин вблі. Дяклы бара на сьблбм вылас эз во да кы-збктіс. Поп бугдзыльтліс жб эськб, но бара на веськбдчис: шуб, верстбн джынйбннад гашкб и эз вбв, а верст-джын кузяыс дзык нин вблі. А дяклы ешб на эз кажитчы да сэтшбма кы-

збктіс, кутшомкѡ пѡч вѡлѡм вугралѡ да чербѡтѡма быдѡн. Попыдлѡн вир-ыс пузис, тош йылѡдзыс гѡрдѡдіс. Лѡптис чаль чуньсѡ да, дяклы пет-кѡдліг, гѡрдѡдіс:—Да бѡд эз жѡ та ку-зя вѡв!..

Мужикъяс вак-вакѡн сералісны да смешитчисны пѡръясьлысь поп вы-лын. Оні и Шыр Иванлѡн нѡмыс пет-іс. А медся ѣна сераліс ачыс Самко.

Тайѡ здукѡ трасса помын тыдовт-чис верзьѡма вѡла. Самко медводз аддзис да индіс чуньнас:

— Со, начальник локтѡ.

Мужикъяс кутісны виччысьны лок-тысьсѡ.

Бобров локтіс седлѡа вѡв вылын. Седлѡын сійѡ пукаліс зумыда, весь-кыда, шуйга кинас домповодсѡ кутѡ-мѡн, мичаа лайкъялігтыр, кызди бур школа прѡйдитѡм кавалерист. Сійѡ рѡдйѡн матыстчис пукалысьяс дінѡ да, вѡлыс вылысь чечышттѡг, стрѡга шыасис:

— Пукаланныд?

Сѡвтчысьяс видзѡдлісны мѡда мѡд вылѡ. Самко сувтіс да, кияснас тшѡтш висьталіг, вочавидзис:

— Ми тані лѡз тѡдчѡмсянь уджа-лам. Муртса куритчыштны пуксим.

— Ну-с, вот мый,—чѡв олыштѡм бѡрын висьталіс Бобров,—час джын мысти локтас Шудовалѡн машина. Сѡвтінныд сылы вѡрсѡ?

— Со тай, дась сулалѡ,—вочавидзис-ны колхозникъяс. Бобров перійыліс портсигарсѡ, босьтис папироска, гѡраа шлочкѡбтѡмѡн бѡр пѡдлаліс, ѡзтіс да кыв ни джын шутѡг вѡрзьѡдліс дом-поводѡ. Пѡсялѡм вѡлыс, кокъяссѡ мичаа лѡпталіг, мѡдіс мунны туй кузя.

— Талун мыйкѡ абу варов.

— Мый йылысь нѡ мянкод сылы варовитнысѡ...

Колхозникъяс, Бобров йылысь сѡр-нитіг, разѡдчалісны да заводітисны уджавны. Бара кутісны кывны бы-гыльтчан керъяслѡн троньган шыяс, бара то ѡтилаын, то мѡдлаын кутіс-мы кывны сѡвтчысьяслѡн гѡлѡсьяс:

— Босьтлам!.. Нѡшта босьтлам!.. Ёнджыка!

Быд комплект дорѡ сувтлѡмѡн Бобров видзѡдіс сѡвтѡм ногсѡ, му-кѡдлаас кинас видлаліс стойкаяслысь

ѣнлунсѡ, чепъяслысь зэлыдлунсѡ. Сідз сійѡ кытшовтіс став дась ком-плектсѡ. Кор жѡ кытшовтіс ставнас, чукѡстіс ас дорас Шыр Иванѡс. Біркмуніс сьѡлѡмыс сылѡн, надзѡник пуктіс зорсѡ да довгис сѡтчѡ.

Бобров вѡтлыштис вѡвсѡ водзѡджык, кѡні некод эз вѡв.

— Ну-с,—шуис сійѡ, кор бригадир сувтіс сы водзѡ.—Меным эз во сьѡ-лѡм вылѡ тіян уджыд, кѡзяин. Ме вѡлі надейтча, мый...

— Сѡвтѡма бура, Борис Венедик-тович. Ачым видзѡдалі.

Бобров дѡзмѡмѡн лачкыштис ньѡр-йѡн вѡвсѡ. Вѡлыс чепѡссьыштліс, но Бобров бѡр сувтѡдіс, домповодсѡ зѡлѡдѡмѡн.

— Либѡ тѡ менѡ эн гѡгѡрво тѡн-дзи, либѡ сы улѡ лѡччысян, кѡзяин,—синъяссѡ гѡгрѡстіг, шуис сійѡ.—Да мый синтѡ дзѡбан, видзѡд веськыда, эн яндысь, абу тѡ невеста. Видзѡд сідз, кызди салдат видзѡдѡ офицер вылѡ.

Шыр Иван неокѡтаысь веськѡдчыш-тіс. Сылы усис дум вылас, кызди коркѡ сулавлыліс стройын царскѡй армияас служитігѡв, сѡк, кор тайѡ мортыслѡн пельпомъяс вылас югъяв-лісны погоньяс, а картузас—офицер-скѡй кокарда.

— Кывзы, кѡзяин, мый висьтала: срѡчнѡя сѡвтѡй кык комплект, но сідз, мед чепъясыс вѡліны личыд-джыкѡсь и стойкаясыс прѡстдджыкѡсь. Ті вывті топыда сѡвтѡмныд.

— Борис Венедиктович, Шудова кутас Кѡин Шорті лѡччыны,—пов-зьѡмѡн вочавидзис Шыр Иван.—Спус-кыс крут.

— Тѡда,—паныдаліс Бобров.

Шыр Иван, шаг бѡрынътчыштѡмѡн, кутіс юрсѡ пыркѡдны.

— Ог вермы... Менѡ мѡдѡдіс кол-хоз. Колхоз дѡверитіс меным.

—Мый?—синсѡ арыштис Бобров.

— Ме...

— Он висьтав, син сертиыс гѡгѡр-воис сылысь думсѡ Бобров.—Вунѡдін мѡй ассыд мыйтѡ сѡветскѡй власть водзын? Вѡч, кызди висьталѡма.

Бобров кучкис вѡвсѡ да скачитіс трасса кузя. Регыд сылѡн бердіс ку-чик тужуркаа ласькыд мышкыс.

Шыр Иван думнас ёрис сійѳ вой-
ѳд, кор дзеблаліс ас ордас тайѳ зар-
ни клыка кѳинсѳ... Талун Шудова
петѳ стахановскѳй рейсѳ. Сійѳ кѳсйѳ
лѳчѳдны нѳльсѳ кубометр. Тѳрыт
нарошнѳ воліс сѳвтчысыяс бригадаѳ,
сѳрнигіс, корис бурджыка сѳвтны.
Лѳка поньталѳм ѳти комплект вѳсна
вермас рейсыс торксыны. И найѳ
кѳсйисны тѳрыт, сетісны колхозник-
лысь чорыд кыв—сѳвтчыны бура, чест-
наѳ. Вежны кывсѳ? Та йылысь эз и
мѳвпав ѳні Шыр Иван. Но висьтавын-ѳ
кытѳ колѳ Бобров йылысь—со мый
сира желльѳн ѳні сатшвидзис сьѳлѳм-
ас да мучитіс. Ѳгарсянъ гѳгѳрвоис,
мый колѳ висьтавын. Мѳдарсянъ,
поліс ассыс важсѳ йѳз син возѳ
петѳдѳмысь, поліс и Бобровысь.
Тані базаын аддзысьѳмсянъ нин сійѳ
венласис ачыс аскѳдыс, но век сьѳ-
лѳмыс эз тырмы висьтавын. Ѳтпыр
весиг пасьтасьліс и мѳдѳдчыліс нин,
но порог дорсянъ бѳр бергѳдчис. Ась-
сѳ ылѳдліс сѳгшѳм думѳн, мый гаш-
кѳ ставыс тайѳ кызкѳ ордьяс на
сйѳс, гашкѳ Бобровыс энѳвтас сйѳс,
гашкѳ ещѳ мыйкѳ лоас да сѳки мы-
нас нин...

А тайѳ каднас Шудова матыстѳѳ
вѳлі вылыс склад дорѳ. Сьѳлѳм вы-
лас сьлѳн вѳлі кокни и долыд. Сылы
ставыс талун кажитчис мичаѳн: и
поснидик кымѳрьяса лѳз енѳжыс, и
вѳрыс, коді помала кыссис трасса
лѳлѳн, и аслас „Сталинецлѳн“ вына
мургѳмыс, коді шызьѳдїс ывлавывсѳ,
и радиатор весьтын дѳлалысь ичѳтик
гѳрд флажокыс, коді быттьѳ долыда
ѳвтчис сылы.

Но вот сйѳ видѳдліс часі вылѳ—
график серти колѳ нин вѳлі матыс-
мыны вылыс складлы. Содтыштїс
скорость. Трактор здрѳгнитыштїс,
ѳдзис гусеницяяслѳн бергалѳмыс.

Вася бура тѳдїс ассыс машинасѳ
и радейтїс сйѳс. Кыткѳ кѳ „висьѳ“
сьлѳн, пыр нин казялас уджалан шы
сертиыс. Но ѳні мотор мургис шыс-
лыыда, и трактористкалы сьлѳн шыыс
кыліс кыпыда юрган вына музыкаѳн.

Тыдовтчис вылыс склад: кер бунтья-
яс, йѳз, тыра и тыртѳм комплектяс.
„Сталинецлѳн“ горыс паськаліс гул-
ыд катище кузя. Уджалысыяс ѳвтчис-
ны сылы.

Тыртѳм состав отцепитѳм бѳрын
Шудова выключитїс моторсѳ, ачыс
збоя чеччыштїс муѳ да муніс видѳд-
лыны сылы лѳчѳдѳм вылѳ дасьтѳм
комплектяс. Трактористка бура став-
сѳ видлалїс да долыда шуис колхоз-
никьясы:

— Аттѳ, бура уджалѳмныд.

Колхозникьяскѳд недыр сѳрнитыш-
тѳм бѳрын Шудова муніс машинаыс
дорѳ, пуксис да лѳсьѳдчис кутчысы-
ны состав комплектуйтны.

Водзвыв бура лѳсьѳдчѳм вѳсна
состав комплектуйтѳм муніс бура.
Шудова сувтѳдалїс трасса вылѳ тыра
додьяс да колис найѳс сцепщиклы, а
ачыс муніс порожняк месьтитны.

Став тайѳ уджыс артмис ѳдйѳ,
график серти дас минута вылѳ водз-
джык. Шудова вѳлі рад.

— Ме тшѳтш лѳчѳд тѳкѳд,—туйѳ
вѳрзьѳдчыны лѳсьѳдчигас нин локтїс
Шыр Иван сы дорѳ.

— Мый сїдз?—неуна чуймыштѳмѳн
юалїс Вася.

— Колльѳда. Туйыс кузь дай...
быдторйыс вермас лоны. Гашкѳ от-
сѳг ковмас,—синсѳ дзебиг вѳчавидѳ-
ис Шыр Иван.—Ме сѳрнитї бригада-
кѳд. Найѳ метѳг уджаласны. Сѳсся
рытнас пѳ лѳѳ базаын собрание. Ме
кѳсья кывзыштны.

— А сѳрнитны?—нюммуніс Шу-
дова.

— Гашкѳ и сѳрнитны кута.

— Сѳв либѳ.

Шудовалы дона вѳлі быд минут.
Сьлѳн ставыс нин вѳлі дась петны
бѳр туйѳ. Газуйтїс, первой бѳрынъ-
лыштїс машинасѳ, сѳсся вѳлеу бось-
тѳмѳн вѳрзьѳдїс места вывсыс сьѳ-
кыд составсѳ да мѳдѳдчис ас олѳмас
медся кывкутана рейсѳ. Трактор,
зѳлѳдчѳмѳн, сьѳкыд бѳжлы ѳдѳб сод-
тїг, кутїс мунны катище кузя. Уджа-
лысыяс долыда горзїгтыр макайтчис-
ны, Самко дѳдѳ ѳвтчис гынку шапка-
нас. Найѳ видѳдїсны ѳтдальтчысь
состав вылѳ сѳтѳдз, кытѳдз эз
берд сьлѳн медѳбрья комплектыс, а
сы вылын тшѳтш и Шыр Иван.

Вѳрса поезд котѳртїс нѳвъ кодѳ
веськыд трасса кузя. Сьлѳн гора
шумыс юргис парма вѳрын, шызьѳ-
дїс сѳсь тѳвся олысыясѳс. Лымйѳн
тырѳм тїль чашаын узьмѳдчѳм кѳч

торгбдіс пельяссб да, недыр кывзы-сшыштм ббрын, тринксбдіс пыдб-джык.

Шудова видзбдіс водзвылас воль-сшыштсбм трасса вылб. Киясыс дась куйлісны веськбдлана рычагъяс вы-лын.

Туйыс кузь. Регыд кутас рбмдыны. Кбин Шорсб ковмас пемыдбн нин лэччыны. Шудовалбн думъясыс ку-тісны та гбгбр бергавны. Быд кило-метр прбйдитбм ббрын, Кбин Шор дорб матыстчбмкбд бтшбтш содіс сылбн тбждысбмыс. Талун нбльсб кубометр, со тай мый кузя ббж вбтчб!

Вася тбдіс, мый бні сысы не омбльдзыка беспокоитчбны и му-кбдъяс, а Кузьмич, кбнкб, местасб оз аддзы аслыс.

Заводитіс нин и пемдыны. Енэжыс быттьб улбджык лэччис, вбрыс ру-дбдіс. Шудова включитіс фараяс. Кык электролуч чепбсйисны машина водз-вылб, югдбдісны туйсб.

Шудовалбн думъясыс бара нин выльяс: сйб мбвпаліс сы йылысь, мый райком шудма сйбс арнас мб-дбдны Москваб велбдчыны. Гшбктіс-ны бнісянь нин лыддысявны. Комсо-мольскбй организация сетіс сылы учительбс, книгаяс. Тбждысбны. И сылы вблі нимкодъ тайб тбждыс-бмыс вбсна, дась вблі ставсб сетны, медым оправдайтны бртъяслысь дбве-рие.

Москва! Шудова некор на эз волы сэтчб, но кывліс унаысь. Сылбн ва-жыся думыс—ас синмбн аддзывны Москва, рбдиналысь столица, дзир-далан кыпыд кар, мирсыс медся первой карсб; аддзывны Кремль, мавзолей, Ленинбс, код йылысь сэт-шбм пбся, сэтшбм радейтбмбн вись-тавлывліс сылы матрос батыс на...

Вбрса поезд исквбтис пыр водзб и водзб. Но вот ывлавыв серпасыс ку-тіс вежсыыны—яг вбр коли ббрб,заво-дитчис козъя вбр. Шустбмджык да гажтбмджык лон гбгбрббк. Матысь-мис Кбин Шор. Недыр мысти тыдовт-чис спуск локтбм йылысь чуйдбдан столб.

Шудова чинтіс скорость да кутіс вочасбн кусбдны сьбкыд составлысь мунан инерциясб. Спуск дорбдз метр

ветымын эз во да дзыкбдз сувтбдіс, сэссия ачыс лэччис муб. Колб вблі ещб бтчыд прбверитны составсб. Пбнара бибн дзюзъяліг, ветліс спуск помбдзыс, сэссия, комплектысь ком-плектб мунбмбн, кытшовтіс составсб, быд стойка прбверитіс, абу-б вбрзъо-ма, быд чеп видліс, абу-б личалбма ли орбма. Ставыс вблі лючки бур, и Шудова нюмдіс Шыр Иванлы:

— Быттьб кбртбн дорбмныд, и-нбм абу лббма.

Сэссия отсасысьсыс дорб шыасис:

— Мыйкб кб сэн ббжас лоас, бвт-чы пбнарнад. Мбдім.

— Ме тэкбд лбб,—сы ббрысь вбт-чиг шуис Шыр Иван. Шуан ногыс, и гблбсыс, и став тушаыс сылбн петкбдліс кутшбмкб полбм. Шудова-лы тайб эз кажитчы бурбн.

— Мыйкб тбдан тэ?

Шыр Иванлбн чбв олбмыс вблі вочакывйбн Шудовалы.

— Ме тшбкта тэд висьтавны став-сб,—машина дорб сувтбмбн чорыда шуис Шудова. Шыр Иван дзыкбдз падмис:

— Ме... ме нинбм ог тбт, сбмын блбда. Василиса, виччысбмбн лэччы.

— Да тэ эн велбд, а висьтав мый тбдан.

И вот сэки Шыр Иванлбн быттьб мыйкб орис, эз кбсйы да висьтавсис; а бти кыв ббрын пегіс мбд, сйб кыскис коймбдбс. Медббрын ставсб висьталіс Бобров йылысь: и сыкбд талунъя сбрнисб, и важбб сылысь.

— Гадина!—помалбм ббрас сбмын вермис шуны Шудова. Тайб эз нин вбв сылы дзык виччысьтбмторйбн. Бобров первойсяныыс эз во сьблбм вылас сылы, а ббръя каднас сйбс эз вермы синнас видзбдны. Да и парт-комын нин вблі сы йылысь сбрни, сбмын кужис ббжъяссб дзббны.

Шудова здук жежлб падмыліс: мый вбчны? Колб вблі пыр жб кызкб юбртны базаб, сбмын кызди? Кольны состав да аслыс кобртны? оз позь. Отсасысьсб ыстыны оз жб позь, рейссб абу на помалбма. Шыр Иван-бс? Но бні эз вбв нин сы вылб на-дея.

— Висьтав веськыда,—медббрти стрбга юаліс сылысь,—кызди сьвтб-дбма вбрсб?

— Бобровлысь тшбктѳмсѳ ме эг кывзы—сѳвтѳма' бѳра.

Шудова нѳшта ѳтыд кытшѳвтѳс составсѳ, нѳшта ѳтыд видлалѳс бѳдлатѳ, но бара на нинѳм лѳкторсѳ эз аддзы, пуксис машина вылѳ да стрѳг чужѳмѳн кутчысис рычагъясѳ. „Сталинец“ здрѳгмунѳс, кывзысяна бѳрыньтчыштѳс, сѳсся небыдика сетчыштѳс водзѳ. Поезд вѳрзис медся ичѳт скорость вылын, нѳѳжѳбникѳн матыстчѳс чѳй. йылѳ да заводатѳс лѳччыны.

Шудова кылѳс, кызди ставыс сы пытшкын зѳлалѳмѳн олѳс, став тушашас кылѳс, кызди зѳлѳдчис и машинаыс да заводитѳс ѳнджыка и ѳнджыка сырмыны, быттѳѳ довъя—сѳйѳ аснас шыкис сы вылѳ сѳлан составлысь сѳѳктасѳ, но век жѳ нѳѳжѳбникѳн лѳччис водзѳ и водзѳ. Со нин воис спуск шѳрас. „Либѳ ѳнѳ, либѳ нинѳм ѳз ло“,—бергалис Шудова юрын мѳвп. Сѳйѳ унаысь видѳдлывлѳс бѳрылас, век виччысис аварийнѳй сигнал. Но сѳѳд кузь визѳн кыссысь состав бѳжын сѳйѳ эз тыдав, сѳдкѳ ставыс на бур.

Со нин и вѳывкѳслжык лоис чѳйыс. Кокниджыка лѳлыштѳс Шудова, кѳтъ эськѳ полѳмыс эз на быр.

Поезд лѳччис. Тормоз вермис кутшы. Сѳмын ѳнѳ, лѳчѳѳм бѳрын, Васялѳн кутѳсны дрѳжжѳтыштны кыясы, чужѳмыс пѳсялѳс. Но тайѳ лгышмунлѳмыс регыд бырис. Здук мысти бара нин вѳлѳ важ кодъ.

— Ковмас тѳд котѳртны базаѳ,— шуис Шыр Иванлы.—Водзджык кѳ ѳн висътав, ѳнѳ висъталан сѳнѳ ставсѳ.

— Бобров виас менѳ,—пыдѳ гѳлѳсѳн шыасис Шыр Иван.

— Оз лысьт. Котѳрт. Тан километр сезим, часѳн кымын воан.

Шудова аддзис сылысь падъялѳмсѳ да чорыд гѳлѳсѳн нин содтѳс:

— Кѳсъян кѳ мыжтѳ мыетшкѳ чинтыштны, котѳрт!

Шыр Иван кыв шутѳг петѳс трасса вылѳ да кутѳс котѳртны. Регыд сѳйѳ бердѳс пемыдас.

Шудова видѳдлѳс часѳ вылас—колѳ тѳрмасыны. Моторлѳн шыыс бара шызѳѳдѳс пемыд пармасѳ, вѳртыра поезд бара кутѳс исковтыны трасса кузя. Спуск колис бѳрвылѳ.

Вылыс складсянъ, Шыр Иванкѳд сѳрнитѳм бѳрын, Бобров некытѳѳ сувтылтѳг скач лѳччис Войвожѳдз. Вѳлыслѳн пакъясыс бызгисны, сы бердысь кайис ру. Бобровлы колѳ вѳлѳ сѳсь суны Кузьпелевѳс.

Бобров ѳнѳ надейтчис, мый Шудовалѳн составыс Кѳин Шорысь водзѳ оз во. ѳнѳдз сѳйѳ мый вермис падмѳдчис вѳр кыскѳм кыпѳѳѳмлы: нюжмасыс додъяс да туйяс ремонтѳруйтѳмѳн, ыстысис важ нормаяс вылѳ, кодъясѳс быттѳѳкѳ прѳверѳтѳма практикаѳм да нинѳм мѳвпавны вежны выльясѳн. Но сы падмѳдчѳм вылѳ видзѳдтѳг базаын ѳнджыка и ѳнджыка паськалѳс социалистическѳй ордысьѳм, солѳсны стахановецъяс, кыптѳс вывозка. И медводз Шудова ставсѳ кыпѳдѳс ас примернас, сѳйѳ лунысь лун ѳтшаникѳн содтысьѳмѳн пыр унджык и унджык кыскис бѳд рейсѳ. Колѳ вѳлѳ конйыштны сѳйѳс.

Но Бобровлѳн вѳлѳ нѳшта мѳд план: мездысьны механикысь. Сѳдзи удж вылысь вѳтлыны полѳс, кѳтъ эськѳ важѳн нин дасѳѳн видзѳс ас кабинет пызайѳрас приказ. Полѳс сы вѳсна, мый эз вѳв колана помкыс, да сѳсся партком сулалѳс сы дор. Колѳ вѳлѳ кызкѳ сѳлз вѳчны, мед смела позис механикѳс вѳтлыны удж вылысь. Тайѳ вѳлѳ Бобровлы кывыв ещѳ и сы вѳсна, мый сѳк став лѳк уджсѳ позис помкаавны сыѳн да йѳзыслысь синсѳ ас вывсыс веськѳдны сы вылѳ. И Бобров кутѳс лѳсьѳдчыны ѳзтыны механической мастерскѳй, мед мыждыны механикѳс: со пѳ, повзис комиссиясыс да кѳсийс дзѳбны коктуйсѳ. Мѳдкѳ, тайѳн позис орѳдны ремонт, кѳтъ эськѳ и воисны запаснѳй частьюс. Стрѳкаыс вѳлѳ бур.

Войвожѳ верзѳма воис рѳмдѳгас. Сергейлѳн вѳлѳ эштѳ нин состав чукѳртѳмыс.

Бобров лѳччис вѳв вывсыс да нублѳс Кузьпелевѳс бѳкѳ, кѳнѳ некод эз вермы кывны налысь сѳрнинысѳ.

— Ковмас тѳд ѳтитѳр вѳчны,—веськыда заводитѳс сѳрнитны сѳйѳ, мед не сетны мѳвпныштны Сергейлы.

Найѳ сулалѳсны тыртѳм комплект дорын, ылысянъ видзѳдны быттѳѳ видлалѳсны сѳйѳс. Матѳгѳѳр некод эз вѳв. Дасътан состав дорын ноксис

сцепщик. Мбдлаын уджалісны сѡвтысьяс. Ставыс вѡлі быдлунъя кодъ.

— Кык час мысти тѡ воан базаб,— джын гѡлѡсѡн сѡрнитіс Бобров.— Со тѡд мастерскѡй ѡдзѡсысь ключ. Локтіг кежлад сѡсь ставыс нин мунасны. Кыйѡд кад да пыравлы посводзас; пыдысьяс аддзан пакля чукѡр—тѡндзи вайсны конопатка вылѡ.

— Петкѡдны сійѡс?—нинѡмтор на гѡгѡрвотѡг юалис Сергей.

— Мый мен сысь?—вомсѡ везыньтліс Бобров, сѡсся содтіс:

— Ѳзтан.

— Ѳзта?

— Ѳзтан.

— Кольча кодъ синъясѡн Кузьпелев видзѡдіс начальныкыс вылѡ.

— Ѳзта?—ещѡ ѡтчюд юалис сылыс да пуксис доль брус вылѡ.

— Да, и талун.

Талун базаын чукѡртісны восьса партийнѡй собрание. Бобров тѡдіс мый сѡні бур сылы оз ло. Колѡ вѡлі ѡшійѡм грѡзсѡ вештыны ас юр весысьяс. Мастерскѡй сотѡм ѡсалис эскѡ собраниесѡ кежѡдны лѡжнѡй туй вылѡ.

— Тѡ эн чуймы сідз,—Сергейлысь падмѡмсѡ аддзѡмѡн серѡктіс Бобров.—Мастерскѡйлы сотчыны ми ѡгѡлѡдѡ. Ме ачым лоа контораас. Мыйѡн тшыныс кутас петыштны, бѡр кусѡдам. Но механик сѡки лѡбзяс удж вывсыс. Гѡгѡрвоан?

Сергейлѡн пѡсыс чепѡсийс. Кѡтъ и эз дзик веськыда сѡрнит Бобров, но позис нин гѡгѡрвоны.

— Тайѡ ичѡтик уджсѡ,—коса нюмуныштѡмѡн Бобров кыскис зепсыс кутшѡмкѡ бумага да паськѡдлѡмѡн петкѡдліс Кузьпелевлы.—Тайѡ ичѡтик уджсѡ кора вѡчны, со, та пыдди водзѡс.

Сергей повзѡм синмѡн видзѡдіс аслас кийѡн гижѡм расписка вылѡ, кодѡс сетліс тѡндзи Бобровлы кабинетас.

— Ме висытала йѡзыслы,—ѡгыралан синъясѡн шуис Сергей. Сійѡ гѡгѡрвоис, мый колѡ мездзысны тайѡ морт кабыр улысь. Но Бобровлѡн и синкымыс эз вѡрзъыв. Сылѡн вѡлі дасытѡма нин вочакывсѡ:

— Сѡки менѡ арестуйтасны, аддзасны тайѡ распискасѡ. Кодлѡн? А-а,

Кузьпелевлѡн. Премия? Но код но веритас? Лѡка уджалысьясѡс оз премируйтлыны. Сідзкѡ Бобровлы ѡтсальѡма. Арестуйтны Кузьпелевсѡ!.. Ѳні гѡгѡрвоан, мыйла он висытѡв ме йылысь?

Сергейлѡн син водзяс ветліс вжѡн да гѡрдѡн. Сылы чайтсис, быттьѡ тайѡ кырыш ныра мортыс кутѡма сійѡс горшѡдыс да оз лѡдз лолыштны.

— Вѡч, мый шуи, сѡки и расписка-тѡ сета, дай ещѡ сѡм босытан, но, колѡкѡ, распискатѡг нин,—сѡрѡктѡмѡн лапкѡдыштіс Сергейѡс Бобров да пуктіс сылы кыас ключ.

— Куж овнытѡ, кор сѡмыд ачыс пырѡ зептад,—вѡлыс дорѡ мунигас гарыштіс сійѡ.—Талун вѡч, а аски воны.

Сергей шемѡс синъясѡн колльѡдіс Бобровѡс.

Гѡгѡр вѡлі важ кодъ: сійѡ жѡ катище, сійѡ жѡ керъяс, додыас, трактор, йѡз, но ставыс ѡні быттьѡ мѡд пѡлѡс, шуштѡм, бѡкѡвѡй, ставыс быттьѡ лѡга ѡні видзѡдѡ сы вылѡ.

Шемѡс сулалѡмсыс Кузьпелевѡс пальѡдіс сцепщиклѡн горѡдѡм: сцепка эштіс, позѡ вѡлі мѡдны.

Сергей шамыртіс ключсѡ да ѡвтыштіс кинас, но эз шыбыт, а сѡйис зептас. Думнас аслыс шуис: мый лоны ло, а удайтчас да бара на конни сѡм сюрас, дай распискаыс. Но та бѡрын некодлы нин нѡмнас некутшѡм распискаяс оз сет, дай Бобровкѡд дугдас аддзысьлыны, а гашкѡ и дзикѡдз усйыяс базасыс.

Вѡрса поезд, кодѡс вайѡдіс Шудова, кутіс матысмыны база дорѡ. Рейслѡн тыдовтчис помыс. Вѡр йывті тыдаліс нин базаса бияссянь енѡжѡ кучкан кыа юѡбрыс. Нѡшта километр джын муѡм бѡрын вѡрыс друг пома-сис и вѡссис паськыд эрд. Ылыны тыдаліс уна биясѡн югѡдѡм база. Кузь сѡдлентаѡн нѡжѡдѡм стхановскѡй состав искѡвтіс трасса кузя сы дорѡ. „Сталинецлѡн“ вына моторыс сылыс победалысь сыланкыв.

Базалѡн бияс ѡнджыка и ѡнджыка матысмисны. Шудова аддзис нин, кыдзи сылы паныд котѡртісны мортъяс. Муртса на Шудовалѡн составыс уди-

тис воны улыс складб кежан туй дордз, сылысь машинасб кытшалисны павыд локтысьяс. Лои сувтбдлыны мунбмсб. Зык, гажа шум, серам. Сэсся сйбс мырдбн моз лэчбдсисны муб, а сы местаб кайис сменаысь сылбн ёрт. Сылы горзисны:

— Мун шойчы, мя меститам вбрсб и машинасб!

Недыр мысти Шудова восьлалис нин Воробьевкбд орчбн. На ббрся, кыпыда сылигтыр, локтисны комсомолецъяс, Васялбн ёртъяссыс. Чой йылын тыдалисны пионеръяс; и найб петбмабсь встречайтны ассыныс вожатбйсб.

— Шыр Иван волис тэ дорб?—юанис Вбробьевлысь Вася.

— Сйбб сёрмыштис. Пемдигбн районьсы локтис легковбй машина да Бобровбс арестуйтисны. Сени, тыдалб, туясьбмны менам гижбд серти, кодбс тбндзи ыстыл. Висьталбны, районьн арестуйтбмабсь кутшбмкб Инзарбс, Бобров сяма жб прохвостбс. Локтис юбр: запаснбй частьястб аддзбмабсь да мбдбдбмабсь миянлы. Вблбмкб, тайб шайкаыс мбдлаб дзик мбдбдлбма. И ещб бти выльтор: Кузьпелевбс кутисны. Бобров индбм кузя заводитбма бзтыны мастерскбйнымбс.

— Гадъяс,—лбга чбвтис Шудова, сэсся мбд гблбсбн нин юалис:

— А Кузьмич? Эз и пет меным пачид?

— Сйбб лунтыр лбсьбдчис тэбб встречайтны, но мастерскбй бзйылбм вбснаыс эз вермы миянкбд локны. Рытнас аддзысянныд собрание вылын.

— Собраниеыс сідзкб лоб?

— Тэбб виччысим. Вежсьышт, сёйышт да лок клубб.

Тадзи сёрнитигтыр найб локтисны базаб. Шудова кежалис гортас, вежис паськбмсб, сёйыштис да петис клубб. Сэни йбзыс вбллі зал тыр нин.

Некор на татшбм кыпыда да паськыда собраниеыс эз мунлыны тани базань. Сёрнитны окоитысь вбллі уна. Сёрнитысьяс ёрисны Бобровлысь нимсб. Трактористъяс, сцепщикъяс, раббвбй раббчбйяс сёрнитисны сы йылысь, кызди бдйбджык бырбдны вредительствольсь колясьяс. Народлы врагъяслбн пеж уджлы вочакыв пид-

ди найб кбсьысисны нбшта бурджыка уджавны, примерсб босьтны медбур стахановка Василиса Шудовалысь. Найб сэн жб мбда-мбдсб чуксалисны социалистическбй ордйысьбм вылб.

Петис трибуна вылб и Шудова: еджыд ковтаа, пионерскбй галстука. Гора аплодисментъяс зал пасьтала юргисны, кор сйбб кайис трибуна вылб.

— Враглбн некутшбм подлбй зилбм оз вермы брбдны миян дзордзалан страналысь вынйбрсб,—гора гблбсбн сёрнитис Шудова...—уджавны нбшта бурджыка, честнбя, ёнмбдны удж дисциплина, кыпбдны бдительность—татшбм могъясным миян... Социалистическбй ордйысьбм паськбдбмбн, уджб збылысь большевистскбй кутчысьбмбн ми вермам тыртны сезоннбй план. Та вылб миян эм став позянлуныс.

Дыр юрган гора аплодисментъяс вевтисны сылысь гблбссб. Нинбмбн вермыгбм вын кылис тайб горас. И Шудовалы вбллі долыд кывзыны лбньыштлан да бара джуджыд гы моз кыпалан тайб шыясбб.

А ывлаын пукалис шоноыд рыт. База югъялис электричество биясбв. Пионеръяс да школьникъяс асланыс клубын гажбдсисны ёлка, лбсьбдчисны виль шуда во кежлб.

Эпилог пыдди

Поезд вбллі матысьмб Москва дорб. Пассажиръяс тэрмасисны эштбдны ассыныс асья туалет: мыссисны, сынаысны, вежсисны мичаджык паськбмб. Кодсюрбяс чукбртисны кблуй да дасьтисны чемоданъяс. Кодъяслбн ставыс нин вбллі эштбма, сулалисны бшиньяс дорын да сернитигтыр видблсисны подмосковнбй пейзаж вылб.

Тайб жб поезднас локтисны Шудова да Иван Кузьмич, кодъяслбн сббръсыныс вблліны луныввса курортъясбб путевкаяс. Накбд бти купеын тшбтш локтис железнодорожник формаа варов том морт, москвич, кодб ветлбма Дальнбй Востокб лейтенант вокыс

ордб гбститны. Оні куимнаныс найб сёрнитисны, кызди бура тѳдса йѳз.

...— Дас кык лун, и пыр поездон?— чуймѳмѳн юасис Вася.

— Да, дас кык лун локта. Дѳзми вин,—вочавидзис нюмъялан чужѳма железнодорожник.—Вот и мѳвпыштѳй, мый пасьта миян странаным!

— Да, пом ни дор абу сылы,—ѳшинь видзѳдѳгтыр шыасис Кузьмич.

Поезд ѳдлзѳдчѳмѳн мунис. Тшѳкыд-джыка кутисны паньдасьлыны дачаяс, дачной поездыас, железнодорожной будкаяс, гырысь каменной керкаяса дзонь поселокьяс да кузь трубаяса фабрикаяс. Москва дорѳ матысмѳм-кѳд ѳттшѳттш горизонт пѳлѳн содѳс и тшынасян фабричной трубаяслѳн лы-дыс. Василиса синсѳ эз лѳдзлы на вылысь.

Но вот, медѳбрын, стрелкаысь стрелкаѳ вуджѳмѳн, поезд кутис надз-мѳдны ѳдсѳ, мунис кутшѳмкѳ пос-увтѳ да минут дас мысти сувтѳс йѳ-зѳн тырѳм перрон дорѳ. Москва!

Васялы эз эскыссы, мый збыль воис Москваѳ. Кѳтъ эськѳ бѳрья лун-войяссѳ куш тайѳ думѳн и олис сийѳ, но ѳні век жѳ ставыс чайтчис сылы долыд вѳтѳн, кодѳ вот-вот орас и сѳк ставыс вошас син водзсыс.

Петѳсны перрон вылѳ. Сѳні жуис-вы йѳз: пассажирьяс, носильщикьяс, тѳдсаяссѳ встречайтны локтысьяс. ѳтарѳ визьѳн мунан йѳз чукѳрыскѳд жѳ Шудова, Кузьмич да налѳн выль тѳдсаныс петѳсны Комсомольскѳй площадь вылѳ, кѳнѳ ставыс вѳлѳ шѳм-ѳсмѳдан: зильѳдѳмѳн мунисны трам-вайяс, тювьялисны таксияс, жуисны долыд чужѳмьяса йѳз.

— Смоленскѳй площадь дорѳ, Кремль гѳгѳртѳ кытшовтѳмѳн,—шо-ферлы шуис железнодорожник, кор куимнаныс пуксисны таксиѳ.

Асфальтируйтѳм паськыд улицаяс, гырысь да мича каменной зданиеяс, зеркальной витринаяс, троллейбусьяс, гожся мича паськѳма йѳз—ставыс га-жа сѳрѳн вералис Василиса син во-дзын. „И ме кута тайѳ карас велѳд-чыны!“ юргѳс сылѳн сьѳлѳмас.

Кѳкнидик машина пѳштѳ шытѳг кѳ-тѳртѳс да небыдика гычѳдѳс пукалысь-ясѳс, Со нин и Красная площадь, мав-

золей, Спасской башня... Быттѳ ѳжѳн нин ставыс тѳдса и муса.

Тайѳ вѳлѳ 1938-ѳд вося июнь 25-ѳд лун. Москва лѳсьѳдчис всенародной праздник кежлѳ. Гѳгѳр ѳшалѳсны пла-катьяс, вождыаслѳн портретьяс, ло-зунгьяс, гѳрд флагьяс.

— Аски рытнас ветламѳ паркѳ. Ме вола тѳяна,—шуис железнодорож-ник, кор такси сувтѳс коми пред-ставительствѳлѳн общежитие дорѳ.

Тѳдлытѳг моз коли тайѳ луныс. Уна выльтор аддзылѳм бѳрын Вася узис лѳсьѳд вѳтъяса унѳн. А водз асывнас сийѳс садьмѳдѳс Кузьмич.

— Чеччы, нылѳ, ывлаыс талун зѳв лѳсьѳд,—чуксалис сийѳ. Ачыс вѳлѳ бригѳѳма, мыссьѳма и пасьтасьѳма выль тройка костюмѳ.

Кор найѳ унаѳн ѳттшѳттш петѳсны ывлаѳ, Москва вѳлѳ юргѳ нин гажа асья шыясѳн: праздничной паськѳмья-са москвичьяс мунисны избиратель-ной участокьясѳ, улицаяс вывтѳ кѳ-тѳртѳсны автобусьяс, троллейбусьяс. Асья шондѳ кыпѳдчис каменной зда-ниеяс весьтѳ.

— Сталинскѳй район?—еджыд шлем дорас еджыд перчаткиа кѳсѳ лѳпты-лѳмѳн нюммунис постѳвѳй милицио-нер, кор Кузьмич шыѳдчис сы дорѳ Арбатскѳй площадь вылын. Постѳвѳй висьталис, кызди регыдджык воны Сталинскѳй районѳ, да, дженъдык сосьяса розѳвѳй шѳвк платьеа Васи-лиса вылѳ синсѳ чѳвтлѳг, юалис:

— Гѳлѳсуйтны?

— Да, да,—нюммунис Шудова. Едж-ыд формаа постѳвѳй сылы кажятчис зѳв шаньѳн.

— Ме аддза нин,—юрнас лайкни-тѳс постѳвѳй да, кѳсѳ бара шлем до-рас вайѳдлѳмѳн, бергѳдчис площадь мѳдарлань помѳ чужѳмѳн, кытѳ сѳк коста удитѳмны чукѳртчыны маши-наяс. Площадь пасьтала юргѳсны га-жа шыяс, декорируйтѳм машинаяс вылын сьылисны да йѳктѳсны томйѳз. вина репродукторьясысь кылис музы-ка—и ставыс тайѳ кысис ѳти кыпыд шумѳ. Лозунгьясѳн, гѳрд флажокья-сѳн гажѳдѳм трамвай, медѳбрын. Кузьмичѳс да Васяѳс ваис Стали-нскѳй районѳ, кѳнѳ то сѳн, то тан чур-видзисны джуджыд заводскѳй труба-яс. Тайѳ—рабочѳй район. Кузьмич

да Шудова петісны трамвайной остановки вылын да мѳдѳдчисны медводдза избирательной участокѳ.

Ыджыд каменной здание вына магнят моз кыскис ас дорас йѳзсѳ. Локтысьяс лыдын кызвыныс рабочѳйяс да работницаяс; мукѳдыс локтѳны группаясѳн, автомобильяс вылын. Подъезд дорын найѳс встречайтѳны избирательной комиссиясяс членъяс, чѳлбмалѳны да индѳны кытчѳ пырны.

Кузьмич да Шудова тшѳтш пырисны подъездѳ да каисны ковѳрѳн вольсалѳм пос кузя. Гѳгѳр лыс, цветъяс, пальмаяс.

Залын найѳ петкѳдлісны гѳлѳсуйтан право вылѳ удостоверениеяс, налы сетісны морт ѳти бюллетеньѳн да конвертѳн, сѳссия индісны гѳрд шѳвк шторыяся кабинкаяс.

Василиса пырис кабинкаѳ, пуксис пызан сайѳ, кѳні сулаліс ловъяс цветъяссыс уна рѳма букет, да топѳдіс бюллетеньсѳ морѳс бердас. Сійѳ кыліс, кыдзи долыда тіпиктіс сы улын сылѳн сьѳлѳмыс, а букетсянь паськаліс нежной аромат.

„Кандидат в депутаты Верховного Совета РСФСР—Иосиф Виссарионович Сталин“,—бюллетень вылысь лыддис Василиса, да сюис конвертѳ. И сылы ѳні кажитчис, мый сѳтчѳ сійѳ пунктіс войвывса пармаыс ас сьѳлѳмас вайѳм меддонаторсѳ.

Нѳшта здук-мѳд пукалыштѳм бѳрын петіс да юрсѳ вылын кутѳмѳн муніс избирательной урна дорѳ.

— Поздравляйте!—киа ис сыкѳд избирательной комиссиясяс член, сѳтшѳм жѳ розѳвѳй шѳвк платьеа работница, кор Шудова чѳвтіс урна ассыяс бюллетеньсѳ.

— Аттѳѳ!..—вочавидзис Василиса. Медводдзаясыс аддзан тайѳ нылыс друг сылы лон сѳтшѳм матысаѳн, мый бѳсьтіс кыѳдыс да нудіс диван

дінѳ. Пуксисны. Шудова сьѳлѳмнас кыліс, мый налѳн эм мыйкѳ ѳтувъяс, коді топыда йитѳ дзик тѳдтѳм йѳзѳс.

— Ме—трактористка, войвылысь; муна курортѳ. Меным зѳв нимкодъ талун, эн дивит,—выль ѳртыслы синмас видзѳдѳмѳн висьталіс Шудова.—Тайѳ луныс медся шуда лун менам олѳмын!

— И меным тшѳтш,—вочавидзис розѳвѳй шѳвк платьеа, гѳрд косынкаа работница. Кыкнаныс найѳ видзѳдісны зала шѳрын, дзоридъяс пытшкын сулалан Сталин бюст вылѳ...

Железнодорожник эз пѳръяс, рытъядор воліс Васяла да Кузьмичла, и найѳ куимѳн, метроѳн, мѳдѳдчисны А. М. Горький нима центральной паркѳ.

Мраморѳн эжѳм метро станцияяс, голубѳй поездъяс Васялы кажитчисны сѳтшѳмторѳн, мый йылысь сомын мойдлѳны. Быттѳ абу му пытшкын найѳ, а шондѳ югѳръясѳн ойѳдѳм дворецынѳсь, кѳні ставыс дзирдалѳ, югъялѳ, лѳсталѳ уна рѳмѳн.

Всенародной праздник кузя паркын вѳлі ыджыд гуляние. Ворсісны оркестръяс; сценаяс, площадкаяс вылын, быд пельѳсын сылысны, йѳктісны долыд чужѳма йѳз. Пемдыштѳм бѳрын сынѳдѳ качисны ракетаяс да потласисны лѳз, виж, гѳрд бияса зѳрѳн. Евѳжті дзувъялісны прожекторъяслѳм эзысь лучъяс.

Аллеястѳ кытшлалыштѳм бѳрын Василиса сувтіс уна рѳмѳн багралаа фонтан дорѳ. Фонтан вѳлі шемѳсмѳдана мича. Вына струя качис да разаліс эзысь бусѳн. Тани вѳлі ыркыд и лѳсьыд. Василиса пуксис скамейка вылѳ да кутіс нимкодъясыны ас гѳгѳрса олѳмнас. Олѳмыс вѳлі дзирдалана югыд, шуда да мича. И тайѳ олѳмас туйыс вѳлі паськыда восьса сы водзын.

ДРУЖБА ДА ЛЮБОВЬ

(Поэма)

АЛЕКСАНДР ГАБОВ

I

Кузь пуяс копрасисны тӧлӧн,
Ас лапъяснаныс ӧвтчигтыр.
Веж видзьяс кузя, потшӧс пӧлӧн
Том нывка зонсӧ коллис вӧлӧн
Том зонкӧд варовитигтыр.

Том зонлы казътывлантор вылӧ
Том нывка сетис чышъян—гӧрд.
Сьӧд синъяс вештис асыв вылӧ...
Кӧть сьӧлӧм янсӧдчӧмсӧ кылӧ,
Но нывка синвадн эз бӧрд.

Зон нывсӧ шымыртлис ас бердас,
Мӧд мӧдлӧн матыстчылис вом...
Том нывлӧн пӧлыс мунис эрдӧд,
Туй чукуль сайӧ сӧсся бердис,
Кӧн туйлӧн быттӧ вӧли пом.

Ныв коли ӧтнас, сийны пондис:
„Гӧрд шонди, шоньд лучнад тӧ,
Кор мунас вӧрті, видзті, сӧнти,
Кор кӧдзыд лоас, зонмӧс шонты,
Кызд сийӧс татӧн шонті ме.

Тӧ, лунсянь пӧльтысь небьд тӧлӧй,
Со мый тэн шуа—сиктса ныв:
Кор мунас зон граница пӧлӧн,
Жар лунъяс дырйи сылысь тӧлӧд,
Пӧльт, ӧвг да ыркӧд чужӧмвыв.

Сьӧд рочной войӧй, менам чойӧй,
Кор бӧрд коляс югьд лун,
Кор эзысь тӧлысь югӧр койӧ,
Кор зонлы оз ков мунны бойӧ,
Тӧ сылы ысты чӧскыд ун.

Блед тӧлысь, вывсянь зонмӧс кыйӧд
Да эзысь югӧр саяккы сидз.
Кор врагсянь кылас лӧкысь лыйӧм,
Кад косьӧ петны воас мыйӧн,
Том зонмӧс приччаысь тӧ видзӧ.

II

Горд шондї ворсѣ енеж шѣрын.
Кузь шабдї нетшкѣ сиктса ныв
Колхознѣй паськыд ота йѣрын,
Удж заводитчѣтѣдз, кѣтъ бѣрын,
Пыр сьылѣ татшѣм сьыланкыв:

„Мича сіа шабдїѣй, шабдїѣй,
Ме ѣд тѣнѣ нетшкала, нетшкала.
Ме ѣд тѣнѣ нетшкала да
Гырысь чультѣ шырзяла.

Гырысь чультѣ шырзяла, шырзяла,
Джуджыд тыѣ вѣйтала, вѣйтала,
Джуджыд тыѣ вѣйтала да
Уна потшкѣн потшкавля.

Уна потшкѣн потшкавля, потшкавля,
Чуркаясѣн поньтавля, поньтавля,
Чуркаясѣн поньтавля да
Джуджыд тыас тыѣда.

Джуджыд тыас тыѣда, тыѣда,
Джуджыд тысьыс лѣптала, лѣптала,
Джуджыд тысьыс лѣптала да
Эжа вылѣ вольсала.

Эжа вылѣ вольсала, разѣда,
Арся зѣрыс мыськалас, пожъялас,
Арся зѣрыс пожъялас да
Арся гождѣс гождѣдас.

Арся гождѣс, гождѣдас, гождѣдас.
Эжа вывсьыс чукѣрта, курала,
Эжа вывсьыс курала да
Потшѣс вылын тѣлѣда.

Потшѣс вылын тѣлѣда, ыркѣда,
Арся тѣлыс пыркѣдас, пыркѣдас,
Арся тѣлыс пыркѣдас да
Рыныш пытшкѣ сюяла.

Рыныш пытшкѣ сюяла, шѣтала,
Горсѣ ломта—ваймѣда, таркѣда,
Ваймѣда да таркѣда да
Юрйив ѣшинь пѣдлала.

Юрвыв ѣшинь пѣдлала, пѣдлала,
Косьман мыйѣн—няръяла, няръяла,
Няръяла да нирала да
Нирала да зуала.

Нирала да зуала, зуала,
Зудѣсьясѣ кѣртавля, кѣртавля,
Зудѣсьясѣ кѣртавля да
Мешѣк пытшкѣ сюяла...

И сѣсся ыста ыджыд карѣ,
Мед сѣтчѣ нуас паровоз.
Машинаясѣн да тѣварѣн
Сѣк аслад сиктѣ воан бара,
Кѣн выим озыр, ѣн колхоз“.

III

Со лэбзис гоґся шоньд пра,
 Му вылѳ пуксис арся кад.
 Зиль йѳзлѳн нѳшта зильмис вѳрас.
 Оз ғыась нянь колхозной йѳрын.
 Веж, мича паськѳм пѳрччис сад.

Со ѳти керкасянь да мѳдѳ
 Зѳв чольѳб ветлѳ почтальѳн,
 И сийѳ ассьѳс делѳ тѳдѳ:
 Быд мортлы письмѳясын лѳдѳ
 Зѳв ыджыд чолѳм да поклон,
 Но сѳмын нывка кильчѳ постѳ
 Зѳв чольѳб почтальѳн оз кай,
 Том нывлы сумка вом оз восьтыѳв,
 Оз нывлысь шогсѳ сийѳ косьтыѳв,
 Ни письмѳ, чолѳм ни, оз вай.

„Быд недель сысянь письмѳ волѳс.
 И письмѳ вылас гижлѳс пыр,
 Кыдз сѳнѳ велѳдчѳс да олѳс,
 Кыдз сылы велѳдчѳмыс колѳс...
 А ѳнѳ мыйкѳ оз гиж дыр?

Мый ськѳд?—нывка аслѳс шуб, —
 Том зонмѳс эз-ѳ причча су?“
 Ныв юрын мѳвпыс тырыс жуѳ,
 Том сьблѳм морѳс пытшкын пуѳ,
 Но шогсѳ йѳзѳ ныв эз ну.

IV

—Тѳ, мича рочакань кодѳ нылѳй,
 Вай ассьѳд амбар ѳдзѳс восьт.
 Эн войтѳд сивѳ морѳс вылад...
 Тѳн зѳля уджалѳмыд вылѳ
 Ми вайим няньтѳ—примит, босьт.

И ѳшинь улѳ сувтѳс, кылѳ,
 Нянь тырѳн куим тарантас.
 Ныв синъяс вештѳс ѳшинь вылѳ,
 Радлунѳн чужѳм банйѳс сьлѳн, —
 Нянь тайѳ—зѳля уджлѳн пас.

Мый вѳчны колѳ—нывка письтѳс:
 Сѳж восьтѳс пырысьпыр амбар
 И йѳртѳд чукйѳдз няньсѳ кисьтѳс.
 Жар, гажа гоґѳм кольѳм мысьти
 Со кутшѳм козин ыстѳс ар.

V

Ас грездын татшѳм сѳрни олѳ:
 „Ми сиктысь йѳзыс ставыс зиль,
 Дзик быд морт уджкѳд йитѳ олѳм,
 Оз некод тѳд удж вылын полѳм,
 Кыдз гоґйысь полѳ сьѳмѳд киль.

Но медся визув, медся чольѳб,
 Бур шабдѳ вѳдитысь том ань:
 Колхозницаным миян Оля
 Ас зильнас ставсѳ уджын кольѳ
 И босьтѳ матѳ сѳ пуд нянь.

Вот тайб настѡящѡй нывка,
 Вот тайб настѡящѡй морт!
 И олѡ сійѡ кылѡ—шылка,
 И кутшѡм зонлѡн судзяс мывкыд,
 Мед тайѡ нылыс лои ѡрт?“

Ныв вылѡ вежалысыд уна,—
 Зѡв озыр наѡн миян грезд.
 Вѡр сайѡ шондѡ кодыр сунѡс,
 Том нывлысь юавны зон мунѡс:
 „Тѡ, нылѡй, кывтѡ он-ѡ веж?“

Босѡт менѡ аслад шудлун пайѡ,
 Ме нянь тшѡтш босѡтѡ уна пуд.
 Ог прѡста шу ме кывѡяс тайѡ,—
 Ме сайѡ пет тѡ верѡс сайѡ
 И тѡкѡд олѡм оз ло руд“...

Том нывка кутѡс кывѡяс лѡдны:
 „Ме тѡнѡ тѡда—зѡль да ѡн...
 Но... тѡныд талун сѡта тѡдны:
 Тѡ сайѡ ог на думайт мѡдны,—
 Дасѡ важѡн менам муса зон“.

VI

Оз лѡстав баныс эзысь юлѡн,
 Оз гыась, ызгы ни оз пу.
 Став гут и гаг тѡв кежлѡ кулѡ
 И пырис майкыд эшкын улѡ
 Веж коркѡ вѡвлѡм,—кынмѡм му.

Рам вѡрыс узыѡ еджыд сырѡын.
 Гѡрд шондѡ оз нин мыччыв бан.
 Зѡв шула челядь вадор кырѡын
 Со ислалѡны ворсѡгтырѡи,
 Оз гажыс бырав налѡн тан.

Со сиктса бабаяс да нывѡяс
 Колхознѡй карта дорын тыр,
 Лым-еджыд партук налѡн сывѡяс
 Пыр вевтѡѡ налысь морѡсывѡяс.
 На костын сѡрни кыссьѡ дыр:

— Пи менам тасянь олѡ ылын,
 Кузь письмѡ сысянь воис мен.
 А письмѡ—Ылѡ Асыввывсянь,—
 Мѡд пикѡд лыддимѡй ѡтвылысь,
 И татшѡм ногѡн гижсьѡ сѡн:

„Тыш вѡлѡ танѡ таво гожѡм...
 Эг тѡдлѡй—кыськѡ петѡс враг
 И зырсис татчань, звермѡм рожа,
 Ми сылы паныд петлѡм чожа.
 Эг мунѡй бѡрлань ѡти шаг.

Тѡ сиктысь зон эз повзыь смертысь,
 Тыш вылын сѡйѡ вѡлѡ збой.
 Тшѡтш йѡзкѡд ѡтвив врагѡс бертѡс
 И вѡтлѡс бѡр граница бердысь,
 Но пѡлучитѡс рана-дой...“

— Честь сылы, код оз жалѡт юрсѡ,—
 Страналысь видѡ дор и шѡр,
 Народлысь вѡлясѡ и бурсѡ...

А õни сійõ пõ нин бурдõ
И гортас кõсйõ локны бõр.

— Гõсьт татшõм мян овлõ шоча...

Ас сиктас сйõ воас кор,
Тан ставлы колõ тõдны стõча:
Ми сылы кутшõм встреча вõчам
И заптам-дасьтам кутшõмтор?

Том нывъяс костын кыптис вõрõм:

— Ме кыа вурун носки гоз.
— Ме талун рыт жõ уджъяс бõрын
Пыр пукся вышивайтны дõрõм,
Шõлк сунисъяссыс кыны роз.

И сёрни налõн лоис шума.

Медбõрын шуис Малань пõч:
— Дерт, вõчанторйыд сюрас уна.
Мед му пыр, ва пырыс и муна,
Ме кага дõрõм кõ ог вõч!

Том нывка кывлис сёрни тайõс

И сьõлõм чукийõдз тырис рад.
Кõть гумла дорõ сйõ кайõ,
Кõть юкмõс дорысь ва гоз вайõ,
Пыр виччõ*) зонлысь воан кад.

Сёр рытын пуксяс õшинь дорõ,

Ас кокас сюрас туфли гоз.
Сэн õтнас пукалас зев сёрõдз,
Пыр песня сьылõ небыд горõн
И прошви кыõ сьылгмоз.

VII

Со тõлысь вуджõ енэж шõрын

Лым вылõ койиг эзысь чир.
Кõч гõняйтлõ сук раска вõрын...
Гõсьт воõм кузя, уджъяс бõрын
Колхозным вõчис ыджыд пир.

Ставторсõ заптисны ныв-аньяс:

Йõв, пирõг, шаньга, личкõм рысь,
Вый нирысь рõшкыд рачыв няньяс,
Пач пõдан пасьта чериньяньяс...
Тэ татшõм сёян корсян кысь!

Гõсьт синсõ гусьõн вештис налань,

Кõн пукалисны уна ныв.
Тшõтш сэтчань видзõдлõс пõч Малань,
Син сьлõн корис: „Волõй талань,
Ми кодар помсянь панам кыв?“

Том нывъяс довкнитисны юрõн

И гõгõрвоис Малань пõч,
Мый сõмын сылы кывъяс сюрõ,
Мый сõмын сйõ сёрни сюрõс
Сидз кужас панны, кыны стõч.

— Гõсьт, лок жõ пызан саяс пуксы, —

Тадз шуис Малань; сьлõн ки
Сэк кыскис ёкмыль пõла увсьяс.
— Тэ сэтчõс серпасъяснад юксъышт,
Зев радõсь сйõн лоам ми.

*) Виччõ— виччысьõ.

Ок, рытыс кутшом мича пуксьом,
 Оз лымсё пуркод вильыш тов.
 Гость ньожйё пызан сайё пуксьё
 И ылі серпасьясон юксьё,
 Сы висьтё кывзысьёны чёв.

— Ми быд здук, быд час видзим сюся
 Ас рөднөй мулысь мирнөй удж.
 Көть вөлі зэрё, лым көть усьё,
 Ми ветлім пыр граница кузя,
 Мед миян муё враг эз вудж.

Дозорысь гортё волөм бөрын
 Дозорё мунлывліс мөд ёрт
 И пунктөм кад чөж ветліс вөрын,—
 Сэн вөлі төдса сук вөр шөрын
 Быд мыльк, быд пу кост, трөпа, сёрт.

Тадз луныс вуджліс луньяс вомөн.
 Май төлысь коли, коли юнь.
 Лун вежсис юльса пемыд войөн.
 Ми ставным вөлім ёнөн, томөн.
 Ми төдім—синсё враг оз кунь...

Друг өтка лыйөм кыліс вөрын
 Сэн, вөлі көн граница сай.
 И садьмис сён и мыльк и гөра;
 И лыйсьөм шы гым шыё пөри.
 И кыліс төдтөм кыв „банзай“.

Враг, аддзам, ассьыс радьяс суктіс,
 Но пыр на чөла олім ми.
 Винтовка пельпом сайысь чуктіс,—
 Прикладьяс пельпом бердө пунктім,
 И кыптис ураганнөй би.

Тыш пансис юльса пемыд войын.
 И гызис эзысь ты и ю.
 Ми враглы свинеч шерөн койим,
 Ми ставөн дорйим вына бойын
 Быд ва войт и быд китыр му.

Тадз тышкыс лөнявлытөг кыссис
 Дзонь дас нель вой да дас нель лун.
 Му миян сэк сьод вирөн мыссис:
 Бөр гортас, тыш-кось мунөм мысти,
 Зэв уна самурай эз мун.

Сэн өні—миян сиктсаянь ылын,
 Көн юрсё жугөдіс лёк враг,
 Став миян йөзлы долыд вылө
 Бөр важмоз кыпөдчөма вылө
 Советскөй йөзлөн чим гөрд флаг.

— И сыысь, мый тэ Асыв вылын
 Народлысь видзин му и мезд,
 Ён тышын дорйин гаж и сьылөм,
 Збой, повтөм тышкасьөмыд вылө
 Со мый тэн заптис аслад грезд.

— Со тайё дөрөм вышивайтім
 И сэтчө кым тувсов роз.
 Дой тэныд өдйө бурдны кайтім.
 Эз весь ло сійө, мый ми чайтім.
 Со дөрөм—тэныд туяс оз?

— А пöрысь вежөрö мый сюри,
 Эн менö вид, эн вöйп, эн ёр,
 Эн чайт, мый пöрысь Малань дурис.
 Ме тэныд кага дөрöм вури,
 Од сийö ковмас водз ли сёр...

А нывъяс вашкöдчисны гусьöн:
 „Со кутшöм лöбма том морт!
 Кöть прöстöй, скромнöй нимöн шусьö,
 Эз асьсö косьын страмит, уськöд...
 Ныв пытшкысь кодi лоас ёрт?“

Сэк костi керка йöзöн тырö:
 Ас грездса олöма и том
 Сы керка пытшкö помся пырö.
 Кор налöн татчö воём бырö?
 Кор найö лыдлы воас пом?

Быд мортлöн чужöм кайтис аттьö,
 Збой зонлы сиис помтöм бур.
 Быд мортлöн—мича паськöм-платтьö.
 Рыт помсö варов сёрни каттьö
 Веж быгйöн кайысь чöскыд сур.

А рöдиналысь вернöй пибö
 Эз лолы чолöмалан кост,—
 Быд зон и нывка ошкö сийöс.
 Сур кружка ветлö киысь киö,
 Зоң нимöн быдöн лэптö тост.

А öшинь пырыс ывла ылö
 Пыр рудзтис, сöдзтис сылан гор.
 Кöть том, кöть пöрысь—ставыс сылö,
 И найö сыланкывйын кылö,
 Кыдз видзис зон границадор.

Вөр сайö эзысь тöлысь нёрис,
 И коли казавлытöг рыт.
 Кор йöзлөн гаж и сёрни орис,
 Зон нывсö коллис кильчö дорöдз
 Сэт, коркö ветлывлисны кыт.

Том нывлөн зонмыс мелi, варов,
 Кыдз коркö, öнi эз нин пов:
 „Ме чайта, паныд кыв он гарав
 Тэ, муса нылöй; примит бара
 Боецсянь дружба да любовь.“



РӨЗБОЙНИК ВОКЪЯС

А. ПУШКИН

Эз кырныш котыр бтув пайын
 Пез лысьом динь пурсьы-койт,
 Удалой шайка, Волга сайын,
 Бипурьяс дорын коллис вой.
 Мый мында сикас сёрни, гор,
 И кымын пёлдс паськөм, чужөм!
 Код кытысь сэнй... И быд морт
 Тан зилис пөтны кокни уджөн!
 Быд съёлөм водзын өти мөг—
 Оз повны властьысь, ни законысь.
 На пөвсын олө—оз төд шог
 Беглец збой Дон ю берег дорысь,
 И тшөтш съод кудриа еврей,
 Калмык, башкир, да уна вой
 Сэн мукөд вольной степыв пиян,
 И рыжой финн, и дыш да наян
 Быд дорті ветлөдлысь цыган!
 Разврат и вир, да пөрийөг тан
 Быд мортөс йитө мода мөдкөд;
 Сэк сийө сөмын налы ёрт,
 Кор сылы ньөти абу төдтөм,
 Кыдз көдзыд киөн вины морт,
 Код абу дөва динө нор,
 Код сералө, кор бөрдө ичөт,
 И жальлун морөсас оз видз,
 Морт виөм кодлы муса, кызд
 Том зонлы муса нывка мича.
 Став лөнис. Төлысь петігмоз
 Йөз вылө кельыд вуджөр чөвтис,
 И быгъя вина тыра доз
 На гөгөр кийсь киө ветліс.
 Уль муас мукөд водөм мысть

Сэн кокни унмөн унмовсьоны
 И шуштөм вөтъяс лэбалöны
 Мыж тыра найө юрьяс весьт.
 А мукөд войбыд варов кылөн
 Кузь кадсө дженьдөдө, оз узь;
 Став чөлөсь—зык ни шум оз кывсьы,
 Виль воысь мортлөн вистыс кузь,
 И гөгөр ставыс сийөс кывзө:

„Ми вөлім кыкөн: вок да ме.

Тадз кыкөн өтилайн овлім:
 Шуд миян томдырйи эз вөв,
 Йөз семья костын быдмим-сөвмим,
 Нуждалысь төдмалім нин көр,
 Лөк йөзсы өтдортлісны ставөн;
 Том кадсян төдлім унатор,
 Мый лөф, вежөртлім нин, завидь.
 Бать-мамтөм челядьлөн эз вөв
 Ни вевтув омөлик ни, му ни:
 Зэв курыд олөм миян муні,
 Медбөрын дөзмим ёна зэв,
 И шуим сідзи ёрта-ёртлы
 Мөдпөлөс олантуяяс корсьны:
 Уклада пурт да пемыд вой
 Ми ёртъяс пыдди аскөд босьтім,
 И полөм вунөдім кык вок,
 И колим сөвествьлун и шогсьөм.

Ой, томлун, томлун, збойлун
 помтөм.

И адзылім жө олөм сэк,
 Кор кулөм-смертысь ньөти повтөг
 Ми ставсө шөбриавлім век.
 Сідз вөвлі: мыйөн төлысь петліс



Лѳз енеж шѳрѳ, тайѳ миг
Му чѳмйысь вѳрса туйѳд ми
Ѳпаснѳй прѳмыс вылѳ ветлѳм.
Пу сайѳ дзебсым виччиг моз:
Кор кутас локны сѳрмѳм туйѳд
Зѳв озыр жид, я лиѳѳ поп,—
Став мяян!—Ставыс мяян туяс.
Кыз вѳлі пемыд войѳ тѳлын,
Ми зѳля бѳсьтам тройка вѳла,
И лѳбам свистѳн, быттѳѳ ньѳв,
Сѳдз: сѳмын гартчѳ лым да тѳв.
Код лысьтлѳс паныдасыны микѳд?
Харчевня пиысь аддзам би кѳ—
Ми сѳтчѳ! Ѳдзѳѳ грым-йирк,
Сѳсь кѳзѳйкасѳ регыд корсям,
И сѳям-юам прѳста дзик
Да мѳча нывѳяс дѳнын ворсам!
И мый жѳ? Шедѳм удал йѳз;
Эг дыр зѳв пируйтѳй ми вокѳяс,
Ми сюрим—сѳки ѳтлаѳ
Кузнечѳяс дорисны ки-кокѳяс,
Ѳстрогѳ стража йѳртѳс пыр.
Ме вѳлі ыджыдджык вит арѳн
И вокысь терпитѳ ме дыр,
Чѳп йылын сылы бѳа жарѳн
Пеж вѳсьѳм вайис торьма жыр.
Эз ланьтлы сѳрны ѳти здук кеж,
Ме пельпом вылѳ юрсѳ пуктѳ,
Гѳрд биѳн ѳзѳйѳ чужѳмбан,
И куланвѳйын лѳвтѳс-кылѳс:

„Мен колѳ вѳрѳ... Пѳда тан...
Вай юны, юны!...“ Сѳмын сылы
Вѳсьшѳрѳ юны вайлѳ ва:
Пыр бара горшыс сотчѳс сылѳн,
Да вывсьыс шорѳн киссис ньылѳм.
Пеж ядѳн вирыс пуис тшук,
Жар вѳсьѳм мѳвпѳяс сылысь дзугѳс;
Со менѳ тѳдны эз нин кут
Да кутѳс чуксавны быд здук
Ас дѳнас тѳварышѳс, другѳс.
Тадз шуалѳс: „тѳ кѳнѳ, вок?
Кыт индѳн гуся туйтѳ ѳнѳ?
Дурк пемыдѳнѳ колин менѳ,
И быри медѳдз тѳнад мог.
Эз ѳмѳй коркѳ сѳйѳ ачыс
Сьѳд вѳрѳ медводз менѳ чуйд,
Бур йѳзысь ѳтдортѳдѳс тадзи,
Морт вины первой ликтѳс туй.
А ѳнѳ ѳтнас вѳля вылын,
Кузь туйѳд ветлѳг-мунѳг ылѳ,
Дерт, ѳвтчѳ кистеньѳн быдног.
И оз нин юрвежѳрас сылы
Дзик некор волы шудтѳм вок!..“
То бара бѳсьтѳ сѳйѳс шог,
И сѳвѳсть мучитлыны пондѳ,
Быдторѳйыс кажитчылѳ помтѳг,
Юр садѳыс пемдывлытѳдз дзик.
Медчастѳ, коньѳрлы, старик,
Код кувлѳ коркѳ мяян кѳысь,
Пыр сылы кажитчѳс быд час;

И синъяс сайкодѣмѣн висысь
 Пѣль вѣсна кевмис меным тадз:
 „Вок! Аддзан—пѣль! Вай жалит сійѣс!
 Вай пѣрысь мортѣс тѣ эн дойд...
 Мен шуштѣм сылѣн пѣрысь синва...
 Лѣдз сійѣс—повны сысь нинѣм,
 Ѡд сылѣн абу пѣсь вир войт...
 Эн серав, вокѣ, дзор морт вылын,
 Эн мучит... гашкѣ сійѣ, кылан,
 Ми вѣсна енсянь кевмас бур!..“
 Ме кывзѣ ѣшѣдѣмѣн юр;
 И зѣли дугѣдны лѣк сѣрѣм,
 Но синва важмоз лѣччис шорѣн.
 То быттѣ шойяс... Найѣ дыр
 Сы гѣгѣр йѣктисны, и пыр
 Тюрьмаѣ воалисны вѣрысь...
 То быттѣ вѣтѣдны сы бѣрысь,
 И синъяс дзирдалисны—дон,
 А юрси быдѣн сувтса вѣрис,
 Став туша тѣрзис, эз во пом.
 То быттѣ аддзѣ аслас дорысь
 Зѣв уна—площадь вылысь—йѣз...
 Казнь вылѣ мунан векныд туйсѣ,
 И плеть, и палачьяслысь грѣз...
 И сысь полѣм вѣсна, шуй моз,
 Ме морѣс вылѣ усылѣ юр.
 Тадз кольлѣ уна лун-вой кузьбѣс,

Здук кезлѣ шойчѣгѣ мен эз сюр,
 Эз шедлы уна войяс узны.

Но томлун вермис. Бурдѣс вок.
 Со бара вынъяс сылѣн содѣ,
 Нин важѣн коли шуштѣм шог,
 Дыр миян костын вѣлѣ кодѣ.
 Ми ловзим. Сѣмын миян сѣк
 Шог босѣтис воддза дорысь ѣнджык,
 Лов лѣбны вѣля вылѣ пондѣс,
 Сѣдз сынѣд вылѣ корис век.
 Зѣв зывѣкмис и тюрьма жыр,
 Решетка вомѣн югѣр сѣвкѣм,
 И стражлѣн горзѣм, чепъяс шы,
 И матыс лѣбачьяслѣн шавкѣм.

Но ѣтчыд ветлѣг улич пыр
 Ми кыкѣн чепъяс йылын, дыр
 Тюрьмалы, милѣстина корим;
 И шуим видлыны выль шуд
 Сѣк асланым важ кѣсѣмторѣын:
 Неылын ѣзгис паськыд ю,
 Ми сѣтчаны—сѣсся бужѣд вывсѣянь
 Быз! Чеччыштим,—ва пиын мырсям.
 А чепъяс кокын гиль да голь,
 Веж гыяс нѣйтам ѣтув кокѣн,
 Со, тыдалѣ нин лыа дѣ,
 Ми ѣдѣй вуджиг визувин
 Сы дѣнѣ синсям. Миян бѣрся.



Со кыл: „Пышйисны! Кут, кут!“
 Кык страж эз вѳтѳдны нин чутъ,
 Но сѳк ми дѳ вылѳ нин четчим
 Да изйѳн жугѳдалѳм чепъяс,
 И кѳтасъѳма пасъѳкѳм сыр
 Ми мѳда мѳдлысь сѳнѳ нетшким...
 Кѳтъ аддзам: вѳтѳѳны ми бѳрся,
 Но лача сьѳлѳмысь эз быр,
 Ми пуксѳн виччысям. Со мѳдѳ
 Тшук вѳйны ѳтыкыс, нин пѳдѳ...
 Ва пыдѳс регыд босъѳтѳс лов...
 Но мѳдыс джуджыдысь эз пов
 И ружйѳ кутѳг келѳс милань,
 Эз кывзы горзѳм миянлысь,
 Но юрас летитѳ кык из
 Да инмѳ стѳча плешкас сылы—
 И ваѳ чепѳсйис гѳрд вир...
 Пыр вѳйи... Бара юѳ ми...
 Ми бѳрся вѳтѳчыны эз лысьтны.
 И мѳдлапѳлѳ регыд пѳсьѳтѳм.
 Со воис вѳр. Но коньѳр вок!
 Ю вѳлѳ кѳдзыд, арся ног...
 Пѳж висъѳм выльысь сйѳѳс босъѳтѳс.
 Со бара воис сылы пѳк,
 И бара кажитчыны кутѳс...
 Эз кыв шу куим сутки дзик,
 Эз сиптысьлыны бара синъяс;
 Но нѳльѳд лунѳ бѳръя вынѳн
 Медбѳрын шога вѳсьѳтѳлѳс вом;
 Сѳк корис менѳ, кутлѳс кѳѳс...

Но син пыр тыдалѳс нин пом,
 Кыдз смертъѳс босъѳтѳма нин сйѳѳс;
 Ки кѳдзалѳм, медбѳръя лов—
 И мѳнам вокѳй эз нин ов.

И куим вой сы дѳнын колли,
 Пыр кѳдзыд шойкѳд ѳткѳн олѳ,
 Век виччи, оз-ѳ ловзыы бѳр?!
 И шога бѳрді сѳн. Медбѳр
 Зыр босъѳтѳ: грешнѳйѳс молитва
 Гу водзын воклы вѳчи кор,
 Ме тыртѳ сйѳѳс синва сор...
 А сѳсяс важ удж вылѳ ѳтнам
 Ме мунѳ... Сѳмын важся кад
 Оз во нин некор... Абу рад
 Мен шума пѳр, ни гажа войков,
 Пыр сьѳкыд дум, пыр ньѳжмыд
 вѳсьѳков—

Гу воклѳн босъѳтѳс менсьѳм вын.
 Пыр зумыш, ѳтнам жугыль ветла,
 Важ збойлун ѳнѳ удж оз сетлы,
 Яр сьѳлѳм кѳдзыд лоис, кын.
 Но мукѳддырйи сьѳлѳм кылѳ,
 И пѳрысь мортѳс ог нин ви,
 И вынтѳм дзормѳм пѳль юр вылѳ
 Оз кыпты мѳнам сѳки ки.
 Тюръмаысь помнѳта ме пѳра,
 Кор висѳг виис сйѳѳс шога,
 Юр садъѳтѳг, сьѳлѳмсяньыс нѳра
 Пѳль вѳсна кевмис менѳ вок“.

Перевод А. Размысловлѳн.

МЕД Жѳ ОЛАС ДОЛЫД ПѳРА

ЭДУАРД ГАНС

Вѳлѳ тѳв, и бара нин со
 Гажа тулыс воѳ,
 Вылѳ зарни шондѳ ветлѳ,
 Еджыд лымсѳ сѳйѳ.
 Еджыд лымйыс регыд бырас,
 Вежѳдасны муяс;
 Зарни корйѳн пасъѳтасясны
 Ловзыѳм тувсов пуяс.
 Йѳзлы сѳки лоѳ долыд
 Гѳрны-кѳдзны петны,
 Вѳр кылѳдны юѳ мунны,
 Став вын уджѳ сетны.
 Бара ловзяс тувсов олѳм,
 Радейтѳм и сьылѳм,—
 Мед жѳ олас долыд пѳра,
 Йѳзлѳн долыд вылѳм.

ТУЛЫС

И. ЛЬЮРОВ

Кѡдзыд тѡлыс ѡдѡ колис,
Воис гажа тувсов кад.
Шондѡ еджыд лымсѡ сѡис
Веж том корѡн тырис сад.

Юяс, шоръяс ызгигтырѡи
Визувтѡны ѡдѡ зѡв.
Лѡбач чукѡр лунтыр сьылѡ,
Весиг сутш кежлѡ оз чѡв.

Колхозникъяс машинаѡн
Муяс вылѡ петисны,
Найѡ ставныс ыджыд ѡдѡн
Гѡрны-кѡдзны босътсисны.

Рытын томѡѡз сьывны босътсьѡ,
Сьылѡм налѡн абу нор.
Эжвакузя гажа юргѡ
Сьылан кьвлѡн мича гор.

ЧАСТУШКАЯС

И. ЛЬЮРОВ

Алѡй пасътала ме платтьѡ,
Клубѡ муна лыддысьны.
Шуда миян ѡнѡ олѡм,
Шогъяс ставыс бырисны.

Зарни шондѡ енѡж шѡрын.
Ворсѡ юлѡн эзысь бан.
Тайѡ миян дона Сталин
Сетѡс шуда олѡм тан.

Визув Эжва вылын кьптѡ
Гожся войѡ еджыд ру.
Визув Эжваѡй, тѡ сьѡрсьыд
Сталин ѡртлы аттьѡ ну.

Гажа овны вадор бердын,
Гожся рьтъяс коллявны.
Менам милѡй комбайн вылын
Кѡдза нетѡс идравны.

Милѡй армияѡ мунѡ,
Ѳстатки рыт сѡрнитам.
—Видз странаѡс, милѡй, сюсь,
Кьдзи ассьыд рѡднѡй мам.

Регьд, регьд ѡи кьлалас,
Регьд, регьд ва восьсяс.
Краснѡй армияысь милѡй
Регьд отпускѡ локтас.

Гѡлубѡйысь ковта вури,
Вышывайтѡ морѡсдор.
Комсомолѡ пырѡм бѡрын
Уна тѡдмалѡ буртор.

Ѳшинь улын лежнѡг быдмѡ,
Алѡй цветъяс сьылѡн эм.
Милѡй веськѡдлѡ колхозѡн,
Морѡс вылас орден эм.

ТӨВ

Е. ТУРУБАНОВ

Шонді улө лыблө,
Лэччө пырысь-пыр,
Аскинас сёр петө,
Узьö вьвтi дыр.

Кузь да пемыд лои
Көдзыд төвся вой.
Ывла вылын войтөв.
Би кодь лэчыд, збой.

Юяс, шорьяс—йиын,—
Гөгөр лои кын.

Лунысь луно киссьö
Муö еджыд лым.
Челядьлы зэв лөсьыд
Иславны лун-лун.
Вадор чойын гажа,
Гортад көть эн мун.
Джуджыд чойод даддьыд
Мунö öдйö вель.
Челядьяслөн сэки
Кынмö ичөт пель.

ГАЖА ТУЛЫС

АЛЕКСАНДР РАЗМЫСЛОВ

Гажа тулыс бара воис—
Нимкодь öнi тан.
Шондi зарни югөр койö,
Мулысь шонтö бан.

Сьылигтырйи рада лэчча
Бужöд вылö ме.
Кытчö татшöм öдйö лэбзян,
Визув юбй, тэ?

Регыд юяс кузя босьтчас
Кывтны зарни кер;
Керка öшинь таскö кучкас
Тувсов шоньыд зэр.

Шондi югөр синтö ёрö,
Сьылö бузгысь шор...
Шуда муын гажа кадлөн
Ылö юргö гор.

ВЫЛКА

(Коми мойд)

Оліс-выліс тундраын Вылка котыр. Котыр вöлі дзоя: кык пи. Бать-мамныс кулöмабсь. Дзояджык вок бать-мамсыс кольöма кагабн. Быдмас сійö да лоö багатырöн. Коркö ыджыд вок висьталö сылы: „Тэ бать-мамсыд кольлин кык арöн. Тэно ме да гöтыр и быдтiм-вердiм. Миянлысь бать-мамнымöс кодъяскö вилöмабсь, налысь кöръяссö нуöмабсь.“ Ичöт вок и шуас: „Ме ассыным кöръяссö корсьны ветла“.

Вот коркö ичöт вокус кöрт шапка-асис да зэв кыз кучикысь вöчöм пасьöн пасясис да мöдöдчис кöръяссö корсьны. Мунас да мунас Вылка кöръяс доддын и коркö некоркö воас кутшöмкö чумö. Сёясны-керасны да кöзяин Вылкалысь и юалö:

— Кысь нö тэ татшöм мортыс да кытчаныö туй кутан?

Вылка и вочавидзö:

— Ме ачым ог тöд кодлöн. Менам кöн лун, сэни и вой.

Кöзяин кöсийс тöдмавны, код сэтшöм мортыс. Юкталас Вылкабс роч винабн да нöшта юалас. Вылка и шуас:

— Ме Вылка семьяысь. Кодъяскö менсьым бать-мамöс вилöмабсь да став кöрсö нулöмабсь. Вот и мöдöдчи ассыным кöръяс корсьны.

Кöзяинныс шуас:

— Тiянлысь кöръястö нулöмабсь куйм Ора вок да нель Вая вок.

А тайö сёрнитiгöн чумö воліс тöдтöм морт. Сёрни эштöм бöрын бөр мунис. Вот Вылка мöдöдчас водзö. Мунас, мунас да коркö воас сизимдас чум дорö. Кöръяссö коляс бокö да пырас медся ыджыд чумö. Нель

мужик кындзи чумас вöлі и воддза чумö волысь мортыд. Вылкалысь юалöны:

— Кытысь тэ татшöм мортыс да кытчаныö туй кутан?

Вылка вочавидзö:

— Ме ачым ог тöд, кодi ачым. Менам кöн лун, сэни и вой.

А чумсаяс тöдöны нин Вылкабс. Налы висьталіс воддза чумö волысь морт. Вылка юаліс:

— А тi кутшöм семья?

Найö вочавидзöны:

— Ми Ваяяс.

Вылка мөвпалö: „Вот тай кодъяс мортвиысьясид.“

Кöзяин öзтас ыджыд кöстер да сійöс кысталас вабн. Чум тырö тшынöн. Сэсся мужикъяс Вылка вилö уськөдчисны пуртъясöн. Вылка удитіс воны порог сайö. А сэни сэтшöм мода: морт кö воас порог сайö, сійöс нинöм не вöчны.

Вылка узяс аслас кöръяс дiныи да мöд луннас бара воас сійö чумö. Сійöс бара кутласны вины.

Коймöд луннас Вылка и шуö:

— Керкаын тадзи дурöм дорысь локтö ывла вылын тышкасямö. Тi виинныд менсьым бать-мамöс да и менö кöсьянныд вины. Видзöдлам.

Вот и сувтiс Вылка косясьны сизимдас чумлы паныд. Налöн ньöвьяс эз мөрччыны Вылкалы. А Вылка найöс аслас ён ньöвнас виалис и виалис.

Тышкасисны, тышкасисны да коркö Ваяяслöн став йöзыс кулö. Вая вокъяс пытшкысь кольö меддзояыс. Вая пышъяс.

Шойчыштѳм-керѳм бѳрын Вылка
лым пытшкысь аддзас Вая вокъяс-
лысь чойнысѳ. Ныв и шуис:

— Эн менѳ ви. Ме ѳд абу мыжа
менам вокъясѳн тѳнсыд бать-мамтѳ
виѳмысь. Ме сѳки дзоля на вѳлі. Он
ви да ме тѳд лоа бур гѳтырѳн.

Вѳт Вылка и бѳсьтис нылѳс гѳтыр
вылѳ да сылы и шуѳ:

— Тѳ бать-мам кѳръясѳн мѳдѳдчы
гортѳ. Ме муна судны воктѳ.

Вѳт Вылка кутис судны Ваяѳс.
Мунис, мунис да воис сизимдас чум
дорѳ. Тані олісны Ора вокъяс да
налѳн йѳзыс. Татчѳ жѳ воѳма и Вая.

И бара кутис Вылка косясьны си-
зимдас чумлы паныд. Косясисны, ко-
сясисны да Ора вокъяслѳн став йѳзыс
кулис. Нѳшта косясисны да косясис-
ны, да сѳмын колис Вая. Вая и кев-
мысьны кутис:

— Эн менѳ ви, коль лолѳс. Эг
кѳйы тѳд пѳкѳритчыны. ѳні сѳсся
шѳкѳритча.

Вылка лѳдзас Ваяѳс. Чукѳртас
батыслысь вѳвлѳм кѳръясѳсѳ да и
кутас судны гѳтырсѳ. Суас гѳтырсѳ
да тшѳтш мѳдѳдчасны гортлань.

Коркѳ найѳс и рѳспуттѳ таялас.
Но вот и сувтисны ѳти местаѳ, ку-
тисны виччысьны мѳд тѳв.

Виччысясны да виччысясны, коркѳ
и тѳв кутас воны. ѳти войѳ Вылкаѳс
гѳтырыс чуксалѳ:

— Чеччы, чеччы! Миян вылѳ зѳв
уна йѳз локтѳ!

Вылка чеччас да и аддзѳ: сы вылѳ
уна йѳзѳн локтѳ Вая. Бара Вылка
косясяс да косясяс, коркѳ став йѳз-
тѳ Ваялысь виалас. Вылка косясяс да
косясяс Ваякѳди коркѳ сылѳн ньѳвйыс
Ваялы морѳсас пырас. Вая кулѳ.

Вѳт Вылка мунас гортас уна кѳр-
ѳн да гѳтырѳн. Вокыскѳд ѳтлаѳ ов-
мѳдчас да гашкѳ ѳні на олѳны-вы-
лѳны.

Чукѳртис И. С. Габов. Висер вожысь
1939 вося январь тѳлысьѳ.

МАМЛѳН СЫЛАНҚЫВ

А. ПРОКУШЕВ

ѳввѳ, ѳввѳ, баю бай,
Зарни пийѳ, узь.
Вылѳ кыпѳдчѳма тѳлысь,
Бытьѳ эзысь юсь.
Войшѳр коляс, регыд воас
Мича гажа лун.
Ог ме эновт тѳнѳ, дона,
Тѳ дорысь ог мун.
Аслам морѳс йѳлѳн верда,
Сывны кута тѳд,
Менам дона, ичѳт кага,
ѳнѳн быдман мед.
Шуда кадѳ чужтѳ тѳнѳ.
Олѳм ѳні мѳд;
Шуда, долыд оланногсѳ
Важѳн ме эг тѳд...
Тѳлысь койѳ ассьыс югѳр.
ѳдий мунѳ вой.
Узь жѳ, менам дона кага,
Сѳвмы визув, збой.

НАРОДНОЎ ТВОРЧЕСТВОЛЫСЬ ПРОИЗВЕДЕНІЕЯС—НАРОДЛЫ СЛУЖБА ВЫЛЁ

А. АВДЕЕВ

Фольклор—ссыланкывъяс, мойдъяс, ббрдкывъяс, пословицаяс, поговоркаяс и с. в.—кызвыннас да медбур образецъяснас эм збыльсыя народнѳ творчество. Народнѳ массаяс ассыныс став творческѳ выннысѳ, художественнѳ мастерствоннысѳ нэмъяс чѳж, сюрс воясѳн пуктывлісны устнѳ поэзияѳ, коді сетіс, А. М. Горький кывъяс серти, медся бур художественнѳ образецъяс да лоис подулѳн литература паськалѳм вылѳ.

„Медся джуджыд да ярьюгид, художество боксянь совершеннѳ типъяссѳ геройяслысь создайтѳма фольклорѳн, трудовѳ народлѳн устнѳ творчествоѳн,—сѳветскѳ писательяслѳн Ставсоюзса первой сьезд вылын аслас докладас висьталіс А. М. Горький.—Совершенствоис татшѳм образъяслѳн, кызди Геркулес, Прометей, Микула Селянинович, Святогор, водзѳ—доктор Фауст, Василиса Премудрая, ироническѳ удачник Иван дурак и, медбѳрти, Петрушка, вермѳны докторѳс, попѳс, полицейскѳйѳс, чѳртѳс и весигтѳ смертьѳс,—ставыс тайѳ образъяс, кодъясѳс лѳсьѳдѳмын гармонически сочетайтчисны рацио и интуициѳ, мѳвп и чувство“. Нимтѳм масса лѳсьѳдіс сэтшѳм величайшѳй произведениеяс, кызди „Илиада“, „Песнь о Нибелунгах“, „Калевала“ и уна мукѳдѳс; „Слово о полку Игореве“—поэма, коді роч народлѳн збыльсыя сокровище да гордость, эм сідзжѳ народнѳ творческѳй вынъяслысь гѳмлавны вермытѳм озырлунсѳ петкѳдлысь факт.

„Народнѳ поэзия, массалѳн произведение, чужѳ народнѳ массаяслѳн самѳй бытсыс, народ сьылѳ ассыссыланкывъяссѳ аснас испытывайтан страстьлѳн непосредственнѳй да веськыд впечатление улын и зільѳ вернѳя да безыскусственнѳя петкѳдлыны сійѳс,—гижліс П. Лафарг.—Братъя Гримм збыльсыс вермисны шуны, мый найѳ народнѳ сьыланкылысь эз адзыны лѳжсѳ ни ѳти кыв, а Виктор Гюго—висьтавыны, мый Илиадаын озпаныдась ни ѳти невеськыд характер. Татшѳм точность да правдивость вѳсна, устнѳй литературалѳн историческѳй ценностыс ыджыдджык, торъя индивидлѳн любѳй произведение серти“.

Ѵна важысянь нин фольклор аслыс ногѳн сопутствуйтѳ историялы. И ещѳ ѳтчыд вѳлі прав А. М. Горький, коді сѳветскѳй писательяслѳн Ставсоюзса с'езд трибуна вывсыянь висьталіс, мый „трудоѳй народлысь збыльсыя историясѳ он вермы тѳдны устнѳй народнѳй творчество тѳдтѳг“.

Горький бура тѳдліс и радейтліс фольклор, и ассыс тайѳ радейтѳмсѳ ставнас кѳсйис передайтны лыддысьяслы. Гижны заводитчысьяслы Горький пѳся рекоментуйтѳ велѳдны фольклор, торйѳн кѳ, народнѳй мойдъяс. Сѳветскѳй писательяслѳн Ставсоюзса первой с'езд трибуна вывсыянь Сѳвет Союзса национальнѳй литератураяслѳн представителъяс дінѳ шыѳдчѳмѳн, Горький висьтавліс: „Чукѳртѳй ассыныд фольклор, велѳдчѳйсы вылын, обрабатывайтѳй сійѳс“.

Горький вѣлі сэтшѣм матын фольклор дінѣ, сэтшѣм пыдысян сійѣс тѣдіс, сэтшѣм вылѣ донъявліс, мый фольклорыс эз вермы не отразитчыны сылѣн аслас художественнѣй творчество вылын. „Горькийлѣн первой печатнѣй произведениеас нин, „Макар Чудраын“ 1892 воѣ,—гижѣ великѣй писательлыс творчествосѣ тѣдчана исследуйтысъяс пиыс ѣти—профессор Н. Пиксанов аслас книгаын „Горький да фольклор“,—ми аддзам фольклористическѣй вставкасѣс, кодъясѣс топыда йитѣма аскѣдыс висътыскѣд. И сѣсся—ыджыд да славнѣй став творчествоыс кузяла, уна дас во, уна дас том да уна сѣ произведение кузяла—нюжаліс творческѣй фантазиялѣн народнѣй поэзияса родниккѣд тайѣ дорвывса да орлытѣм йитѣдыс“.

Фольклор кузя, кызди и мукѣдтор кузя, Горький вѣлі сійѣ жѣ мѣвпъяса, мый и Владимир Ильич Ленин. В. Д. Бонч-Бруевич аслас казътылѣмъясас вайѣдѣ Ленинлыс кывъясѣс фольклор йылыс, кыдзи материал йылыс, код подув вылын „позъѣ вѣлі эскѣ гижны народлѣн чаяниеас да ожиданиеас йылыс эзв бур исследование... Сійѣ документальнѣй народнѣй творчество, код сэтшѣм колана да важнѣй мян лунъясѣс народнѣй психология изучайтѣм вылѣ“.

Революцияѣдз коми народлѣн эз вѣв письменность. И сѣмын кывйын да фольклорын петкѣдліс сійѣ ассыс историясѣ, ассыс симпатияс да антипатияс, ассыс мѣвпъяс да кѣсйѣмъяс. Коми народлыс фольклор, код к качество боксян, разнообразие да художественнѣй достоинствоас боксян тырмымѣн озыр, а торйѣн нин социальнѣй насыщенность да партийность боксян,—тайѣ фольклорсѣ сідзжѣ лѣсьѣдѣма коми народлѣн уджалыс массаясѣн.

Мифъяс, преданиеас да легендаяс, заговоръяс, мойдъяс, сыланкывъяс, пословицаас да поговоркаас, нѣдкывъяс, бѣрдкывъяс, небыличаяс и уна мукѣдтор,—став тайѣ уна сикас вида фольклорыс, кодѣс чужтѣма коми народлѣн, ѣна паськалѣма йѣз лѣвсын. Мойдъяс,—фольклор видъяс

лыдын медся паськалѣм да медся популярнѣйыс,—тайѣ мойдъясыс йиджысѣмабѣс кулакъяс да купечьяс, царьяс да попяс дорѣ, уджалыс йѣзлѣн став классѣвѣй врагъяс дорѣ ыджыд лѣглунѣн. Врагкѣд расправа вѣчѣм йылыс мечтаыс „Емель-дурак“, „Поп да сылѣн батрак Мѣмѣт“ да мукѣд, татшѣм мойдъясын бѣсѣтѣ шѣр места.

„...ваис сѣсся Емель ассыс лѣмпу бѣдѣсѣ да вашнитѣмѣн шуис:

— Бѣдѣй, уджалышт!

Кызди тай мѣдіс бѣдѣыс уджавны,—код кытчѣ удитѣ, сѣтчѣ и дзѣбсѣс. А бѣдѣ бѣдѣаыс ставѣс аддзѣс“.

И медсясѣ мироедъяслы сюрѣ—урядниклы да старшиналы. „Старшиналы кыз кынѣм кузяыс, а урядниклы—ссылитшуптас,—клѣп да клѣп! А Емель видзѣдѣ да нѣмъялѣ. Кужинныд пѣ дасѣтѣ сѣйны, юны—кужѣй ѣни и мынтыссны.

— Лѣмпупу бѣдѣй, уджалышт!“—ещѣ и ещѣ шуалѣ Емель.

Коми мойдъяс пѣвсын эмѣс и народнѣй геройяс йылыс мойдъяс, шам, Перя йылыс, код орсы врагъяс ас муѣс дорйѣм кузя вѣчѣ гырысѣс подвигъяс, Орта йылыс, код крѣпостнѣй рабскѣй олѣм кыскѣм пыдди лѣвйѣн водѣ гуѣ, да мукѣд.

Аслас сыланкывъясын да мойдъясын, став аслас устнѣй творчествоын народ петкѣдліс эз сѣмын ассыс шогсѣ либѣ врагъяс дорѣ лѣглунсѣ. Народлѣн выныс вѣлі сэтшѣм ыджыд, мый весиг медся сѣбкыд олѣм дырйиыс сійѣ эз воштыв збойлунсѣ. И та вѣсна народ лѣсьѣдіс вѣл уна гажа да шмонитана висътыяс да сыланкывъяс.

„Коми народлѣн фольклор“ сборникын водзкывъяс А. Попов гижѣ, мый коми фольклор тѣдмалѣм вылѣ медводз кутчысис тѣдчана рѣч критик Н. И. Надеждин. 1836 воѣ „Телескоп“ журналас Надеждин печатйтис Чаадаевлыс знаменитѣй „Философскѣй письмѣ“. Царь Николай I таыс Надеждинѣс ыстис ссылкаѣ Устьсыольскѣ (письмѣлыс авторсѣ царь сійѣ жѣ приказас йѣзѣдіс сумасшедшѣйѣн).

Куим во олѣс Надеждин коми крайлѣн столицаын да сійѣ каднас

пыдысянь тѣдмаліс коми народлысь нравъяссѣ да обычайяс, кывсѣ да фольклорсѣ. Бѣрынас сійѣ печатайтис бура уна статьяяс коми народ йылысь да сылѣн фольклор йылысь. Сы бѣрын вѣлі печатайтѣма вель уна статья коми фольклор йылысь.

Коми литературнѣй кывлѣн основоположник да поэт И. А. Куратов (1839—1875 вояс) аслас поэтической творчествоын сідзжѣ подулассис фольклор выль. Стихъясѣн сылѣн гижѣма некымын мойд. Сысыс кындзи Куратов уджавліс народнѣй творчествовса и мукѣд произведениеяс вылын, шуам, сыланкывъяс вылын.

Сѣ во коли сѣсянь, кор Надежин „восьтис“ коми народлысь фольклор. Мый жѣ татшѣм вель кузь каднас практически вѣчѣма фольклор чукѣртѣм да изучитѣм кузя? Чукѣртѣма да мыетшкѣ изучитѣма фольклорнѣй материалсѣ, ылѣсас арталѣмѣн, сѣ печатнѣй лист гѣгѣр. И поэзѣ шуны, тайѣ сѣмын на заводитѣм, сы вѣсна мый фольклор чукѣртѣм, изучитѣм да печатайтѣм кузя оравлытѣм, планомернѣй удж ѣнѣдз эз на вѣв.

Дерт эскѣ бѣръя каднас печатайтѣма коми республиканскѣй да рѣч периодическѣй литератураын вель уна нин фольклорнѣй произведение. Печатайтѣма некымын сборник, сы лыдын „Коми народлѣн фольклор“ сборниклѣн первой том, рѣч кыв вылын (Архангельск, Обл. Издательство, 1938-ѣд во) да Фольклорнѣй сборник коми кыв вылын (Сыктывкар, Коми Госиздат, 1938-ѣд ѣс). Архангельскѣй областнѣй издательство лѣсьѣдѣ лѣдзны рѣч кыв вылын сборниклысь мѣд том. Вель уна фольклорнѣй произведение печатайтѣма вѣлі „Ударник“ журналын. Москванн петѣ печераса фольклорлѣн сборник, кодѣс чукѣртис Н. Леонтьев.

Тайѣ став кынгаясас печатайтѣма сѣмын революция водзвывса фольклор, да и сѣні абу ставсѣ, а неыджыд юкѣн. Зѣв шѣча паныдасылѣны печатъын октябрьскѣй революция бѣрын артѣм фольклорнѣй произведениеяс—сѣветскѣй фольклор. Тайѣ сикас фольклор чукѣртѣм кузя планѣвѣй да организованный уджыс

оз на мун. Сідз жѣ зѣв абу тырмымѣн чукѣртѣма сійѣ фольклорсѣ, кодѣ петкѣдлѣ коми народлысь аслас нартитысыяслы паныд вермасѣмсѣ—царскѣй буржуазиялы паныд, рѣч, иностраннѣй да местнѣй буржуазиялы паныд. А ѣд коми народ исторіяын вѣвлі вель уна восстание сѣкыд национальнѣй увтыртѣмлы паныд. Крестьянскѣй бедноталѣн 18 нѣмся восстание; крестьянскѣй восстаниеяс—бунтъяс Изъваын, Кулѣмдінын, мукѣд местаясын 19 нѣмѣ; первой рѣч революция воясѣ забастовкаяслѣн да демонстрацияслѣн паськыдгы,—тайѣ сѣмын ѣткымын, медся тѣдчана, фактъясыс коми народлѣн аслас поработительяскѣд тыш нуѣдѣмын.

Краснѣй армиякѣд ѣтвылысь, Ленин—Сталин партия веськѣдлѣм улын, коми уджалысь йѣз пѣсь сѣлѣмѣн дорйисны Великѣй Октябрьскѣй социалистическѣй революциялысь завоеваниеяс. Коми народлѣн медбур пиян да нывъяс петкѣдлісны гражданскѣй войнаса фронтъяс вылын героизмлысь образецъяс. Коми уджалысь йѣз некѣр оз вунѣдны белобандитъясѣн Помѣздінын виѣм коммунарка Домна Каликовалысь нимсѣ. Уна повтѣм герѣй сетис ассыс олѣмсѣ белѣй бандакѣд тышын.

Дерт, колѣ чайтны, народнѣй устнѣй творчествоын отразитѣма коми народ исторіяыс медтѣдчана событиѣяссѣ да народнѣй герѣйялысь подвигыяссѣ. Колѣ тѣдмавын, гижны да изучитны тайѣ сикас фольклорнѣй произведениеяс, сѣсся печатайтны, мед вермисны лыддыны став коми уджалысь йѣзыс.

Уна бур да мича сыланкыв лѣсьѣдис народ. Шуда да свободнѣй коми народ сылѣ зажитѣчнѣй колхознѣй олѣм йылысь, свободнѣй да долыд удж йылысь, рѣдинаѣс радейтѣм йылысь, Сталин ѣртѣс радейтѣм йылысь. Тайѣ народнѣй творчествосѣ колѣ чукѣртны да публикуйтны.

Вѣралан керкаясын, вѣрлѣдзанинъясын, заводскѣй посѣлокъясын, колхозъясын, черикьянинъясын—быдлаын кузь арся да тѣвся рытъясѣ мойдсѣбны да сылѣны. Жешартын эм зѣв бур сказительница, кодѣ мойдѣ дзонь поэмаяс. Тентюковоын 80 арѣса

Петр Федорович Осипов сылб замечательной народной сыланкывъяс, мойдб старинной мойдъяс. Удораын, Печераын, мукбд став районъясын эмбс сказительяс: уджалысь массаяс чужтоны ас пбвстаныс збылысья мастеръяс-художникъясбс, устной поэзия лбсьбдысьясбс да сылысьясбс.

Народной поэзиялбн мастеръяс йылысь юбръясыс зэв этшабс да жеббс. Татшбмторйыс артмис сы вбсна, мый ббръя кадбдыс республикаын эз нубдсыывлы серьёзной уджыс фольклор чукбртбм да сказительясбс тбдмалбм кузя.

Тайб ыджыд тырмытбмторсб колб бырбдны, и кымын ббйб, сымын бурджык, сы вбсна мый революциябдзса фольклор тбдысьясыс, медсясб пбрысь йбз, вочасбн вунбдалбны да асьныс кулалбны.

Лючки миян син водзын артмб вьль фольклор—сбветскбй фольклор. Артмбны миян эпохалысь став медгырысь явленияссб отражайтысь вьль замечательной произведенияяс. Найб лобны шуда да свободной странаса сбветскбй став гражданабн достояниебн. И сымын бнджыка колб паськбдны фольклор чукбртбм да изучайтбм кузя удж. Колб корсыны да тбждысьбмбн хранитны важ наследстволысь став донаторсб да бурсб.

Фольклорной произведениеяс чукбртбмкбд да тбдмалбмкбд бтшбтш колб тбдны и сказительясбс. Быд фольклорной произведение кузя колб нубдны паспортизация (кбн, кодбн да кор гижбма, кодсян кывлбма, сылбн арлыд, олан местаыс, уджыс). Гырысьджык да тбдчанаджык произведениеяс йылысь (например, сказьяс, религиозной сыланкывъяс, вистьяс, былинаяс, революцияса вождьяс йылысь материалъяс, мойдъяс и с. в) колб паськыджыка тбдмавыны, кысь тбдб сказительыс тайб либб сиббй произведениеясб, кодсян кывлис, кбнб. Народной творчествоса мастеръясбс—пбрысьясбс и томъясбс—выявляйтбгон колб тбдны да изучайтны налысь биографияяс, налысь творческбй туйсб. Фольклорлбн большевистскбй идейность, социальной насыщенность, партийность вбсна тыш колб лоны быть колана условиебн быд

фольклорист уджын, мед кбтъ сиббй любитель, кбтъ профессионал.

Коми народлысь фольклор чукбртбм да изучайтбм кузя серьёзной, планомерной уджлысь пацассб бнб, позьб шуны, вбчбма. Искусство делбяс кузя Коми АССР-са управление бердын вблб чукбртлбма фольклор йылысь совещание. Коми сбветскбй писательяслбн союзысь, Научно-исследовательскбй институтысь, Наркомпросысь, Музейысь, Дом народного творчестваысь представителъяс сбрнитисны да урчитисны фольклор чукбртбм кузя практической мероприятияяс.

Коми АССР-ын фольклор кузя став уджнас веськбдлыны лбсьббдбма комиссияс. Совещание шуис фольклор обработайтан да изучайтан уджсб котыртны Научно-исследовательскбй институтын. Фольклор чукбртан удж вьлб шубма сетны гырысь средствояс—119 сюрс шайт. Урчитбма бригадаяслысь маршрутъяс, медся водз—Устькуломскбй районб, Висер вожб, Удора-Мезеньб, Средной Печораб, Изьваб. Колб сбмын зильны, медам тайб бур мероприятияяссб вблб ставнас пбртбма олбмб.

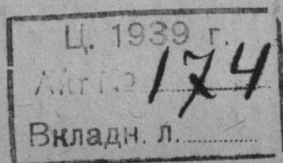
Фольклор чукбртбмб колб кыкыны паськыд уджалысь массабс, и медся водз миянлысь интеллигенциябс. Гожся каникулъяс дырйи Коми Пединститутса студентъяс фольклор чукбртбм могъясбн мунасны районъясб. Районной да сельскбй школаысса учителъяс, старшбй классьясын велбдчысьяс, районной газетьясын уджалысьяс, велбдчысьяс, художественной самодеятельность кузя местной кружокьясын уджалысьяс—со сиббй активыс, кодб отсалас адзыны фольклорсб да сылысь творецьяссб.

Зэв ыджыд отсбг том гижысьяслы вермас сетны народной творчестволысь произведениеяс тбдбм. „Ме убежден, мый мойдъяскбд да вообще устной народной творчествоса гумлавыны вермытбм озырлуньяскбд тбдмасьбм вывтб полезнойтор том заводитчысь гижысьяслы,—гижлис А. М. Горький 1932 воб арабскбй мойдъяс книгаса предисловиеын.— Не сбмын мебн бтнамбн казялбма, мый найб кызвыныс, действитель-

ностьлы покорнӧя да безусловнӧя подчиняйтчӧмӧн, действительностьсӧ стихъясӧн и прозабн фотографируйтӧ, вӧчӧны тайӧс вывтӧ коса, малокровнӧя, кӧдзыдиник кывъясӧн, а кадяс требуйтӧ пафос, би, ирония. Гӧгӧрвоана, мый мойдъяс оз вермыны сетны мортлы сийӧторсӧ, мый органически чуждӧй сылы. Чайта, мый арифметика кузя учитель вермас лоны сӧмын зӧв омӧлиник поэтӧн. Но мойдъяс ӧна эськӧ отсалисны развитны писательлысь фантазиясӧ, тшӧктисны сийӧс оценитны выдумкалысь искусстволы значениесӧ, а медясӧ—озырмӧдны сылысь гӧлиник кывсӧ, сылысь гӧлиник лексикон.

„О бойкости“ статьяын („Известия“, 1934 в., № 51, 28/II) А. М. Горький

гижӧ: „Ме предлагайта том писательяслы веськӧдны внимание „частушкаяс“ выль—рабочӧйяслӧн да крестьяналӧн оравлытӧм да збыльысса „народной“ творчество выль.“ Советской писательяслӧн первой Ставсоюзса с'ездса трибуна вывсынь Горький пӧся шыӧдчис писательяс дорӧ: „...кыв искусстволӧн заводитчӧмыс фольклорын. Чукӧртӧй ассыныд фольклор, велӧдчӧй сы вылын; обработывайтӧй сийӧс. Сийӧ зӧв уна материал сетаси тиянлы и миянлы, Союзса поэтъяслы да прозаикъяслы. Кымын бурджыка ми кутам тӧдны важсӧ, сымын пыдысянджык да долыджыка гӧгӧрвоам миянӧн вӧчанӧниялысь великӧй тӧдчанлунсӧ“.



ЮРИНДАЛЫСЬ

	Стр.
М. Е. Салтыков-Щедрин. Тётенька Анфиса Порфирьевна	3
„ Повесть сы йылысь, кызди ёти мужик кык генералёс вердис	21
В. Лапшин. Кёинъяс	—
Сёветскöй йöр да порсь (басняяс)	26
В. Маяковский. Да или нет? (перевод А. Кузькоковлөн)	27
Иван Гагарин. Вöркералиссезлөн	—
Сылам горöнджык (коми пермяцкöй кыв вылын)	28
С. Тимушев. Гöра-кöдза йылысь	—
Коми партизанъяслөн сыланкыв (стихъяс)	29
Ф. Заречный. Сиктса рыт (стих)	20
Г. Федоров. Трактористка Вася (повестыёлн помыс)	31
А. Габов. Дружба да любовь (поэма)	44
А. Пушкин. Рöзбойник вокъяс (перевод Ананий Размысловлөн. Серпасъяс М. Безносовлөн)	51
Э. Ганс. Мед жö олас долыд пöра (стих)	54
И. Лыуров. Тулыс. Частушкаяс	55
Е. Турубанов. Тöв (стих)	56
Александр Размыслов. Гажа тулыс (стих)	—
* * * Вылка (коми мойд)	57
А. Прокушев. Мамлөн сылём (стих)	58
А. Авдеев. Народнöй творчестволысь произведениеяс — народлы служба вылö	59

Отв. редактор — Н. А. Улитин.

Техн. редактор М. Шестаков.

Обложка худ. М. Безносова.

Главлит № 1486. Заказ № 735. Ст.-формат бумаги 72 × 108^{1/16}, 4 печ. листа. 66.000 зн. в п. л.
Тираж 1000 экз. Сдано в набор 11/IV-39 г. Подписано к печати 14/V-39 г. Издание № 4.

Отпечатано в типографии НКМП Коми АССР, г. Сыктывкар, Дом Печати.

Типография мыз вöсна лoисны татшöм oпечаткаяс:

Листбок	Кымынд строка	Печатайтöма	Колö лыддыны
3	1-й колонка, ув-сянь 7-öд строка	энотöмөн	эновтöмөн
6	1-й колонка, ув-сянь 2-öд строка	атшöм	татшöм
11	1-й колонка, ув-сянь 13-öд строка	попечительöй	попечительнöй
17	2-öд колонка, вывсянь 24 - 25-öд строка	...сöветуй—сйö аслас тiралан гöлöсысь мелi тiс	...сöветуйтiс сйö аслас тiралан гöлöсысь мелi тiс
17	2-öд колонка, ув-сянь 1-й строка	младшöй офи-	младшöй офицер
33	2-öд колонка, вывсянь 22 - öд строка	воисьыны	воисны
43	1-й колонка, ув-сянь 9-öд строка	киа ис	киасис
53	2-öд колонка, ув-сянь 11 - 12 - öд строка	Ми кыкөн чепъяс йы-лын, дыр тюрмалы, милöстина корим	Ми кыкөн, чепъяс йылын, дыр тюрмалы милöстина корим

ЮРИНДАЛЫСЬ

Стр

М. Б. Соловьев Ш. Та

В

В

И

С

Ф

Г.

А.

А.

Э.

И.

Е.

А.

А.

А.

От

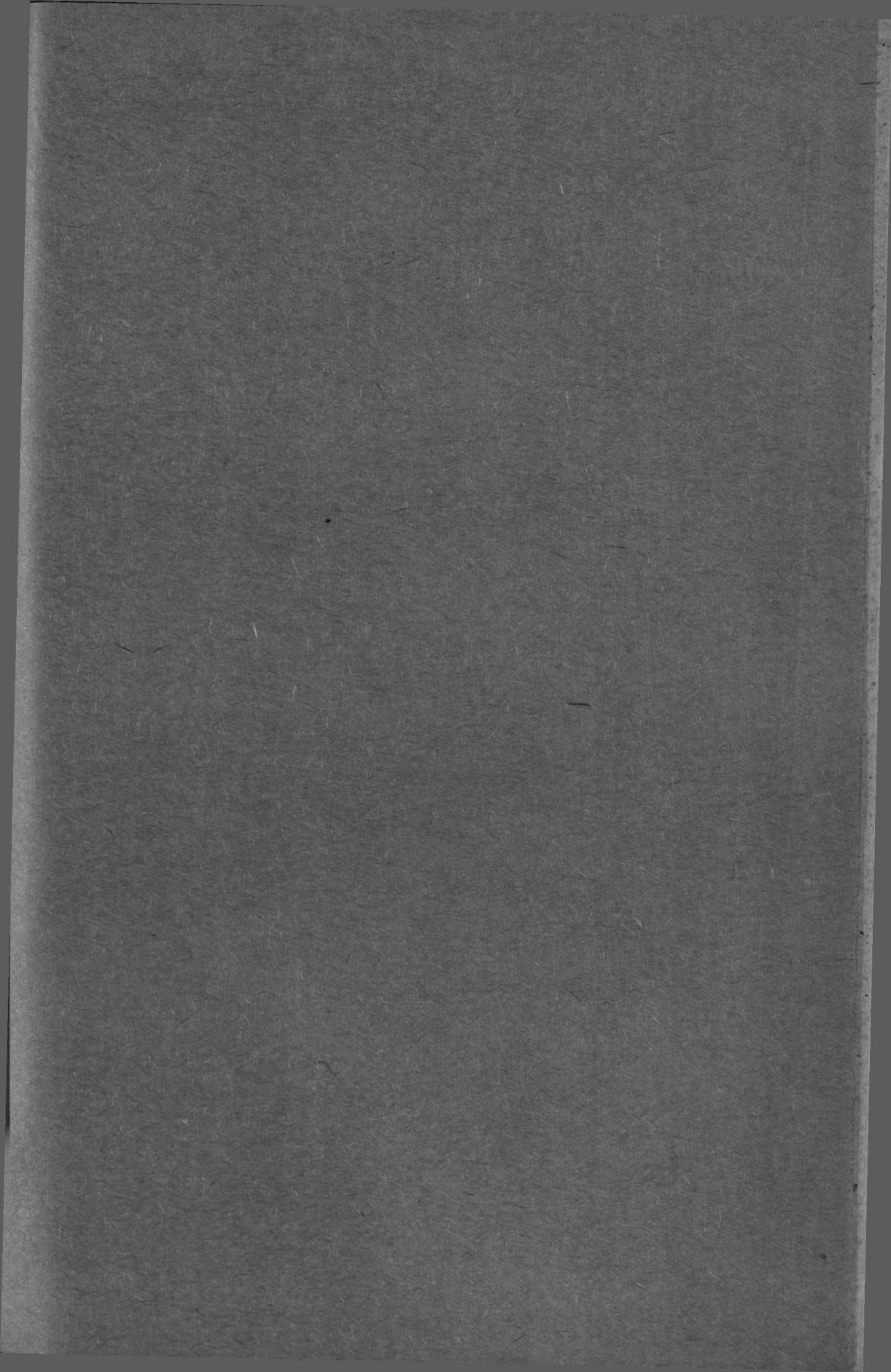
Техн. редактор *М. Шестаков.*

Обложка худ. *М. Безносова.*

Главлит № 1486. Заказ № 735. Ст.-формат бумаги $72 \times 108 \frac{1}{16}$. 4 печ. листа. 66.000 зн. в п. л.

Тираж 1000 экз. Сдано в набор 11/IV-39 г. Подписано к печати 14/V-39 г. Издание № 4.

Отпечатано в типографии НКМП Коми АССР, г. Сыктывкар, Дом Печати.



СУДЗӨДӨЙ, ЛЫДДЬӨЙ!

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОМИ ЖУРНАЛ

„УДАРНИК“

ЛЭДЗӨ КОМИ АССР-са
СОВЕТСКОЙ ПИСАТЕЛЬСЛӨН СОЮЗ

Журнал „УДАРНИК“ петö быд төлысын öгчид.

Журналын печатайтсьöны партийной да советской руко-
водящей материалъяс, общественно-политической, историче-
ской да научной вопросъяс кузя статьяяс.

Журналын печатайтсьöны коми художественной выль про-
изведенияяс: повестьяс, вистъяс, очеркъяс, стихъяс, поэмаяс
да с. в. Печатайтсьöны комион советской да иностранной ху-
дожественной литератураысь медтöдчана произведенияяс.

„УДАРНИК“ журналын печатайтсьöны народной творчест-
воысь произведенияяс: мойдъяс, сыланкывъяс, частушкаяс
да с. в.

Журнал „УДАРНИК“ колö судзöдны быд библиотекалы,
клублы, лыддысян керкалы, гöрд пельöслы, школалы, совет-
ской да партийной учреждениеяслы.

Журнал „УДАРНИК“ колö судзöдны да лыддыны рабо-
чöйяслы, колхозникъяслы, вöрлэдзысяслы, велöдчысяслы,
кул турной да научной работникъяслы.

„УДАРНИК“ журналлөн 1939-öд во вылö подписной донис:

3 төлысь вылö 4 ш. 50 ур.

6 төлысь вылö 9 ш.

12 төлысь вылö 18 ш.

Подписка босьтсьö „Союзпечатьöн“ быдлаын – поштовой
отделениясын, письмоносецъясöн:

Торъя номерлөн донис 1 ш. 50 ур.

Коми АССР-са Советской Писательслөн Союз.